

Г. А. Тастемірова  
Ж. Т. Молдағалиева  
Рахимұлла. Хугияни

ҚАЗАҚША-ОРЫСША-ПУШТУША  
ТІЛДЕСКІШ

КАЗАХСКО-РУССКО-ПУШТУ  
РАЗГОВОРНИК

محاوره  
قزاقى - روسى - پښتو

*Оқу-әдістемелік құралы*

**Download from: [aghalibrary.com](http://aghalibrary.com)**

ӘОЖ 811.221.31

Т 22

*Баспаға әл-Фараби атындағы Қазақ ұлттық университеті  
жоғары оқу орнына дейінгі білім беру факультетінің Ғылыми кеңесі және  
Редакциялық-баспа кеңесі шешімімен ұсынылған*

**Пікір жазған:**

филология ғылымдарының кандидаты **М.П. Ешимов**

**Тастемірова Г.А., және т.б.**

Т 22 Тілдескіш. Қазақша-орысша-пуштуша: оқу-әдістемелік құралы/Тастемірова Г.А., Ж.Т. Молдағалиева, Р. Хугияни– Алматы: Қазақ университеті, 2013. – 95 бет.

**ISBN 978-601-247-**

Үш тілде берілген бұл қазақша-орысша-пуштуша тілдескіш (оқу-әдістемелік құралы) жоғары оқу орнына дейінгі білім беру факультетінің Ауғанстан Ислам Республикасынан келген тыңдаушыларға және осы үш тілдің мамандары мен тіл үйренуші көпшілік қауымға арналады.

**ӘОЖ 811.221.31**

ISBN 978-601-247-

© Тастемірова Г.А., Молдағалиева Ж.Т., Хугияни Р., 2013  
© Әл-Фараби атындағы ҚазҰУ, 2013

## АЛҒЫСӨЗ

Қазақстан мен Ауғанстан елдері арасында білім беру саласында ынтымақтастық байланыс жылдан-жылға нығайып келеді. Бүгінгі таңда Қазақстанда пушту тілінде жазылған сөздік, тілдескіш жоқтың қасы. Сондықтан Ауғанстаннан Қазақстанға алғаш рет мемлекеттік бағдарламамен келіп, бүгінгі таңда журналистика факультетінің 2 курсына тамамдаған өз елінің жанашыр азаматы Рахимулла Хугиянимен осы тілдескішті жазуды жөн көрдік. Алғаш рет орысша-қазақша-пуштуша ұсынылып отырған тілдескіш өмірде кездесетін әр түрлі аса қажетті тілдік жағдаяттарды қамтитын диалогтерден құрастырылған.

Диалог арқылы тіл үйренушілердің теориялық білімін практика жүзінде бекіту арқылы сөйлеу дағдыларын қалыптастыруды көздейді. Тілдік сөйлеудің қызметі – қарым-қатынас құралы болу және оның тіл мәдениетіне байланысты қатысымдық функциясы – сөйлеу әрекеттерінің қолданыс аясы мен жағдаяттарына қатысты берілген.

Тілдік сөйлеу тіл үйренушілерге күнкөрістік тілге өте қажет құрылымы оңай диалогтер мен қажеттілік модальдігін үйретуге, оны қажет болса – сұрай алуға, жөн сұрауға үйретуге негізделген. Күнделікті қарым-қатынасқа өте қажетті және сауда-саттық жасауға керек диалогтерді меңгертуге бағытталады. Тілдік сөйлеу тілдің коммуникативтік функциясына баса назар аударылып, материалдар осы бағытта ұсынылады.

Тілдік сөйлеуші шығаруға қол ұшын берген Саид Наби Ахмад Шинвари, Абдулла Абдулхак, Фарзай Амирмухаммад мырзаға алғыс білдіреміз.

## سريزه

خوبن يم چي نن مويه مختلفو ژبوي يعني پښتو، روسي او قزاقی ژبواندی دمحاوري کتاب خپلو هغو لوستونکو ته چي په دي ژبو پوهيږي ديو نوي کتاب په څير وړاندی کړ. له مانه محترم استادانو غوښتنه وکړه چي بايد داسی يو کتاب وليکو ترڅو د زمونږ هغه لوستونکي چي دروسى ليک دود سره آشنا نه دي او په پښتو ژبه پوهيږي په روسی او قزاقی خبری وکړي او هغه لوستونکي چي په روسی او يا هم قزاقی ژبه پوهيږي دويارلو پښتنو په پښتو ژبه خبری وکړي. نو ددي لپاره مي وروسته ددير سوچ او فکر داستادانو په مرسته دا کتاب داسی وليکلو چي دروسى او قزاقی ژبودليکلو ترڅنگ تلفظ يي په پښتو او دپښتو کليمي او جملی مو په پښتو او تلفظ مو ورسره په لاتين حروفو وليکلو ترڅو لوستونکي دستونزي سره مخ نشی او دهغوی لپاره يوه ارزښتناکه سرچينه وگرځي نو په همدې موخه مو ورته مټی را ونغاړلي او دا کتاب مو ديوې رواني محاورې په څير وليکلو. ددي کتاب په وسيله مونږ کولای شو بی له دي چي دروسى ليک دود سره او ياهم هغه لوستونکي چي دپښتو دليک دود سره نه وي بلد ديو بل سره خبری وکړي. او زه دټولو دوستانو څخه چي ماسره يي دکتاب په کره کتنه کي مرسته کړي مننه کوم. او خاصه مننه دمحترم سيدنبی احمد شينواری، محترم عبدالله عبدالحق او محترم غرزی امير محمد څخه مننه کوم چي دچاپ په برخه کي يي راسره مرسته وکړه.

Кездесу. Сәлемдесу  
(قه سترىچى. پرىويتستوى)

Встреча. Приветствие  
(كىزدىسو. سلیم دىسو)

لیدنه ،كتنه

Lidana ,katana

Сәлеметсіз бе?	Здравствуйте	سلام
سَلیمیت سیز بی؟	خدر استویتی	salam
Сәлем	Привет	سلام
سَلیم	پرى ویت	salam
Қайырлы таң!	Доброе утро!	سهار مو په خیر!
قیرله تانگ	دۇبرى وتره	sahar mo pa khair
Қайырлы күн!	Добрый день!	ورخ مو نیکمرغه!
قیرله گون	دۇبرى دین	wraz mo nikhmargha
Қайырлы кеш!	Добрый вечер!	ماينام په خیر
قیرله کیش	دۇبرى وپچر	makham pa khair
Келуіңізбен!	С приездом!	راتگ مو مبارک!
کیلو وه نز بین	سه پره پزدم!	ratag mo Mubarak
Қош келдіңіз!	Добро пожаловать!	بنه راغلاست
قوش کیلده نز!	دۇبرو پڑاله وات!	kha raghlast
Біз өте	Мы очень рады!	مونز دیر خوین بو!
қуаныштымыз!	می وچین رادی	mong der khwakh eo
بز وتي قوانشته مز		
рақмет	Спасибо	مننه
رقمیت	سپسیبه	manana
Сізге көп рақмет	Огромное вам	دیره مننه
سیزگی کۆپ رقمیت	спасибо	dera manana
	أكرومنى وام سپسیبه	
Алғыс айтамын	Благодарю	منندوی مو یم
الغس ایتامن	بلگدریو	manandoi mo em
Мен сізге өте	Я вам очень	زه له تاسی دیر خوشحاله شوم.
ризамын	благодарен	za la tase der khoshala
مین سیزگی وتي رضا من	یا وام وچین بلگدرین	shom
Алғыс айтуға	Не стоит	هیله كوم
тұрмайды	благодарности	hela kawom
الغس ایтуغه ثورمایده	نی سئو یت بلگه دارتستی	
Мархабат етіңіз	Пожалуйста	مهربانی...
مرخبیت ایته نز	پڑالوسته	mehrabni

Көңіл бөлгеніңізге  
рақмет  
Көңіліңізге бөлгеніңізге рақмет.

Сіз өте  
қайырымдысыз  
Сіз өте қайырымдысыз

Қонақ жайлылық  
үшін алғысымды  
білдіремін  
Қонақ жайлылық үшін алғысымды білдіремін  
قونق ژايلىق وشن الغسمده  
بلدريمين

Жақсы жеттіңіз бе?  
Жақсы жеттіңіз бе?  
ژقسه ژيتە نزيبي؟

Рақмет, өте жақсы  
жеттім  
Рақмет, өте жақсы жеттім

Құрметті мырза  
(ханым)  
Құрметті мырза (ханым)

Қымбатты дос  
Қымбатты дос

Қымбатты әріптес  
Қымбатты әріптес

Сіздің жағдайыңыз  
қалай?  
Сіздің жағдайыңыз қалай?

Сізден жағдайыңыз қалай?  
Рақмет, өте жақсы  
Рақмет, өте жақсы

Спасибо за  
внимание  
Спасибо за внимание

Вы очень добры  
Вы очень добры

Благодарю за  
гостеприимство  
Благодарю за гостеприимство  
بلگدريو خه گوستي  
پريمستوه

Благополучно ли  
вы доехали?  
Благополучно ли вы доехали?  
بلگه پلوچنه لي وى ده  
پخل؟

Спасибо, очень  
хорошо доехали  
Спасибо, очень хорошо доехали

Уважаемый(ая)  
господин(жа)  
Уважаемый(ая) господин(жа)  
ؤ وا ژايى(يا)  
گسپه دين(ژا)

Дорогой друг  
Дорогой друг

Дорогой коллега  
Дорогой коллега

Как ваше дела?  
Как ваше дела?  
كك واشى ديلا؟

Спасибо, очень  
хорошо  
Спасибо, очень хорошо  
سپسيپه، وچين خرشو

دپام كولو خخه مو مننه  
(دتوجه خخه مو مننه)  
dap am kawalo sakha mo  
manana(da tawajo sakha  
mo manana)

تاسي دير مهربان ياست  
tase der mehraban yast

دميلمه پالني نه مو مننه  
da milama palani na mo  
manana

په خير ورسيدى؟  
pa khair waraside?

مننه، بنه ورسيدم  
manana, kha warasedam

دقدرور(ه)  
da qadar war(a)

محترم(ه)  
muhtaram(a)

گران ملگرى  
gran malgari

گران همكار  
gran hamkar

خنگه يى؟  
sanga ee?

مننه، بنه يم  
manana kha em

Сізді көптен бері  
көрмедім  
сизде көптин бире көрмедім

Отбасыңыз аман ба?  
Утбасе нз аман бе? (Утбасе  
ликл кпирй мгр Утбасе  
лостл кпирй)  
Рақмет, бәрі  
аманшылық  
рқмет барә аман шлқ

Жұмысыңыз қалай?  
Жомсе нз қлаы?  
Таныстыруға рұқсат  
етіңіз  
танстрөгә рқст әйтә нз

Менің күйеуімді  
мінн кпюмде

Менің әйелімді  
мінн айылмде  
Сізбен танысқанымә  
қуаныштымын  
сизбін тансқанә мә қуанштә  
мн.

Мен (біз).....

мінн (бз)

Ауғанстанның...

ауғанстанн.....

Газни

гзні

Мен сіздің еліңізге  
(қалаңызда) бірінші  
рет келдім

мінн сиздн әплә

нзгк(қланзде)брншә рйт

кйлдм

Давно вас не видел  
даунә уас нй уидл

Здоровы ли члены  
ваши семьи?

Хдә рү уй лй қлпнй  
уашы сымй?

Спасибо, все  
здоровы  
спсйбә, фсйю Хдә рү  
уы.

Как ваша работа?

кк уашә рботә?

Разрешите  
представить  
разрпштйтй прйдстәуйт

моего мужа  
мюү мөжә-

-мою жену

мю жүнә

Рад(а) с вами

познакомиться

рад(ә)сә уамй пзнә

кәмйтсйә

Я (мы) из ...

йә(мй) йз.....

Афганистана

афғанстанә

- Газни

гзні

Я впервые в вашей  
стране (городе)

йә фпврәй фә уашы

стрәнй(гәрд)

Дир ухт ушо қы нә мй йй  
лйдлй

der wakht washo che na  
me ee lidale!

кәрккй мә Хә хал дй?  
kor ke mo sa hal de

мннә тәл бнә дй(гәрдә сәрә бнә  
дй)

manana tol kha de.

дндә мә Хңгә дә?

danda mo sanga da?

дәрпйжәндәлә(мәрфй)кәлә әжәзә  
рәкрй.

da war pizhandalo  
(marife)kawalo ejaza  
rakrai

жмәд мйрә

zma da mirra

жмә дбңхй

zma da khaze

дпйжәндәләй нә мә хәбнн шәм.

da pizhandalwai na mo  
khawkh shom.

жә(мәнжә) д.....

za(mong) da.....

афғанстан д.....

Afghanistan da.....

гзні

ghazni

жә дстәсәй әһуад(нәрәтә)дәләмәрй  
Хл лпәрә рәғлй йм

Za da stase hiwad (khar  
ta)da lomre zal lapara

raghali em

Сіз .....сөйлей аласыз ба?	Вы говорите по ..? وی گۆریتی په.....؟	تاسی په .....خبري کولای شی؟ tase pa .....khabari kawalai shai? انگیزی(انگلش) angrize(English) پښتو Pashto روسی russi(Russian )
Сіз .....سۆیلی سیزی؟	-английски انگلیسیکی	
Ағылшын тілінде	- Пушто پشتو	
Ағылшын тілінде	-русский روسکی	
Пушто тілінде	Да, я говорю по... دا،یا گۆریو په.....	هو، زه په .....خبري کولای شم. ho za pa .....khabare kawalai sham .
پشتو тілінде		نه ،زه په .....خبری نشم کولای.
Орыс тілінде	Нет, я не могу говорить по... نیت یا نی مگوگۆریت په.....	na za pa ...khabari nasham kawalai.
Урс тілінде		
Иә, мен ..сөйлеймін		
يا ،مین .....سۆیلیмін		
Жоқ мен,... сөйлей алмаймын		
ژوق مین ، ..... سۆيلي المایم.		
Сіз мені түсінесіз бе?	Вы меня понимаете? وی مینیا پնیمایتی؟	ته زما په خبرو پوهیری؟ ta zma pa khabaro pohege?
Сіз мінәә түсінесіз бе?	Как это сказать по русский? کک ایته سکرات په روسکی؟	دی ته په روسی کی څه وایی؟ de ta pa russe ke sa wae?
Бұны орыс тілінде қалай айтады?	Как это перевести? کک ایته پیры ویستی؟	داځنگه ترجمه کیږي؟ da sanga tarjoma kige?
Бұне ۇрс ټلندي قلاى		
ايتلاده؟		
Бұны қалай аударуға болады?		
بونه قلاى اوداروغه بولاده؟		
Сіз орыс тілін жақсы білесіз бе?	Хорошо ли вы знаете русский язык? خړشو لي وی زناپتی روسکی یریک؟	ايا تاسي په روسي ښه پوهیری؟ aya tase pa russe kha pohegai?
Сіз ۇرس ټلن ژقسه بلیسز به؟		
Жоқ, тек аздап білемін	Нет, только немного знаю نیت ،تولکه نیمنوگه ځنايو	نه،فقط لږ په پوهیږم. na ,faqat lag pa pohegam
ژوق ،ټیک ازداپ بلیم.	Нет, почти не знаю نیت ،پچتی نی ځنايو	نه،نه پوهیږم. na,na pohegam
Жоқ, білмеймін		
ژوق بلمیمن.		



Сау болыңыз! سو بوله نز	До свидания! دَسویدانیا	دالله په امان da allah pa aman
Ертенге дейін! ایرتین گی دیین кездескенше! کیز دیسکینشی	До завтра! دَه خُتیره До встречи! دَه فه ستریچی	ترسبا پوری! tar saba pore تریبا لیدو پوری tar bya lidani pore
Қайырлы түн! قیرله تون	Спокойной ночи! سپکوی نه نوچی	بنه شپه kha shpa
Сәт сапар! سات سپر	Счастливого пути! سجستلیوه و پوتی	بنه سفر kha safar
кешіріңіз кешірінз	Извините یزوینیті	وبخبنه wabakha
Ғафу етіңіз غفو ایته نز	Прошу прощения پرشو пршинія	بخبننه غوارم bakhana ghwaram
Кешіккеніме кешірім сұраймын کیشک کینمی کیشرم سورایمن	Извините за опоздание یزوینیті ҫе اپاز дані	خند شوم، بخبننه غوارم zand shom bakhana ghwaram
Кешіріңіз, қателестім кешірінз، قتیلیستم	Извините, ошибся(лась) یزوینیті، اشیبسیа(лас)	وبخبنه غلط شوم wabakha ghalat shom
Бөгет болмадым ба? بوغیت بولمادم با؟	Не помешаю? نی په میشаю؟	مزاحم شوی خو به نه یم؟ muzahem shawe kho ba na em?
Жок, ешкандай да ژوق ایشقندای ده	Нет, ни в коем случае, пожалуйста نییت، نی فه گویم سلوچای، پر الوسته	نه، هیله كوم، مهربانی na, hela kawom, mihrabani
өкінішті وگنشته	Жаль ژال	افسوس afsos
Бұлай болғаны өкінішті-ақ بۇلای بولغانه وگنشته اق	Жаль, что так случилось ژال، שתو تک سلوچіліс	افسوس دداسی پیینی. afsos da dase pikhe
Мен бұл жайлы өкінемін مین بول ژایله وگнім	Я очень сожалею об этом یا وچین سژالیو اوبه ایتم	زه ددی په اړه ډیرخفه یم za da de pa ara der khafa em
Мен болған жағдайға өкінемін	Я очень сожалею о случившемся	زه په شوو پیینو خفه یم za pa shawo pikho khapa

مىن بولغان ژاغداى غە ۋىكى من	يا ۋچىن سز لىو اوسلو چيو شىمسىيا	em
كەشپىرىڭىز كيشىرنىز شە	Извините, пожалуйста پزوينىتى، پز الوسته	بخىننه كوه bakhana kawa
Мазалағаным үшін кешіріңізі مزالغان ۋشن كيشرنز	Извините, за беспокойство پزوينىتى خە بىسپىكوى ستوه	دنا راحت كولو درنه بخىننه غواړم. da na rahat kawalo darna bakhana ghwaram.
Бұл менің кінәм بول مىن كنام ренжіменіз رينجيمينز	Это моя вина ايته ميا وينه Не сердитесь ني سيرديئىس	داز ما گناه ده da zma guna da خفه نشى khafa nashe.
Мен сізді ренжіткім келмеп еді مىن سىزده رنجيتكم كىلمىپ ايدە.	Я не хотел вас обидеть يا ني ختيل واس ابيديت	ما نه غوبنئل چى تاسى خفه كرم ma na ghokhtal che tase khafa kram
Сізге көмектесе алмаймын ба деп қорқамын سىزگى كومىكتىسى المايمىن با ديپ قورقام	Боюсь, что не смогу вам помочь بئوس، شتو ني سىمگو وام پموج	ويريزىم چى تاسى سره به مي دمرستى وس ورسيزى او كه نه. weregam che tase sara ba me da mraste was wa rasege au ka na?
Жок, өкінішке орай, жасай алмаймын زوق، ۋكه نشكى اوراى ژاساى المادم	Нет, к сожалению, не могу نيت، كه سز لىنيو، نى مگو	نه، متاسفانه، چى نشم بى كولاى na mutasefana che nasham ee kawalai!
Мен келісемін مىن كىلسىمىن	Я согласен يا سگلاسىن	زه همغري يم (موافق يم) za hamghage em
М ен келіспеймін مىن كىلسىپىمىن	Я не согласен يا ني سگلاسىن	زه نه يم همغرى za na em hamghage
Жақсы ژقسە	хорошо خارشو	سىمه ده sama da
Керемет كىرىمىت	прекрасно پرىكراسنه	پىرىبنه der kha
Иә, әрине يه، арيني	Да, конечно دا، كنىشنه	هو، حتماً ho hatman
Иә, бұл солай يه، بول سولاى	Да, это так دا، ايته تك	هو، دا همداسى ده. ho ,da hamdase da.

Сіздікі дұрыс Сіздіккә дрос	Вы правы وی پراوی	تاسی په حقّه یاست
Солай деп ойлаймын солой дйп ұйлаы мн	Думаю, что так дومیо штотәк	فکر کوم همداسی ده. fekara kawom hamdase da.
Сөзсіз дұрыс созсз дрос	Совершенно верно совершінә өйрнә	بی دکومه نظره سم دی. be da koma nazara sam de
Иә, мен жасай аламын	Да, я могу да, па мго	هو،زه بی کولای شم ho,za ee kawalai sham
Бұл маған ұнайды бол мған ұнайдә	Это мне нравится әйтә мнә нраоитсйә	دامی خویندیری da me khwakhige
Жоқ, рақмет жоқ, рақмет	Нет, спасибо нет, спсйә	نه،مننه na manana
Уайымдамаңыз, рақмет	Не беспокойтесь, спасибо	فکر مه کوه،مننه. fekar ma kawa, manana
Қиын болмаса жол сілтеп жіберіңізші... қин болмәсә...тол слтйә	Если не трудно, покажите дорогу в әйслә нә троднә,пәкә жітә дроскә фә....	که ستونزمنه درته نه وی د.....لار خو را وینایاست. ka stonzmana darta na we da.....lar kho ra wakhayast.
- университет университет	-университет университет	- پوهنتون pohanton
- базар базар	- базар базар	-بازار bazaar
-қонақүй қонқ уы	-гостиница гәстә нйхә	-میلماستون milamsatooon
-дүкен докин	-магазин магзйн	مغازه(دوکان) maghaza(dukan)
-Мен сіздің қызметіңізге әзірмін мін сізден қызметә нзкә азрмін	Я к вашим услугам, пожалуйста па кә уашйм ұсләкә пәләләстә	زه دستاسی په خدمت کی یم za da stase pa khedmat ke em
Кішкене (азырақ) күте тұрыңыз кшкәнә (аз рқ)кәтә торнз	Подождите немного пәләләстә, нәймәгә	لږ صبر وکړه lag sabar wakra
Өтінемін, тездетсеңіз екен! уәтнәймн, тез дйтәсйнз йкйн!	Пожалуйста, поторопитесь пәләләстә, пә трәпәнтсйә	په مهربانۍ سره لږ چابکي وکړه(تیز شه) pa mehrabanai sara lag chabake wakra(tez sha)

Қайталап жіберуіңізді өтінемін Қытлап ژیбиروه نزده و نتمین Менің өтінішім бар .مینن و نتمشم بار.	Прошу повторить پر شو پقتریتی У меня просьба و مینیا پروسبا.	مهربانی و کره تکرار یی که . mihrabane wakra tekrar ee ka. زه یو ورناندیز لرم(غوینتنه) za yew wrandez laram(ghokhtana) هغه را و غواره! hagha ra waghwara
Оны шақырып жіберіңізші اونه شاقه رپ ژیбирه نزشه Қайырым етіңіз, قى رم ايته نزشه оқыңыз أوقه نز аударыңыз أوداره نز түсіндіріңіз تسندره نز	Пригласите его(ее) پریگلاستی او(پیو) Будьте добры, بودتی دوبری. прочтите پرچتیті переведите پیری ویدیті объясните ایبیسیتی	نیکی راسره و کره. neke rasara wakra ویی لولی wa ee lwalai ترجمه یی کری tarjoma ee krai پوه می کره(معلومات راکره) poh me kra (malomat rakra)
Егер қиын болмаса... көрсетіңізші ایگیر قیین بولماسا....کورسیته نزشه. - кітапты کتابته - журналды ژورنالде -көйлекті کوی لیкте. -орамалды أورمالده -туфлиді توفلیده	Если не трудно, .....покажите ایسلی نی ترودنه .....پکه ژیті. -книгу کنیگو -журнал ژورنال -платье پлатی -платок پلتوک -туфли توفلی	که گرانه درته نه وی... را ونبایه ka grana darata na we ..... rawakhanya. کتاب kitab مجله mujala جامی(گردی لمنی والا) jame تیگری (خادر) tikre(sadar) بوٹان botan
-бас киімді باس کیимده -сөздікті сوزздікте	-шапку шاپко -словарь سلوار	-خولی khwalai فرهنگ(دیکشنری) farhang(dictionary)

## Жас шамасы. Отбасы

ژاس شماسه. وٲپاسه.

## Возраст. Семья

وز روست. سيميا

عمر(سن). كوره نى

Сіздің жасыңыз қаншада? Сізден ژасе нз қнше де? Сіз қай жылы туылдыңыз? Сіз қи ژле تولде нз? Менің жасым жиырмада. Минн ژасм ژирмаде. Сіз үйленгенсіз (тұрмыстасыз ба?) бе? Сиз ұи لينگين سز به (تور مسته سز به) بي? Мен үйленгенмін (тұрмыстамын) Мин ұи لينگين (من(تور مسته من) Мен бойдақпын, Мин бои дақ пн. Сіздің аға-інілеріңіз бар ма? Сізден ага اينه лире нз барме? Сіздің әпкеніз бар ма? Сізден اپки нз барме? Менің екі әпкем (қарындасым) бар Минн اپке اپким (قرنداسم) بار	Сколько вам лет? Скولке وام ليت? В каком году вы родились? فه ككوم گدو وى ژديلسيا? Мне двадцать лет مني دو اتخات ليت. Вы женаты (замужем)? وى ژيناتي(خه موژيم) Я женат (замужем). يا ژينات(خه موژيم) Я холост (не замужем) يا خلوست(ني) زاموژيم) У вас есть братья? ؤ واس ڤست براتيا У вас есть сестры? ؤ واس ڤست سيوسترى? У меня две сестры ؤ مينيا دو ي سيوسترى.	خو كلن ڤي? so kalan ee? ڤه كوم كال كي زيړيدلي ڤي? pa kom kal ke zezedale ee? زه شل كلن ڤم za shal kalan em تا واده كړي؟ (ته واده شوى ڤي؟) ta wada kare(ta wada shawe ee?) ما واده كړي (زه واده شوي ڤم) ma wada kare(za wada shawe em) زه مجرد(ه) ڤم za maujarad(a) em ورونه لري؟ wrona lare? خورگاني دي شته؟ khorgane de shta? زه دوه خوښندي لرم. za dwa khwainde laram.
---	--	---

- үш ағам (інім) وُش اغام(ایم) Сіздің балаларыңыз бар ма? Сизден بالا ларе нз барме? Иә, менің бір балам бар يا،مينن بريالام بار	-(три брата) تری براتيا У вас есть дети? وُ اس يست ديتي؟ Да, у меня один ребенок دا، وُ مينيا ادين ريببونك У меня нет детей وُ مينيا نيئت ديتي Сколько лет вашему сыну? سكولكه ليت واشيمو سينو؟ Ему двенадцать лет ايمو دويناتاخات ليت Сколько лет вашей дочери? سكولكه ليت واشي دو چيري؟ Ей девять лет اي ديويات ليت дедушка ديدوشكه бабушка بابوشكه отец اتيخ мать مات тетя (по линии отца) تيوتيا(په لييني اتخا) дядя (по линии отца) ديا ديا(په لييني اتخا)	-(دري ورونه) dre wrona)- بچيان دي شته؟ bachayan de shta? هو ، يو بچي لرم. ho,yew bache laram زما بچيان نشته. zama bachyan nashta. زوی دي خو کلن دي؟ zoi de so kalan de? هغه دولس کلن دي. hagha dolas kalan de لور دي خو کلنه ده؟ lor de so kalana da? هغه نه کلنه ده. hagha naha kalana da نيکه nika نيا nya پلار plar مور mor خور، ترور (مشره خور) عمومي بنخو ته يي داستعمال اجازه شته. خو په دي شرط چي دانجيلی عمر له تا څخه لور وي (ډير وي) khor ورور، تره (مشر ورور) عمومي مشرانو خلکو ته يي هم استعمالولي شي لکه دزموڼر او ستاسی (ورور) کلمه wror
Менің балам жоқ مينن بالам ژوق Ұлыңыздың жасы нешеде? وُله نздن ژاسه نيши دي؟ Ол он екі жаста о́л о́н айке ژасте Қызыңыздың жасы нешеде? қзе нздн ژасе نيши دي؟ Ол тоғыз жаста о́л тоғз ژасте Ата اتا Әже ажы Әке аки Ана ана Әпке апки Аға ага		

Нағашы әпке نَعاشَه اپکي	тетя (по линии матери) تيوتيا(په ليني ماتيري)	ترور(دمور خور) tror
Нағашы аға نَعاش اغا	дядя (по линии матери) دياديا(په ليني ماتيري)	ماما mama
Күйеу کيو	жених ژينيخ	زوم zom
Жезде ژيزدي	зять زيات	اوخي (خور ميړه، ترور ميړه، تورى ميړه.) awkhe
Қалыңдық قالندق	невеста ني ويستَه	مُهر muhar
Келін کيلان	сноха سنخه	ورندار wrandar
Ер اير	муж موژ	ميړه mirra
Әйел ايل	жена ژина	بنخه khaza
Немере نيميري	внук, внучка فنوك، فنوچكه	لمسي، لمسي lmase, lmasai
Туыс توس	родственник رادستوينيك	خپل، ريشته دار khpal
Ағайын-туыстар اغاين - توسنار	родственники رودستوينيكي	خپلوان khpalwan

اینالاساتن کاسپ کاسپ کاسپ

رود خنیاتی Rod занятий

کار (دنده)

Kar(danda)

Сіз немен айналысасыз? Сіз жұмыс істейсіз бе (оқисыз)? Сіз жұмыс істеймін Мен жұмыс істеймін Мен оқимын Мен ақимын Сіз кім болып жұмыс істейсіз? Сіз кем болып жұмыс істейсіз? Мен жұмысшымын Мен жұмысшымен	Чем вы занимаетесь? چیم وی خنیمایتیس? Вы работаете (учитесь)? وی رботایتی (وچیتسیا) Я работаю یا رботایتو Я учусь یا وچوس Кем вы работаете? کیم وی رботایتی? Я рабочий یا رботایتو	تاسی په څه مصروف یاست؟ tase pa sa masrof yast? تاسی کار کوی او که درس وایاست؟ tase kar kawai au ka dar wayast? زه کار کوم za kar kawom زه درس وایم za dars waem څه دنده ترسره کوی؟ sa danda tar sara kawai? زه مزدور کار یم (کارگر) za mazdor kar em (karigara ) انجینر enjener استاد ostad ډاکتر daktar مدیر (منیجر) moder ( manejar) رئیس raees سیکرتر sakartar ترجمان (ه) tarjoman(a) زه زده کریال (ه) (محصل ه) یم (ه) za zda kryal(a) em mahsl(a) em. زه په ..... درس وایم za pa..... dars waem
Инженер اینژینر Мұғалім موغالم Дәрігер داره گیر Менеджер مینیزیر Директор دیریکتر Хатшы-референт خاتشه - ریفرینت Аудармашы اودار ماشه Мен студентпін مین ستودینت پн Мен ...оқимын مین ..... اوقیمین	инженер اینژینر учитель وچیتیل врач وراج менеджер مینیزیر директор دیریکتر секретарь-референт سیکر یتر - ریفرینت переводчик(ца) پیریودچیک (څه) Я студент(ка) یا ستودینت (که) Я учусь в... یا وچوس فه.....	



университетте  
 ۋنيورسيتت تي  
 мектепте  
 ميكتيپ تي  
 институтте  
 اينститوت تي  
 Сіз қай университетте  
 оқисыз?  
 سيز قى ۋ نيورسيتت تي  
 اوقيسيز؟

Мен ...университетінде  
 оқимын  
 مين .....ۋنيورسيتتнде  
 اوقيمن.

Қабул  
 كابول  
 ҚазҰУ  
 قاز.ۋ.اۋ.

Сіз қай курста оқисыз?  
 سيز قى كورس ته اوقيسيز؟

Мен 2-курста (соңғы)  
 оқимын  
 مين ايكنشه كورس ته (سونغه)  
 اوقيمن.

Қай факультетте?  
 قى فاكولтет تي؟

...Факультетте  
 ....فاكولтет تي  
 -журналистика  
 ژورналиستيكه  
 -тарих  
 تاريخ  
 -философия  
 فيلسوفيا

университете  
 ۋنيورسيتتي  
 школе  
 شكولي  
 институте  
 اينститوتي  
 В каком  
 университетте вы  
 учитесь?  
 فه ككوم ۋ نيورسيتتي  
 ۋ چينييس؟

Я учусь в...  
 университетте  
 يا ۋچوس  
 فه.....ۋنيورسيتتي  
 -Қабулском  
 كابولسكم.  
 -ҚазНУ  
 كاز.ن.و.

На каком курсе вы  
 учитесь?  
 نه ككوم كورسي ۋى  
 ۋ چينييس؟

Я учусь на втором  
 (на последнем) курсе  
 يا ۋچوس نه قترم (نه)  
 پسليدним(كورسي).

На каком  
 факультете?  
 نه ككوم فاكولтетتي؟  
 На факультете...  
 نه فاكولтетتي...

-журналистика  
 ژورналиستيكه  
 -историческом  
 ايسترچيسكم.  
 -философии  
 فيلسوفي

پوهنتون كي  
 pa pohanton ke  
 مکتب كي  
 maktab ke  
 اينستيتوت كي  
 institute ke  
 تاسى په كوم پوهنتون كي درس  
 وايي؟  
 tase pa kom pohanton ke  
 dars wayai?

زه .....پوهنتون كي درس  
 واييم.  
 za da.....pohanton ke  
 dars waem  
 -كابول  
 Kabul-  
 -الفارابي په نوم دقر اقلستان ملي  
 پوهنتون

al- farabi pa nom da  
 Kazakhstan mele  
 pohanton ke  
 په خوم تولگي كي يي؟  
 pa som tolge ke ee?

زه په دوهم(اخري)تولگي كي  
 يم.  
 za pa doham(akhere)  
 tolge ke em.  
 په كوم پوهنخي كي؟  
 pa kom pohanzi ke?

....پوهنخي كي  
 ...pohanzi ke.  
 -ژورناليزم  
 journalism -  
 -تاريخ  
 tarikh  
 -فلسفه  
 falsafa-

Кандай пәндер оқып-үйренесіндер?  
 قندای پندیر اوقیب وى رينيسندیر؟  
 Біз ... оқимыз  
 بز.....اوقيمز.  
 -қазақ тілін  
 قزاق تیلن  
 -орыс тілін  
 ورس تیلن  
 -Қазақстан тарихы  
 قزاقستان تاريخه  
 Мен. .. жұмыс істеймін  
 مين...ژومس ايستيمين  
 Зауытта (фабрикада)  
 خه وت ته(فابريكه ده)  
 -мектепте  
 ميكتيپ تي  
 -университетте  
 ونيوير سيئتيت تي  
 -ауруханада  
 اوروخانه ده  
 -мұнай компаниясында  
 موناي كمپانياسنده.  
 -фирмада  
 фирمه ده  
 Аптасына неше күн жұмыс істейсіз?  
 اپته сене ني شي كون ژومс ايستيسиз?  
 Мен бес күн жұмыс істеймін  
 مين бис كون ژومс ايستимين  
 Күніне қанша сағат жұмыс істейсіз?  
 كونه ني قنشه ساعت ژومс ايستيسиз?  
 Мен таңғы 9-дан кешкі 5-ке дейін жұмыс істеймін  
 مين تانغه توغздан كيشكه бис كي دييين ژومс ايستимين.

Какие предметы изучаете?  
 گكي پريدميٹی يزواجاتي؟  
 Мы изучаем...  
 مي ايزوچايم.....  
 -казахский язык  
 كز اخسكي يزيك  
 -русский язык  
 روسكي يزيك  
 -историю Казахстана  
 يستوريه كز اخستانه.  
 Я работаю на(в)...  
 يا ربوتيو نه(فه)...  
 -заводе(фабрике)  
 خه ودي(فابريكه)  
 -школе  
 شكولي  
 -университете  
 ونيوير سيئتيتي  
 -больнице  
 بلنيخي  
 -нефтяной компании  
 نيфтнуу كمپانيا  
 -фирме  
 фирми  
 Сколько дней в неделю работаете?  
 سكولكه دني فه نيديليو ربوتايטי?  
 Я пять дней работаю  
 يا пият дни ربوتيو  
 Сколько часов в день работаете?  
 سكولكه چسوف فه دين ربوتايטי?  
 Я работаю с 9 утра до 5 вечера  
 يا ربوتيو سه ديويت وтре ده пият виچире.

دخه شی درسونه لولی؟  
 da sa she darsona lwali?  
 مونبر.....لولو.  
 mong.....lwalo.  
 -قزاقی ژبه  
 kazaki zhaba-  
 - روسی ژبه  
 ruzi zhaba-  
 -دقزاقستان تاریخ  
 Kazakhstan tarikh -  
 زه په...کار کوم  
 za pa...kar kawom  
 - فابریکه کی  
 fabrika ke-  
 - مکتب کی  
 maktab ke  
 - پوهنتون کی  
 pohanton ke-  
 - مرضتون کی.  
 marazton ke  
 - نفتو په کمپنی کی  
 nifto pa kampanai ke  
 - شرکت کی  
 sherkat ke-  
 په اونى کی خو ورخي کار کوی؟  
 pa aunai ke so wrazi kar kawai?  
 زه پنځه ورخي کار کوم .  
 za pinza wrazi kar kawom.  
 په ورځ کی خو ساعتہ کار کوی؟  
 pa wraz ke so sata kara kawai?  
 زه دسهارنهو نه دمانبام تر پنځو بجو پوری کار کوم.  
 za da sahar naho na da makham tar pinzo bajo pore kar kawom.

Маған өз жұмысым  
ұнайды  
مغان اوزه ژومس ونايده  
Қазір мен  
демалыстамын  
قزر مين ديمالسته من  
Сіздің жалақыңыз  
қандай?  
سيزدن ژالاقه نر قنداى؟  
Мен үй шаруасындағы  
әйелмін  
مين وى شارواسنداغه اييل من

Ол зейнеткер  
أول زينتكير

Сіз діндарсыз ба?  
سيز دندار سيز به؟  
Иә, мен діндармын  
يه ،مين دندار من .  
Мен мұсылманмын  
مين مسلمان من  
оқытушы  
اوقوشه  
оқушы  
اوقوشه  
сынып  
سنپ  
курс  
كورس  
шәкіртақы  
شاکرت اقه  
магистрант  
مگيسترانت  
Ғылым академиясы  
علم اکاديمياسه  
ғалым  
غالْم  
ізденуші  
ايز دينوشه

Мне нравится моя  
работа  
مني نراويتسيا ميا روتته .  
В данное время я  
отдыхаю  
فه دائوى وريميا يا اديخايو .  
Какая у вас  
зарплата?  
گگيا و واس زرپلاته؟  
Я домохозяйка  
يا دمه خخيايکه .

Он(она)  
пенсионер(ка)  
اون(انا) پينسيانير(که)  
Вы верующий?  
وى ويرو يوشيبى؟  
Да, я верующий(ая)  
دا، يا ويرو يوشيبى(يا)  
Я мусульманин(ка)  
يا مسلمانين(که)  
преподаватель  
پرپيه دوانيل  
школьник(ца)  
شکولنيک(خه)  
класс  
کلاس  
курс  
کورس  
стипендия  
ستيپينديا  
магистрант  
مگيسترانت  
Академия Наук  
اکاديميا ناوک  
ученый  
وچينى  
исследователь  
يسليده وانيل

زما خپل کار خوبئيرري .  
zma khpal kar  
khwakhige  
اوس مهال زه استراحت كوم .  
os mahal za estirahat  
kawom  
معاش مو خنگه دي؟  
mash mo sangha de?  
زه دکورد کارونو کونکي بنخه  
يم .  
za da kor da karonu  
kawonke khaza em.  
هغه تقاعد دي(ه)  
hagha taqawot de(a)  
ته دينداره، مؤمن (ه) يي؟  
ta dindara, momen (a)ee?  
هو ، زه ديندار (ه) يم  
ho, za dindar(a) em  
زه مسلمان (ه) يم  
za musulman (a)em  
استاذ  
ostaz  
شاگرد(ه)  
shagerd(a)  
تولگي  
tolge  
تولگي ، صنف  
tolge, senaf  
بدل عايشه  
badal aisha  
ماسٽر  
master  
دعلومو اکادومي  
da aulomu akadumi  
عالم ، پوه  
alim, poh  
خپرونکي  
seronke

دكتور	دكتور	دوكتور
دكتور	دكتور	doctor
پروفيسور	پروفيسور	پرو فيسور
پروفيسور	پروفيسور	profaisar
ريكتور	ريكتور	ديوهنتون رئيس
ريكتور	ريكتور	da pohanton raees
ديكان	ديكان	پوهنځي رئيس
ديكان	ديكان	pohanze raees
Тіл маманы	языковед	ژب پوه
تل مامانه	يازیکوويد	zhab poh
экономист	экономист	اقتصاد پوه
ايکنوميست	ايکنوميست	eqtisad poh
заңгер	юрис	حقوق پوه
زنگير	يوريس	huquq poh
политолог	политолог	سياستمدار
پوليتلوگ	پوليتلوگ	syasatmdar
суретші	художник	نقاش، رسام
سوريتشه	خودژنيک	naqash, rasam
фотограф	фотограф	عکاس
فوته گراف	فوته گراف	akas
кәсіпкер	бизнесмен	تجار
کاسپکیر	بیزنيس مين	tojar
дихан	крестьянин	دهقان
ديخان	کريستيانين	dihkan
сатушы	продавщица	دوکاندار
ساتوشه	پر داو شيخه	dokandar
ұшқыш	летчик	پيلوت
وشقش	لنتچيک	pilot
полиция	полиция	پوليس
پليخيا	پليخيا	police
журналист	журналист	ژورنالست
ژورنالست	ژورنالست	journalist
сәулетші	архитектор	انجینر (د نقشى اچونكى)
ساوليتشه	ارخيتيكتور	enjenar
қорғаушы	адвокат	وكيل
قور غاوشه	ادوه كات	wakil
дипломат	дипломат	ديپلومات
ديپله مات	ديپله مات	diplomat
музыкант	музыкант	موزيک غره ونکي
موزيکانت	موزيکانت	music ghagawonke

эргіс	актер (актриса)	اکتور (ه)
ارتس	اکتيور (اکتريسه)	actor(a)
энші	певец(певица)	سندر غارى (ي)
انشه	بى ويخ (بى ويخه)	sandarghare
жазушы	писатель(ница)	ليکوال
ژازوشе	پيساتيل (نيخه)	likwal
ақын	поэт	شاعر
أقن	پوپت	shaer
пошташы	почтальон	پستجي
پوشتاشه	پوچتالون	postche
шаштараз	парикмахер	نايي
شاشتراز	پاريکماخير	naee
жүргізуші	водитель	دريور
ژورگزوشه	واديتيل	driver
аспаз	повар	آشپز
اسپز	پوار	ashpaz
жұмыссыз	безработный	بيکاره
ژومس سنز	بيز رېوتتى	bikara

Сұрақтар (سوالات) swalona )  
 Вопросы (سوالات) swalona )

Kim? كم؟	Kto? كتو؟	خوك؟ sok?
Сіз кімсіз? سيز كم سز؟ Онда кім бар? أونده كم بار؟ Кім келді? كم كيله؟ Кім айтады? كم ايتاده؟	Кто вы كتو وى؟ Кто там? كتو там؟ Кто пришел? كتو پريشول؟ Кто скажет? كتو سكاжит؟	ته خوك يي؟ ta sok ee? هلته خوك دي؟ halta sok de? خوك راغي؟ sok raghe? خوك وايي؟ sok waece?
Кім не дейді? كم ني ديده؟ Кім қазақ (орыс) тілін біледі ? كم قزاق (ورس) تين بليده؟ Сіз кіммен араласасыз? سيز كم مين اراله سا سز؟	Кто что скажет? كتو што скажит؟ Кто знает казахский (русский) язык? كتو خنابيت كز اخسكى (روسكى) يزيك؟ С кем вы общаетесь? سه كيم وى ابشائيتيس؟	خوك څه وايي؟ sok sa waece? په قزاقى (روسى) ژبه خوك پوهييري؟ pa kazaki(russi)zhaba sok pohege? دچارسه اړيكي لرى؟ da cha sara ariki lare?
Не? ني؟	Что? شتو؟	څه؟ sa?
Бұл не? بول ني؟ Не болды? ني بولده؟ Не айтты? نى اйтته؟ Сізге не қажет? сиз ги ني қажит؟	Что это? што айне? Что случилось? што служилс? Что сказали? што скар али? Что вы хотите? што вй хотити?	داڅه شى دي؟ da sa shai de? څه خبره ده؟ sa khabara da? څه يي وويل؟ sa ee wawel? څه شى ته اړه لرى (څه شى غواري)؟ sa she ta arra lare?(sa shai ghwari?) ستا څه پكار دي؟ sta sa pa kar de? ددي څه معنى ده ؟ da de sa mana da?
Сізге не керек еді? سيز ги ني كيрик ايده؟ Бұл нені білдіреді? بول نينه بلдريدە؟	Что Вам нужно? што وام нузнэ? Что это значит? што айне хнажит?	

**Қайда?  
қиде?**

Сіз қайда оқисыз?  
Сиз қиде оқисыз?  
Қайда барасыз?  
қиде бара сз?  
Дәрiхана қайда  
орналасқан?  
даре خانه қиде оу рналесқн?  
Қайдан келдің?  
қи дан килдн?  
Сіз қайдан келесіз?  
сиз қи дан килі сз?

Мен... қайдан  
табамын?  
мін..... қи дан табман?

**Қашан?  
қшн?**

Қашан кездесеміз?  
қшн киз дийсизм?  
Қашан жүресіз?  
қшн зорисз?  
Қашан қолыңыз  
босайды?  
қшн қоле нз босайде?  
Қашан келесіз?  
қшн килі сз?  
Қазақстанға қашан  
келдіңіз?  
қз ақстанға қшн килде нз?

**Неге?  
негки?**

Автобус неге  
кешігіп жатыр?  
ақтубос негі кіше гп  
затр?

**Куда? Где?  
куде? гди?**

Где вы учитесь?  
гди ои ўқитис?  
Куда идете?  
куде идюти?  
Где находится аптека?  
гди нходит сие аптика?  
Откуда пришел?  
аткуде пришол?  
Откуда вы идете?  
аткуде ои идюти?

Где я могу найти ...?  
гди я мгоу ни ти.....?

**Когда?  
кгде?**

Когда встретимся?  
кгде фе стритим сие?  
Когда уезжаете?  
кгде ўизаити?  
Когда освобождаетесь?  
кгде асое бз дайитис?  
Когда придете?  
кгде придити?  
Когда вы приехали в  
Казахстан?  
кгде ои приихлі фе  
кз ахстан?

**почему?  
пчимо?**

Почему автобус  
опаздывает?  
пчимо ақтубос апаз дюаитт?

**Чирте?  
chirta**

تاسي چيرته درس وايي؟  
tase chir ta dars wayai?  
چيرته ځي؟  
chirta zi?  
درملتون چيرته دي؟  
darmalton chir ta de?  
د كوم ځاي نه راغلي؟  
da kom zai na raghli?  
دكوم ځاي نه راخي؟  
da kom zai na razi

زه..... په كوم ځاي كي پيداكولي  
شم؟  
za ...pa kom zai ke paida  
krram?

**څه وخت?  
sa wakht**

څه وخت سره گورو؟  
sa wakht sara goro?  
څه وخت ځي؟  
sa wakht zi?  
څه وخت وزگاريري؟  
sa wakht wazgarige?  
څه وخت راخي؟  
sa wakht razi?  
قزاقستان ته څه وخت راغلي يي؟  
Kazakhstan ta sa wakht  
raghali ee?

**ولي?  
wali?**

بس ولي ځنډيري ؟  
bus wali zandige?

Сіз неге бармайсыз?  
 Сіз негі бармайсыз?  
 Неге? Не үшін?  
 Негі? Не үшін?  
 Қандай мақсатпен?  
 Қандай мақсатпен?  
 Не үшін  
 қолданасыз?  
 Не үшін қолданасыз?  
 Визаны қандай  
 мақсатпен созбақ?  
 Виза не қандай мақсатпен  
 созбақ?  
 Созбақ?

Почему вы не идете?  
 Негі? Не үшін?  
 Почему? Для чего?  
 Негі? Не үшін?  
 С какой целью?  
 Сәткі? Не үшін?  
 Для чего  
 используется?  
 Негі? Не үшін?  
 С какой целью хотите  
 продлить визу?  
 Сәткі? Не үшін?  
 продлить визу?  
 Сәткі? Не үшін?  
 продлить визу?  
 Созбақ?

تاسي ولي نه خى؟  
 tasi wali na zai?  
 ولي؟ دخه په خاطر؟  
 wali ?da sa pa kahter?  
 دخه مقصد لپاره؟  
 da sa maksad lapara?  
 دخه لپاره يې استفاده كوي؟  
 da sa lapara ee estifada  
 kae?  
 ويزه دكوم مقصدلپاره اورده  
 وي(تمديدده وي)  
 visa das a lapara  
 awgdawe(tamdidawe?)

**Қандай?  
 Қандай?**

**какой?  
 ккой?**

**خنده؟  
 snga ?**

Сіздің пікіріңіз  
 қандай?  
 Сіздің пікіріңіз  
 қандай?  
 Мынау қандай  
 көше?  
 Мынау қандай  
 көше?  
 Сіз қандай әнді  
 ұнатасыз?  
 Сіз қандай әнді  
 ұнатасыз?  
 Сіздің пәтеріңіз қай  
 қабатта?  
 Сіздің пәтеріңіз қай  
 қабатта?  
 Сіз қай мектепке  
 барасыз?  
 Сіз қай мектепке  
 барасыз?  
 Сіз қай қатарда  
 отырсыз?  
 Сіз қай қатарда  
 отырсыз?  
 Қай бөлмеде  
 тұрасың?  
 Қай бөлмеде  
 тұрасың?  
 Қай бөлмеде  
 тұрасың?

Каково ваше мнение?  
 Каково ваше мнение?  
 Это какая улица?  
 Это какая улица?  
 вы какую музыку  
 любите?  
 вы какую музыку  
 любите?  
 ваша квартира на  
 каком этаже?  
 ваша квартира на  
 каком этаже?  
 Какую школу вы  
 ходите?  
 Какую школу вы  
 ходите?  
 В каком ряду вы  
 сидите?  
 В каком ряду вы  
 сидите?  
 Вы в какой комнате  
 живешь?  
 Вы в какой комнате  
 живешь?  
 Қай бөлмеде  
 тұрасың?  
 Қай бөлмеде  
 тұрасың?  
 Қай бөлмеде  
 тұрасың?

تاسي خه فكر كوي؟  
 tasi sa fikir kawai?  
 داکومه کوخه ده؟  
 da koma kosa da?  
 خه رقم موزیک سره مینه لري؟  
 sa rakam music sara mina  
 larai?  
 ستاسي کور په خوم پور کې دي؟  
 stase kor pa som porr ke  
 de?  
 ته کوم مکتب ته خى؟  
 ta kom maktab ta zi?  
 ته په کومه لیکه(قطار) کې کینی؟  
 ta pa koma lika(Qatar) ke  
 kine?  
 په کومه کوته کې اوسیری؟  
 pa koma kota ke osege?



<b>Қалай?</b> қалай?	<b>как?</b> как	<b>خه رقم؟ خنجه؟</b> sa raqam? sanga?
Жағдайыңыз қалай? ژ غدايه نز قلاى؟	Как ваши дела? كك واشه ديلا؟	خنجه بى؟ sanga ee?
Бұл қазақша қалай аталады? بول قزاقشه قلاى اتالاده؟	Как называется это по казахски? كك نخه و ابيتسيه ايتنه په كز اخسكى؟	په قزاقى ژبه كي دى ته خه و ابي؟ pa kazaki zhabaki de ta sa wae?
Сіз қалай ойлайсыз? سيز قلاى و يلاى سز؟	Как вы думаете? كك وى دومه يتى؟	ته خه فكر كوي؟ ta sa fikir kawe?
Сіз мұнда қалай келдіңіз? سيز موندنه قلاى كيلده نز؟	Каким образом вы оказались здесь? گگيم اوبره خم وى اوگز اليس خنديس؟	دلته خه رقم راغلي بى؟ dalta sa raqam raghalai ee?
Бұл қалай болады? بول قلاى بولاده؟	Как это будет? كك ايتنه بوديت؟	دابه خنجه شى؟ dab a sanga shi?
Базарға қалай баруға болады? بازار غه قلاى باروغه بولاده؟	Как можно доехать до базара? كك موژنه د پيخت د بازاره؟	بازار ته خه رقم ولاړشم؟ bazaar ta sa raqam walar sham?
<b>Қанша?</b> қанша?	<b>Сколько?</b> سكولكه؟	<b>خو؟</b> so?
Сіздің жасыңыз қаншада? سيزدن ژاسه نز قنشنه ده؟	Сколько вам лет? سكولكه وام ليت؟	خو كلن بى؟ so kalan ee?
Бұл қанша тұрады? بول قنشنه توراده؟	Сколько это стоит سكولكه ايتنه ستو پت؟	دابه خودي(ه)؟ da pa so de(a)
Алматыдан Астанаға дейін қанша жүреді? آلماته دان استانه غه دبيين قنشنه ژور يده؟	Сколько часов езды От Алматы до Астаны? سكولكه چسوف يزدى ات آلماتى ده استانه ؟	الماتى نه تر استانى پوري خو ساعته لارده؟ Almaty na tar Astani pore so sata lar da?
Қанша дана? قنشنه دانه؟	Сколько штук? سكولكه شتوك؟	خو دانى؟ so dani?
Қанша рет? قنشنه ريت؟	Сколько раз? سكولكه راز؟	خو خلى؟ so zali?
Сағат қанша болды? ساعت قنشنه بولده؟	Который час? گئورى چس؟	خو بجى دى؟ so baje?
Қай сағатта? قى ساعتته؟	В котором часу? فه كتورم چسو؟	په خو بجى؟ pa so baji?

Жауаптар	اُتويى	زواب تر	zawabona	خوابونه
Жақсы	Хорошо			بښه
ژقسه	خَرَشُو			kha
Кермет	Прекрасно			بښه تر
كريميت	پريكراسنه			kha tar
Иә, әрине	Да, конечно			هو، حتماً
يه، اريني	دا؛ گڼيشنه			ho hatman
Мен келісемін	Я согласен			زه همغږی یم (موافق یم)
مین کیله سیمن	یا سگلا سین			za hamghage em(mwafiq em)
Мен сізбен келісемін	Я согласен с вами			زه له تاسي سره همغږي یم
مین سیز بین کیله سیمن	یا سگلا سین سه وامي			za la tase sara ham ghage em
Иә, бұл солай	Да, это так			هو، دا همداسي ده
يه؛ بول سولای	دا؛ ايته تک			ho ,da hamdasi da
Кермет ой	Прекрасная мысль			بښه فکر (نظر)
كريميت وى	پريكراسنيه مى سل			kha fikar(nazar)
Сіздікі дұрыс	Вы правы			ستاسي خبره صحيح ده (تاسي په حقه ياست)
سيزده که درس	وى پراوى			stase khabara sahih da (tase pa haqa yast)
Осылай деп ойлаймын	Думаю, что так			فکر کوم چي همداسی ده
أوسه لای دیپ وىلای من	دومئو، شتو تک			fikar kawoom che hamdasi da
Иә, мен жасай аламын	Да, я могу			هو، زه يي کولي شم
يه؛ مين ژسای الامن	دا، يا مگو			ho, za ee kawalai sham.
Жоқ, өкінішке орай жасай алмаймын	Нет, к сожалению, я не могу			نه، متاسفانه چي نشم يي کولای
ژوق؛ وگنشکی وراى ژاسای المایمن	نيت، که سژ الينيو، يا ني مگو			na ,mutasefana che nasham ee kawalai.
Жоқ, бұл олай емес	Нет, это не так			نه، هغه داسي نه ده
ژوق؛ بول اولای ایميس	نيت، ايته نى تک			na ,hagha dasi na da.
Мен келіспеймін	Я не согласен			زه همغږی نه یم
مین کیلس بیمن	یا نى سگلا سین			za hamghage na em
Дұрыс	Правильно			سمه ده
درس	پراويلنه			sama da.
Түсінікті	Понятно			پوه شوم
توسنکته	پښاتنه			poh shom

Дұрыс айтасыз درس آيتاسز Жарайды(мақұл) (жәриде(мақұл)	Правильно говорите پراويلنه گوريٽي Ладно لادنه	صحیح خبره کوي. sahih khabara da سمه ده sama da
Рас па?! راس په؟! Мүмкін емес! ممکن ایمس! Білмеймін بلمی من Сізді түсінбедім سیزده ئوسنیبدم	Правда?! پراوده Не может быть! نی موژیت بیت Не знаю نی خنایو Я вас не понял (а) یا واس نی پونیل(ه)	ریښتیا؟ rikhtya? امکان نلري! emkan na lari نه پوهیږم na pohigom پوه نه شوم(ه)(ستا په مطلب پوه نه شوم) poh na shom(a)( sta pa matlab poh nashom)

Есімде жоқ ایسمدي ژوق Ойланып көремін وی لانپ کوریمین Естімей тұрмын ایستیمی تورمن Естімедім ایستی میدم Осылай?! اوسه لای؟! Жоқ, бұлай емес ژوق؛ بولای ایمس Мүмкін, осылай ممکن؛ اوسه لای	Не помню نی پومنیو Подумаю پدومیو Не слышу نی слышу Не слышал(а) نی слышал(ه) Так?! تک! Нет, не так نیټ, نی تک Возможно, так وژموژنه, تک	ذهن کی می نشته zehan ke me nasht فکر به وکرم fekar ba wakram نه یی اورم. na ee awram وا می نه اوریده. wa mi na awrida داسی ده؟ dasi da نه، داسی نه ده. na dasi na da. او که داسی شی؟ au ka dasi she
--	---	--

<b>Мүмкіндік (ممکندک)</b> Мен жасай аламын مین ژсай الامن Мен сізге көмектесе алмаймын مین сізگی كومیکتیسی الماین Жасай алмаймын ژсай мамы мен Орысша жақсы сөйлей алмаймын ұрс ше ҥқесе сөйлі мамы мен	<b>Возможность (وژмоуӊст)</b> Я смогу сделать یا سمو سندیلت Я не могу вам помочь یا نی мگو وام یموӊ Не могу ні мگو Я не очень говорю по-русски یا نی ӯҗин горию په - روسکی	<b>Emkanat</b> امکانات زه یی جوړه ولای شم za ee jora walai sham. زه مرسته نشم درسره کولای za mrasta nasham dar sara kawalai نشم کولای na sham kawalai په روسی ژبه ښه نشم غریدلای. pa russi zhaba kha nasham ghagidalai.
---	---	--

Бұл мүмкін емес  
بول ممكن ايميس  
Сіздің қолыңыздан  
келеді  
سيزدن قوله نздان كيليدە.

Это не возможно  
ايتە ني وژموژنه  
Вы сможете  
وى سموژيتە

امكان نه لرى  
emkan na lari  
تاسى بىي كولاي شى  
tasi ee kawalai shai.

**Қиындық (قىين دق)**  
Мен үшін орыс тілі  
қиын  
مين وشن ورس تله قيين.

Бұл мен үшін оңай  
тақырып  
بول مين وشن اونى تاقراب  
Мүмкін, бұл сіз үшін  
қиын емес  
ممکن, بول سيز وشن قيين  
ايميس

Егер сізге қиын  
болмаса

.....  
ايگير سيزگي قيين  
بولماسه.....

Мәселе туындады  
مسيلي تو ونداده  
Ешқандай қиындық  
жоқ  
ايش قنداى قييندق ژوق

**Жақсы көру, ұнату**  
ژقسە كورو، ووناتو

Сүйемін, жақсы  
көремін  
سويي مين. ژقسە كوريمين  
Сізге ұнайды ма?  
(ұнады ма?)  
سيز گى اونايده مه؟ (اوناده  
مه؟)

Маған ұнайды  
مغان اونايده

**Затруднение (خه ترودينىي)**

Русский язык труден  
для меня  
روسكى يژيك تروندنە دليا  
مينيه

Для меня эта легкая  
тема  
دليا مينيه ايتە ليخگيه تيمه  
Возможно это вам не  
трудно  
وژموژنه ايتە وام ني تروندنە.

Если вас не затруднит

.....  
ايسلى واس ني خه  
تروندنە.....

Возникли проблемы  
وژنيكلي پرابليمى  
Нет проблем  
نيت پرابليم

**Любить**  
لوبيت

Люблю  
لوبلو

Вам нравится  
(понравилось)?  
وام نراويتسيه(پنرا ويلس)؟

Мне нравится  
منى نراويتسيه

**ستونزي stonzi**

ماته روسي ژبه ستونزمنه ده.  
mata russi zhaba  
stonzmana da

زما لپاره دايوه اسانه موضوع ده.  
zma lapara da yewa asana  
mauzo da.

ممکن دابه ستاسي لپاره سخته نه  
وي  
mumkin da ba stasi lapara  
sakhta na we.

که چيري تاسى ته ستونزمنه نه  
وى.....  
ka chere tasi ta stonzmana  
na we.....

ستونزي منخ ته راوري  
stonzi manz ta rawre  
ستونزمن نه دي  
stonz man na di

**مينه لرل، خوبنول**  
mina laral, khwakhawal

مينه درسره لرم  
mina dar sara laram

ايداستاسى خوبنيرى؟ (خوبنيس مو  
شو؟)

aya da stasi  
khwakhige(khwakh mo  
sho)

زما خوبنيرى.

zma khwakhige

Маған ұнамайды  
 مغان وُنامايدە  
 Мен кітап оқығанды  
 ұнатамын  
 مين كتاب اوقه غانده اوناتامن  
 Маған саяхатқа шығу  
 ұнайды  
 مغان سياخت قه شغو اونايدە

Мне не нравится  
 منى نى نراويتسيه  
 Я люблю читать книгу  
 يا لويلو چيتات كنيگو  
 Мне нравится  
 путешествовать  
 منى نراويتسيه پوتيشيستوه  
 وات

نه مى خوبىيرى.  
 na me khwakhige  
 زه دكتاب لوستلو سره مينه لرم.  
 za da kitab lostalo sara  
 mina laram  
 زما چكروهل خوبىيرى  
 zama chakar wahal  
 khwakhige.

**Қызықты  
 قز قته**

Өте қызық болды  
 وتى قزق بولده  
 Іш пыстырарлық  
 болды  
 ايش يسته رارلق بولده  
 Сіз музыкаға  
 қызығасыз ба?  
 سيز موزيکه غه قزه غا سز  
 به؟

Бұл қызық фильм  
 بول قزق فيلم

Бұл онша қызықты  
 емес  
 بول اونشه قز قته ايميس

**Қалау  
 قلاو**

Сіз нені жақсы  
 көресіз?  
 سيز نينه قسه كوريسز?  
 Сіз нені қалайсыз?  
 سيز نينه قلاى سز?  
 Шай ішкіңіз келе ме?  
 شای ايشکه نر كيلى مي؟

**Интересно  
 اينتيريسне**

Было очень интересно  
 بى له اوچين اينتيريسне  
 Было скучно  
 بى له سکوچنه  
 Вы увлекаетесь  
 музыкой?  
 وى وُقلياكايئيس موزيکوى؟

Это интересный  
 фильм  
 اйте اينتيريسنى فيلم

Это не очень  
 интересно  
 اйте نى اوچين اينتيريسне

**Желание  
 ژيلاني**

Что вы любите?  
 שתو وى لوبيتى?  
 Что вы желайте?  
 שתو وى ژилайити?

Вы хотите пить чай?  
 وى ختييتи пйт чай?

**حيرانونكي(جالب)**

**hairana wonke(jalib)**

ديره جالبه وه  
 dera jaliba wa.  
 ستري كونكي و(وه)  
 stare kawonki wo(a)

موزيک سره شوق لرى؟  
 music sara shawq larai?

دا يو جالب فيلم دى.  
 da yew jalib film de

دا دومره جالب نه دى.  
 da domra jalib na de

**غوښتني**

**ghokhtani**

خه شى سره مينه لرى؟  
 da sashe sara mina lare?  
 تاسى خه شى غوارى؟  
 tasi sa she ghwarai?

چاى خكى؟(خښي)  
 chai ske(skhe)

**Құттықтау және тілек**

قۇتۇقتاۋ ژنى تلىك  
Туған күніңізбен  
құттықтаймын!  
ئۇغان كۈنە نىزىبن قۇتۇقتاۋ  
من!

Некелесу күніңізбен  
құттықтаймын!  
نىكىلىسو كۈنە نىزىبن قۇتۇقتاۋ  
من!

Наурыз мерекесімен  
құттықтаймын  
نوروز ميرىكىسه مين  
قۇتۇقتاۋ مين!

Men sizge (sağan)...  
... مين سىزگى (سغان) ...  
Sizge ۈلкен تاбыстар  
تېلەيمىن  
سىزگى ۈلكىن تابستر تلى من  
Шын жүректен...  
تېلەيمىن  
شن ژورىك تىن..... تلى من

-бақыт  
باقىت  
-табыстар  
تابستر

-ۇзақ өмір  
ۇزاق ۇمر  
Ауырмаңыз  
آورمانز  
Өзіңізді сақтаңыз  
أوزه نزه ساقتانز  
Бакытты болыңыз  
باقىتته بوله نز

**Поздравления и пожелания**

پزدر اولىنيه يى په ژيلانیه  
Поздравляю с днем  
рождения!  
پزدر اوليايو سه دنيوم راژدينیه

Поздравляю с днем  
бракосочетания!  
پزدر اوليايو سه دنيوم  
برگسوچيتانیه!

Поздравляю с  
праздником Наурыз!  
پزدر اوليايو سه پرازدينىكم  
نوروز!

Я желаю вам (тебе) ...  
... يه ژيلايو وام(تېيى)  
Желаю вам больших  
успехов  
ژيلايو وام بلشых اوسپىخف  
От всей души  
желаю...  
ات فسپىي دوشى ژيلايو

-счастья  
سچاسنيه  
Удачи  
ۇداچى-

-долгих лет жизни  
دولگىخ لىت ژىزنى  
Не бойте  
نى بلىيتى  
Берегите себя  
بيرىگىتى سىبيه  
Будьте счастливы  
بودتى سچىستلىوى

**مبارکي او دعا  
mubaraki au dua**

دزىرون(تولد)ورخ دي مبارک  
شه!

da zigon (tawalod)wraz de  
Mubarak sha!  
دنکاخ ورخ مو مبارک شه!  
da nikah waraz mo  
Mubarak sha!

دنوروز مو مبارک شه!  
da nawroz mo Mubarak  
sha!

زه تاسى(تا)ته ...  
za tasi(ta)ta.....  
- سرلورى(كاميابى) درته غوارم!  
sar lwarre (kamyabi)darta  
ghwaram!

دزره داخلاصه(تل نه).....درته  
غوارم.  
da zra da ekhlasa(tal  
na).....dar ta ghwaram

- بخت  
bakht  
-كاميابى(لاس ته راورنى)  
kamyabi (last a rawrani)

- اورد عمر  
awgad aumar  
ناروغه مه شي  
narogha ma she  
خپل خان دي وساتي.  
khpal zan de wa sati  
بختور شى(بختور اوسى)  
bakhtawar shai(bakhtawar  
osai)

ماداق Madaq	كمپلیمینتی Compliments	صفت sifat
Сіз бүгін жақсы көрінесіз Сізз бүгүн ژқسه корه نیسز Сен бүгін көріктісің Сейн бүгүн кор ыкне сен	Вы хорошо выглядите وی خَرَشُو وَیْگَلیدی Ты сегодня прекрасно выглядишь Ты сеюднیا пр ыкер асне ویْگَلیدیш Вам идет этот костюм وام یدوت ایئت کستیوم Вам идет этот цвет وام یدوت ایئت خُویت	نن ډیره بڼه بڼکاری nan dera kha khkare. نن ډیره بڼکلی بڼکاری nan derra khkoli khkare. داکورتی درسره بڼه بڼکاری. da kortai dar sara kha khkari دارنگ درسره بڼه بڼکاری. da rang dar sara kha khkare دابلوز درسره بڼه بڼکاری. da bloz dar sara khkha khkare بچی مو ډیر جذاب او بڼکلی. bache mo der jazab au khkoli de لور مو خومره خوړه ده. lur mo somra khwaga da.
Бұл костюм сізге жарасады بول گستیوم سیزیگی ژاراساده Бұл түс сізге жарасады بول توس سیزیگی ژاراساده Бұл блузка сізге лайық بول بلوزکه سیزیگی لایق Сіздің балаңыз неткен сүйкімді Сізден баланз ڼیتکین سүйкіمه Сіздің қызыңыз неткен сүйкімді Сізден қزه нз ڼیتкین سүйкіمه	У вас прелестный ребенок ؤ واس پرلیستی ریبیونک Какая у вас милая дочка گگایه و واس میله یه دوچکه	

Алғыс العفس	Благодарность بله گدارنست	مننه manana
Рақмет رقمیت Сізге үлкен рақмет سیзگی ۆلكین رقمیت Мен сізге ризамын مین سیزیگی رضا من Сіз өте сүйкімдісіз Сізз ۆتی سوی кмеде сз Сіз өте қайырымдысыз Сізз ۆти қи рмеде сз Сізге (саған)...бұл үшін үлкен рақмет Сіззгі(сған)... бол ۆшн ۆلكін رقمیت	Спасибо سپسیبه Большое вам спасибо بلشوی وام سپسیبه Я вам признателен یا وام پر ызнатیلін Вы очень любезны وی ۆчін лобیزی Вы очень добры وی ۆчін доبری Большое спасибо вам (тебе) за ... بلشوی سپسیبه وام(тібі) хе ....	مننه manana ډیره مننه derra manana زه درنه خوشحاله یم. za darna khoshala em تاسی ډیر جذاب یاست tasi der jazab yast تاسی ډیر مهربان یاست tasi der mehraban yast ستاسی د .....خنی ډیره مننه stase da....zane derra manana

Әуре болмаңыз

أوري بولمانز

Оқасы жоқ

ۇقاسه ژوق

Алғыс айтуға

тұрмайды

الغس ايتۇغه ئورمايده

Маған мұны жасау

қиын болмады

مغان مونه ژاساۋ قيين بولماده

Бұл маған түкке

тұрмайды

بول مغان توك كې ئورمايده

He стоит

ني ستويت

He за что

نى خه شتو

He стоит

благодарности

نى ستويت بلگдарнستي

Мне нетрудно было

это сделать

منى نى تروندنه بى له ايتنه

خدийلت

Мне это не

составило труда

منى ايتنه نى سستاويله تروده

غم مه كوه

gham makawa

هيله كوه

hila kawom

دمنني ور نه ده

da manani war na da

ددى جورول زما لپاره ستونزمن نه

ۇ

dadi jorawal zma lapara

stonz man na wo.

دازما لپاره يوشى هم نه دي.(اسان

دى)ددوى اصطلاح ده اومونر هم

ورته اصطلاح لرو)

da zma lapara yew shai ham

na de.

### Дәрігерлік көмек

دراره گيرلک کمک

Өзіңізді қалай

сезінесіз?

أوزه نزده قلاى سيزه نيسز؟

Менің денсаулығым

болмай тұр

مينن دینساولغم بولماى ئور

Дәрігерді

шақырыңызшы

داره گيرده شاقره نزشه

Мен суықтап қалдым

مين سۇقتاپ قالد

Мен тұмауратып

қалдым

مين توماور اتپ قالد

-ыстығым көтерілді

استغم كوتيرلده

-жөтелемін

ژوتيلمين

-тамақтан уланып

қалдым

تمقتان ولانپ قالد

### . Медицинская

помощь

پومش

Как вы себя

чувствуете?

كك وى سيبيا چوستوى تي؟

Мне не здоровится

مني ني زده رو ويتسيا.

Вызовите,

пожалуйста, врача

وى خه ويتي پڑالوسته وراچه

Я простудился

يا پره ستوديلسيا

У меня насморк

ۇ مينيا نسمورك

– температура

تيمپيراتوره

кашель

كاشيل-

-пищевое отравление

پيشويى اترافلينيي

### صحي خدمتونه

Sihe khidmatona

خنگه يي؟

sanga ee?

بنه نه يم.

kha na em

داكتور راوغواره

dakter rawaghwara

يخنى وهلي يم

yakhnai wahale em

ولگي(زكام) يم

zokam em

تبه مى ده

taba me da

توخيرم

tokhegam

بى اشتهايي

be eshtihae



-асқазаным ауырып тұр اسقزانم اورپ تور	-боли в желудке بولى فه ژيلودكى	په معده مي درد دي pa maida me dard de
-жүрегім ауырып тұр ژوريگم اورپ تۇر	-сердечный приступ سيرديچنى پريстуپ	دزره درد (دزره حمله) da zra dard (da zra hamla)
-күн өтіп кетті күн ұтп китте	-солнечный удар سلنيچنى ўдар	لمر وهلي Imar wahale
Менің .....ауырып тұр مينن.....اورپ تۇر	У меня болит ... ۋ مينيا بليت.....	زما.....دردكوي zma..... dard kawe
-басым باسم	голова گله وه-	سر sar
-тамағым تماغم	горло گورلو-	ستوني stone
-асқазаным اسقزانم	желудок ژيلودك-	معده maida
-жүрегім ژوريگم	-сердце سيرخي	زره zra
Менде ..... аллергия ميندي.....اليرگيا	У меня аллергия ... ۋ مينيا اليرگيا.....	زه د.....الرزّي لرم za da .....alirge laram
-тері تيره	-кожная کورژ نيا	پوستكي postake
-тамақтан تماقتان	пищевая پيشويوا-	غذايي ghezaee
-дәріден даре دين	-лекарственная ليكار ستوينه يا	دارويي daro ee
-иістен ييستين	-запахи خاڭخي	بوي boe
-тоздандандан توزاندانودان	- цветение خويتيني	دگل گرده Da gul garda
Мен тіземді жырып алдым مين تزيমে ژرپ الدم	Я ушиб колено يا ۋشيب كلينه	زنگون مي زخمي كر zangon me zakhme kar
Менің тәбетім жоқ مينن طبييم ژوق	У меня нет аппетита ۋ مينيا نيت اپيتيتا	اشتها نه لرم (خوراك ته مي زره نه كييري) eshtiha na laram
Сіз қандай диогноз қойдыңыз? سيز قندای دياگنوز قويده نر؟	Какой вы ставите диагноз? کگوى وي ستاويتي دياگنوز؟	دناروغى معلومونه Da naroghai malomawana
Диета сақтау керек ديتا ساقتاو كييريک	Надо соблюдать диету ناده سه بلودات ديئو	بايدخوراک کم کري baed khorak kam kre

Дәріні үш мезгіл  
тамақтан бұрын  
(тамақтан кейін)  
ішініз  
даре نه وُش میزگل تمقتان  
بُورن (تمقتان کیین) ایشه نر

Сізге үйде жатып  
емделу керек  
سیزگی وُی دی ژا تپ ایمدیلو  
کیریک

Рецепт жазып  
беріңізші  
ریخییت ژازب بیره نزشه  
Мен сізге қанша  
төлеуім керек?  
مین سیزگی قنشه ئولیوم  
کیریک

Менің тісім ауырып  
тұр  
مینن تسم اورپ تور

Жақын  
жерде дәріхана бар  
ма?  
ژا قن ژیردی داره خانه  
بارمه؟

Мына рецепт  
бойынша дәрі  
беріңізші  
منا ریخییت بُوینشا داره بیره  
نزشه

Бас аурудың дәрісін  
беріңізші  
باس اورودن داره سن بیره نر  
شه

Мына дәрі қашан  
дайын болады?  
منا داره قشн داین بولاده؟

Принимайте  
лекарство 3 раза в  
день перед едой  
(после еды)  
پرینمایتی لیکارستوه تری  
رازه فه دین پییرید  
پدی (پوسلی پدی)

Вам необходим  
постельный режим  
وام نی ابخه دیم یستیلنی  
ریژیم.

Выпишите,  
пожалуйста, рецепт  
وی پیشیتی پڑالوسته ریخیپ  
Сколько я должен  
заплатить вам?  
سکولکه یا دولژن خپلاتیت  
وام؟

У меня болит зуб  
ؤ مینیا بلیت زوب

Где ближайшая  
аптека?  
گدی بلیز ایشه په اپتیکه؟

Мне нужно лекарство  
по этому рецепту  
مني نوژنه لیکارستوه په ایته  
مو ریخیپتو

Дайте мне,  
пожалуйста, что-  
нибудь от головной  
боли

دابتی منی پڑالوسته שתو –  
نیبود ат گلونوی بُولی  
Когда будет готово  
это лекарство?  
گگده بودیت گُتوه ایته  
لیکارستوه ؟

دوا د ورخی دری وخته  
مخکی (وروسته) له دودی نه خوره  
dawa da wraze dre wakhta  
makhke (wrosta)la dodai  
na khora.

تاسی باید بسترشی  
tase baed bestar shai

نسخه راته ولیکه  
noskha rata walika

زه خومره رقم درکرم؟  
za somra raqam dar kram

په غابن می درد دی  
pa ghakh me dard de

نریدی درملتون چیرته دی؟  
negde darmalton cherta de

ددی نسخی دوا راکه.  
dade nuskhe dawa raka

دسر درد دارو راکه  
da sar dard dawa raka

دا دوا به څه وخت اماده شی؟  
da dawa ba sa wakht  
amada she?

Мен көзлдірігімді  
сындырып алдым  
мін козлдрігмде снדה رپ  
الدم

Жаңа көзлдірікті  
қайдан алуға болады?  
ژانه козлдрік қидан الو غه  
بولاده؟

Мен қолымды кесіп  
алдым  
مین قۇلمده کيسپ الدم  
-аяғымды  
-اياغمده -

Аузыңызды қаттырақ  
ашыңыз  
اوزه نзде فاتته اشه نذ

Тіліңізді көрсетіңіз  
تأنزده کورسیته نذ

Терең тыныс алыңыз  
تیرینگ تنس آله نذ

Анализ жасату үшін  
қанды қайда  
тапсыруға болады?  
انالیز ژساتو وشن قن ده قیده  
تپیسیر وغه بولاده؟

Әне, дәліздің соңғы  
жағында  
اني،دالیزدن سوننغه ژاغنده.  
Таңартең қан мен зәр  
тапсырыңыз  
تنگ ابرتін قن مین زار  
تپیسیراسن  
Қазір қан қысымын  
өлшейік  
قازر قن قسمن ولشبییک

Я разбил очки  
یا رازیبیل اچکی

Где я могу  
приобрести новые  
очки?  
گدی یا مگو پریوبریسیتی نو  
ؤی اچکی

Я порезал руку  
یا پریخل روکو

-ногу  
-نگو -

Откройте рот, шире  
اتکزؤپتی روت،شیری

Покажите язык  
پکژیتی بزیک

Дышите глубоко  
دیشیتی گلوبکه

Где берут анализы?  
گدی بیریوت انالیزی

Вот там, в конце  
коридора  
ؤت تام،فه گنؤھی کریدیوری  
Утром сдадите кровь  
и мочу на анализ  
ؤترم سدابیتی کروф بی موچو  
نه انالیز  
Сейчас измерим  
давление  
سیچس پزمیریم داو لینیه

ما چشمي(عينکي) ماتي کری  
ma choshme mate kre

نوي چشمي چيرته خرخیری؟  
nawe choshme cherta  
kharsege?

لاس مي غوخ کر  
las me ghwas kar

بنيه  
khpa

خوله وازه که  
khola waza ka

ژبه رابنکاره که  
zhaba rakhkara ka

خنديلي تنفس واخله  
zandedale tanafos wakhla

وينه چيرته گوري؟(معاینه کوي)  
wena cherta maina kawe?

هغه،ددهلز په اخرکی  
hagha da dahlez pa akher  
که  
سهارته به وينه او ادرار معاینی ته  
راکری  
sahar tab a wena au edrar  
main eta rakre  
اوس به دي فشار وگورم  
os ba de fishar wagram

Тәбетіңіз қалай?  
 طببتننز قلاي؟  
 Маған қандай  
 тағамдарды жеуге  
 болмайды?  
 مغان قنداى طغامدر ژيبو كي  
 بولمايده؟

Ет жемей тұрыңыз  
 (әсіресе майлы), май  
 мен қуырылған  
 тағамдарды  
 یت ژيمي ژور نر (اثير پسي  
 مايله)، ماى مين قورلغان  
 طغامدر.

Ертең сізді рентген  
 кабинетке апараты  
 претинг сизде рингін  
 кабинетіңіз қарада

УЗИ-ге

ۇزى - كي

Бұл дәрі маған  
 көмектесті  
 (көмектеспеді)  
 بول داره مغان كوميكئتسته  
 (كوميكئتسيپيده)

Бұл дәрі жүрек  
 ауыруына қарсы,  
 таңертең 1 данадан  
 10 күн қабылдайсыз  
 بول داره ژوريك اورو نه  
 قارسه، تنگ یرتين بر دانه دان  
 اون كون قبلداپسز

дәрігер, доктор  
 داره كيبر، دوكتور  
 ауру, наукас  
 اورو، نو قص  
 оташы  
 وتاشه

Какой у Вас аппетит?  
 گگوى واس اپيتيت؟  
 Что мне нельзя есть?  
 شتو مني نيلزيا پست؟

Воздержитесь от мяса  
 (особенно жирного),  
 масла и жареных  
 блюд

وزديرژيتي ات مياسه  
 (اسويينه ژير نه و)، ماسله  
 يي ژارينخ بلوده

Завтра вас отведут  
 рентген - кабинет,  
 زقتره واس اتويدوت رينگين  
 كابينيت،  
 УЗИ

وزي

Это лекарство мне  
 помогло (не помогло)  
 ايته ليكارستوه مني یمگاله(ني)  
 یمگاله

Это лекарство против  
 сердечной боли,  
 будете принимать по  
 утрам по 1 таблетке, в  
 течение 10-ти дней  
 ايته ليكارستوه یروتيف  
 سيرديچنى بولي، بوديتي  
 یرينيمات په وترام په ادين  
 تابليتكي، فه تيچنيي ديسيت  
 دني

врач, доктор  
 وراچ، دوكتور  
 больной  
 بلنوى  
 хирург  
 خيروورگ

اشتها دي خنکه ده ؟  
 eshtiha de sanga da?  
 زه دکومي غذا څخه یرهيز وکرم؟  
 za da kome ghiza sakha  
 pariz wakram

غوبنه  
 او سره کري شيان مه خوره.  
 ghwakha au sra kare  
 shayan ma khora

سياته دي ايکسرى اخستلو لپاره  
 بيابى  
 sabat de eksrai akhistalo  
 lapara byaee  
 تلويژوني معاينه  
 talvizione maina

دي درو راسره مرسته وکړه (ويي)  
 نکړه)  
 de daro ra sara mrasta  
 wakra(wa ee nakra)

دا دوا د زړه درد ده. هر سهار  
 به يوه گولى خورى تر لسو ورځو  
 پوري.  
 da dwa da zra da dard da.  
 har sahar ba yewa golai  
 khore tar laso wrazo pore.

داکتر  
 daktar  
 ناروغ  
 narogh  
 جراح  
 jarah

терапевт  
تير اپيوت  
окулист  
اوكوليست  
тіс дәрігері  
تس داره گير  
операция, ота  
اپير اخيا، وُتا  
аурухана  
اوروخانه  
клиника  
كلينيك  
дәріхана  
داره خانه  
дәрі  
داره  
ине, укол  
يني، وُكول  
дене  
ديني  
бас  
باس  
бет  
بيت  
көз  
كوز  
мұрын  
مورن  
тамақ  
تمق  
ауыз  
اوز  
тіс  
تس  
тіл  
تل  
мойын  
مويين  
қол  
قول

терапевт  
تير اپيوت  
окулист  
اوكوليست  
стоматолог  
سته ماته لوگ  
операция  
اپير اخيا  
больница  
بلنيخه  
клиника  
كلينيك  
аптека  
اپتيكه  
лекарство  
ليكار ستوه  
укол  
وُكول  
тело  
تيله  
голова  
گلوه  
лицо  
ليخه  
глаза  
گلازه  
нос  
نوس  
горло  
گورله  
рот  
روت  
зубы  
زوبى  
язык  
يازىك  
шея  
شيا  
рука  
روكه

د بدن داخل داکتر  
da badan dakhel daktar  
ستني كونكي  
stane kawonke  
غايبو داکتر  
ghakho daktar  
اپريشن  
aprishan  
مرضتون  
marazton  
کلينیک  
klinik  
درملتون  
darmalton  
دارو  
daro  
ستنه  
stana  
بدن  
badan  
سر  
sar  
مخ  
makh  
سترگي  
starge  
پوزه  
poza  
ستوني  
stone  
خوله  
khola  
غايين  
ghakh  
ژبه  
zhaba  
خېت، غاره  
sat, ghara  
لاس  
las

аяк	нога	بنيه
اياق	نگه	khpa
tize	колено	زنگون سترگه
تزي	گلينه	zangon starga
табан	ступня	تلي(دبني لاندې برخه)
تابان	ستوپنيا	tale
алақан	ладони	ورغوي
الاقان	لادوني	warghawe
саусақ	палец	گوته
سوسق	پالېخ	gwata
кеуде	грудь	سينه
كيودي	گرود	sena
арка	спина	شا
ارقه	سپينه	sha
бел	поясница	ملا
بيل	پياسنېخه	mla
сүйек	кости	هډوكي
سويك	كوستي	hadoke
жүрек	сердце	زره
ژوريك	سيرخي	zra
өкпе	легкое	سري
وکپي	ليخكوي	sage
асқазан	желудок	معهه
اس قزان	ژيلوډك	maida
ішек	кишечник	كلمه
هشيك(اشيك)-(دلته مور	كيشچنيك	kolma
داسی حرف نه لرو چي تلفظ		
ته ورته يی وليكم)		
қан	кровь	وينه
قن	كروف	wina
тымау	грипп	ولگي(زكام)
تماو	گرېپ	zokam
суық тию	простуда	بخ و هلي
سوق تي يو	پرستوده	yakh wahali
күйік	ожог	سوخبېلي
كويك	اوژوگ	sawzedale
жара	рана	زخم
ژه	رانه	zakham
сүйектің сынуы	перелом костей	هډوكي ماتوالي
سويكتن سناو	پيريلوم كوستي	hadoke matwale

ish кату	запор	بندیدل (تشناب ته بی حاجته کیدل)
ایش قاتو	خاپور	bandidal
ish ۋتو	понос	اسهال (نسناسته)
ایش ۋتو	پونس	eshal
қан қысымы	давление	دوینی فشار
قن قسمه	داولینیه	da wene fishar
Гастрит	гастрит	دمعدی التهابات
گسترینت	گسترینت	da maide eltihabat
мазь, май	мазь	ملهم
ماز، مای	ماز	malham
капсула	капсула	کپسول
کپسوله	کپسوله	kapsol
дәрумен	витамины	ویتامین
دارومین	ویتامینی	vitamen
бүйрек	почки	گرده
بوی ریک	پچکی	gorda
шынтақ	локоть	خنگلی سر
شنتاق	لوکوت	sangale sar
иық	плечо	خذب
بیق	پلیچه	sat
омыртқа	позвоночник	ملا تیر
اومرتقه	پزه ۋتوچنیک	mla ter
гиниколог	гинеколог	جنیتیک
گینو کولوگ	گینوکولوگ	jenetek
аллерголог	аллерголог	الیرژیست
الیرگولوگ	الیرگولوگ	alirjest
тіркеу	регистратура	نوملر لیکنی کتابچه
ترکیو	ریگیستر ائوره	nomlar likane kitabcha
жазылу	запись	نوم لیکنه
ژازه لو	خه پیس	nom likana
дәрігерлік	мед. Страховка	بیمه
сақтандыру	مید.سنتره خوفکه	bima
داره گیرلیک ساقتاندره		

**تلیفون پوشته. Телефон. Почта. ٲوچته**  
**تلیفون پوشته، تلفون**  
**Post .....telephone**

Men hat žiberейінші деп едім مین خط ژیبیرینشه دیپ ایدم.	Я хотел (а) бы отправить письмо یا ختیل(ه) بی اٲیراویت پیسمو	غوینتل می چی بو خط ولیرم. ghokhtal me che yew khat waligam.
Men ..... телеграмма жіберейін деп едім مین .....تیلیگرامه ژیبیرین دیب ایدم	Я хочу послать телеграмму в ... یا خجو پوسیلات تیلیگرامو فه	غوینتل می تلگرام .....ته واستم ghokhtal me telegram .....ta wastawom - استانی ته Astani ta کابل ته Kbul ta دوبی Dubai ta
-Астанаға استانه غه -Кабулға - کابل غه -Дубайға دوبی غه	-Астану استانو Кабул کابل- Дубай دوبی-	دیست اداره چیرته ده؟ da post edara cherta da? خط پوین او مارک خو راگری. khat pokh au mark kho rakrai. خو درکرم؟ so darkram? دیست صندوق چیرته دی؟ da post sondoq cherta de?
Маркасымен конверт беріңізші مارکه سه مین کنویرت بیره نزشه.	Где находится почта? گدی نخودیتسیه پوچته؟ Дайте, пожалуйста, конверт с маркой دایتی پژالوسته کنویرت سه مارگوی	خط پوین او مارک خو راگری. khat pokh au mark kho rakrai.
Қанша төлейін? قنشه تولیین؟ Почта жәшігі қайда орналасқан? پوشته ژашه که قیده اورналасқн؟	Сколько с меня? سکولکه سه مینیه Где находится почтовый ящик? گدی نخودیتسیه پوچته وی یشیک؟	خو درکرم؟ so darkram? دیست صندوق چیرته دی؟ da post sondoq cherta de?
Маған хат жоқ па екен? مغان خط ژوق په یکین؟	Есть ли письма для меня? یست لی پیسمه دلیا مینیا؟	ماته خو به خط نه وی راغلی؟ mata kho ba khat na we raghale?
Осында телефон бар ма? اوسنده تلفون بارمه؟	Где здесь телефон (автомат)? گدی خدیس تلفون(افته مات)	دلته تلفون چیرته دی؟ dalta tliphone cherta de?



Сіздің телефоныңыздан хабарласуға бола ма? Сизден тelifонне нздан хбир ласоге боламе?

Маған телефон нөмірін теріп беріңізші...  
مغان تليفون نوميرن تيرپ بيره نر شه....

Телефон нөміріңіз қандай еді?  
تليفون نوميره نر قنداى ايده

Алматыдағы нөміріңіз.....?  
الماته داغه نوميره نر  
Менің нөмірім...  
مينن نوميرم....

Байланыста кім?  
بيلانسته كم?  
Қаттырақ сөйлеңізші  
قاته رق سويلينز شه

Нашар естіліп тұр  
نشار يستيلپ نور  
Желі бос емес  
ژيله بوس يميس  
Мен тапсырысымнан бас тартамын  
مين تپسر سمنان باس تار тамн

Телефонға...  
шақырыңызшы  
تليفون غه..... شقر نر شه  
Күте тұрыңыз, қазір шақырамын  
كوتي نوره نر، قزر شاقه رامن  
Тағы қайталаңызшы  
تاغه قيتلانز شه  
Сіз қателестіңіз  
سيز قتيليبسته نر

Можно позвонить от вас?

موژنه пزوנית ات واس؟

Наберите мне, пожалуйста, номер...  
نбирити мни пзулосте نومير....

Какой номер вашего телефона?  
گگوی نومير واشه و تليفونه؟

Номер в Алматы.....?  
نومير فه الماتی  
Мой номер ...  
موی نومير....

Кто у телефона?  
کتو و تليفونه?  
Говорите громче  
گورити грומчи

Вас плохо слышно  
واس پلوخه سليشنه  
Линия занята  
لينيا زانيته  
Я снимаю заказ  
يا سنيمايو خکار

Пригласите к телефону...  
پريگلاسياتي كه تليفونو.....  
Подождите, сейчас приглашу  
پدژديتي سپچس پريگلاشو.  
Скажите еще раз  
سکزити айшдиو راز  
Вы не туда попали  
وی ني توده په پالی

ستا دتليفون خحه زنگ وهلی شم؟

sta da tlipon sakha zang wahali sham?  
دغه شميره خو راته داپیل کره.....  
dagha shmera kho rata dail kra.....

دتليفون شميره دي خو ده؟  
da tlihone shmira de so da?

دالماتي شميره دي....؟  
da Almaty shmira de.....?  
زما نمبر.....  
zma number.....

تليفون خوک پورته کوي؟  
talipon sok porta kawe?  
په لور اواز خبري وکره  
pa lwar awaz khabare wakra.

غر دي بنه نه اورم  
ghag de kha na awram  
شبكة مصروفه ده  
shabaka masrofa da  
درکري فرمايش مي نه اخلم  
darkare farmaesh me na akhlam.

.....تليفون ته را وغواره.  
..... talipon ta rawaghwara  
صبر وکره اوس بی راغوارم  
sabar wakra os ee raghwaram.  
تکرار بی که  
tekrar ee ka.  
تاسي سهوه شوي ياست  
tase sahwa shawe yast.

Ол казір жок	Его (ее) сейчас нет	هغه اوس نشته
أول قازر ژوق	ايوو (بيو) سيچس نيت	hagha os nashta
Кейінірек хабарласыңыз	Перезвоните позже	لر وروسنه زنگ راوهه
Кийінірек хабарласыңыз	Биріз уніти позы	lag wrosta zang
Жаргы сағаттан соң	через полчаса	rawawaha
ژارته сағаттан сон	چيريز پول چيسه	-نيم ساعت بعد
Бір сағаттан соң	через час	nem sat bad-
بر ساعتان сон	چيريز چس	-يو ساعت بعد
кешке	вечером	yew sat bad
كيشكي	ويچيرم	ماينام كي
ертең	завтра	makham ke
پرئين	زفترا	سبا ته
факс	факс	saba ta
فكس	فكس	فكس
эуепоштасы	авиапочта	faks
أوي پوشته سه	اوياپوچته	هوایي پوست
жеделхат	срочное письмо	hawa ee post
ژيديل خط	سر وچنوی پيسمو	عاجل خط
тапсырысхат	заказное письмо	ajel khat
تيسيرس خط	حكاژنوی پيسمو	فرمايشی خط
открытки	открытки	farmaishe khat
اتکريتکي	اتکريتکي	کارت
компьютер	компьютер	kart
کمپيوتر	کمپيوتر	کمپيوتر
интернет	интернет	cumpioter
اينترنيت	اينترنيت	اينترنيت
электронды пошта	электронная почта	internet
الیکترونده پوچته	الیکترون نيه پوچته	ایمیل
телефон карточкасы	телефонная карточка	emaile
تليفون کار توچکاسه	تليفون نيه کار تو چکه	کرديت کارت
ұялы телефон	сотовый телефон	kredet kart
ۇيالە تليفون	سوتوی تليفون	موبایل
сәлемдеме	посылка	mobile
سليمدمي	پيسيلکه	وره تحفه
анықтама бюросы	справочное бюро	wra tohfa
انقتامه بيوروسه	پرۇچنوی بيورو	لاربنود
		larkhod

**سياخت. Саяхат**  
**پوئوشىستوي Путешествие**  
**(تيمرژول، وۇشق، كولك) (теміржол, ұшақ, көлік)**  
**(ژيليزنيا دروگه، ستمليوت، افته مابيل) (железная дорога, самолет, автомобиль)**  
**چكر (اورگادي، الوتکه، موټر)**  
**Chakar (orgady, alotaka, moter)**

Бекетке қалай баруға болады? بيکيت كي قلاى باروغه بولاده؟	Как проехать на вокзал? كك پره پخت نه واكزال	اورگادي تمخای ته خرنگه ورشم؟ orgady tamzai ta saranga warsham?
Пойыз нешеде жүреді? پويز نيشيدي ژوریده؟	В котором часу отходит поезд? فه كتورم چسو اتخوديت پويزد؟	اورگادی په خو بجو حرکت کوي؟ orgady pa so bajo harakat kawe?
Таңғы 9-да (кешкі 11-де, күндізгі 3-те) تانغه توغز ده (کيشکه اون بردي، کونذگه وۇش تي	В 9 утра (в 11 вечера, в 3 часа дня) فه ديويت وُتره، (فه ادبتختات ويچيره، فه تری چسه دُنیا)	دسهار په نهو، دمانبام په يولسو او د ورخى په درى بجو. da sahar pa naho, da makham pa yewolaso au da wrazi pa dre bajo.
Маған жайлы вагонға екі билет беріңізші.....дейін مغان ژايله واگونغه ايکه بيليت بيره نزشه..... ديبين	Дайте, пожалуйста, 2 билета в спальный вагон до ... دايتي، پژالوسته، دوه بيليته فه سپالنى واگون دا.....	ماته دکت لرونکي واگون دوه تېکتونه تر..... پورى راکه. mata da kat laronke wagon dwa tikatona tar.....pore raka.
Пойыз..... қашан жетеді? پويز..... قشن ژ يتيده؟	Когда поезд прибывает в ...? گگده پويز پريبي وايت فه.....؟	اورگادي.....ته خه وخت رسيري؟ orgady..... ta sa wakht rasige?
Міне, менің билетім مني مينن بيليتم Вагон мейрамханасы қайда орналасқан? واگون ميرامخانه سه قیده اورتالسقن؟ Жолда келе жатқаным بیر تәулік ژولده كيلی ژ اتقانه ما بر تاوه لک	Вот мой билет وت موی بيليت Где находится вагон-ресторан? گدي نخوديت سيا واگون ريستوران؟ Почти сутки в дороге پچتي سوتکي فه دروگي	زما تیکت دادی zma tikat da de. دواگون ميلمستون چيرته دی؟ da wagon milmaston cherta de? تقریباً ۲۴ ساعته وشوه چی حرکت مو کري taqreban 24 sata washwa che harakat mo kare.

Әуежайға қалай баруға болады?

Аויژايغه قلاى باروغه بولاده؟  
... рейс қашан ұшады?  
.....ریس قشَن وُشاده؟

Қанша уақыт ұшады?  
قنشَه وقت وُشاده؟

Маған №... рейске бір билет беріңізіші

مغان نومير.....ریس كي بر بيليت بيره نزشه.

Регистрация қашан?  
ريگيستراخيّا قشَن؟

Мен мына қол жүгін өзіммен бірге алуыма бола ма?

مين منا قول ژوگن اوزم مين بركي الومه بولامه؟

Мен өзімді нашар сезініп тұрмын  
مين اوزمه نشار سيزه نپ تورمن

Маған су әкеліп беріңізіші

مغان سو اكيلپ بيره نزشه

Ұшақ қашан қонады?  
وُشق قشَن قوناده؟

...қалай баруға болады?

.....قلاى باروغه بولاده

...дейін қанша шақырым?

.....ديين قنشَه شاقه رم؟

Как проехать в аэропорт?

كك پرَه ايخت فه ايره پورت؟  
Когда отправляется рейс №...?

كگده اتيړاوليايتسيا ريس نومير.....

Какова продолжительность полета?

كگوه پرودلژيتيلنوست پليته؟

Пожалуйста, мне один билет на рейс № ...

پژالوسته مني ادين بيليت نه ريس نومير.....

Когда регистрация?  
كگده ريگيستراخيّه

Я могу взять эту сумку с собой?

يا مگو فزيات ايتو سومگو سه سبوي؟

Я не совсем хорошо себя чувствую

يا ني سفسيم خزشو سيبيا چوستوه يو

Пожалуйста, принесите воды

پژالوسته پرينيسيتي وُدى

Когда самолет должны приземлиться?

كگده مى دلژنى پريخيملتسيه

Как доехать до ...?  
كك ده بيخت ده.....؟

Сколько километров до ...?

سكولكه كيلومتر وف ده.....؟

هوایي دگرتَه خنگه ورشم؟

hawae dagar ta sanga warsham?

.....نمبر الوتکه څه وخت الوتته کوي؟

.....number alotaka sa wakht alotana kawe?

څو مره وخت لپاره الوتته کوي؟

somra wakht lapara alotana kawe?

ماته د..... پرواز يو تيکت راکه.

mata da .....parwaz yew tekat raka.

دټکت کنترول څه وخت شروع کېږي؟

da tekat kontrol sa wakht shoro kige?

داگنده دخان سره وړلي شم؟

da ganda d azan sara wrale sham?

خان راته جور نه بنکاري.

zan rata jor na khkare.

لږی اوبه خو راوړه

lage auba kho rawra.

الوتکه څه وخت کيني؟

alotaka sa wakht kine?

.....ته څه رقم ولاړ شم؟  
.....ta sa raqam wlar sham?

تر.....پوري څو كيلو متره لار ده؟

tar.....pore so

kilometra lara da?

Мен... дейін дұрыс  
бара жатырмын ба?  
مين .....ديين درس بارا  
ژاترمن به؟

Міне, менің мәшинеге  
күжаттарым  
مني،مينن ماشينى گي  
قوژ اتتارم.

Жақын маңда  
жанармай құятын жер  
қайда?  
ژاقن منده ژانارماي قوياين  
قىده؟

1 литр жанармай  
қанша  
тұрады?  
بر ليتر ژانارماي قنشه توراده؟

Маған... литр  
жанармай керек  
مغان.....ليتر ژانارماي كيрик

Маған көлігімді жуу  
керек еді  
مغان كوليگم ده ژوو كيريك  
ايده

Сізде мотор майы бар  
ма?  
سيسزدي موتورماي بارمه؟

Менің көлігіме май  
құйып беріңізші  
مينن كوليگم مي ماي قويايپ بيره  
نز شه.

Көлігімді қайда  
жөндетсем болады?  
كوليگمده قيهده ژونديتسيم بولاده؟

кіру  
کرو  
шығу  
شغو

Правильно ли я еду в  
...?

پرويلنه لي يا بيديو فه.....؟

Вот мои документы на  
машин

ؤت موى داکومنت نه ماشيني

Где ближайшая  
бензоколонка?

گدى بليژايشيا بينزه كلونكه؟

Сколько стоит 1 литр  
бензина?

سكوكه ستويت ادين ليتر بينزينه؟

Мне нужно ... литров  
бензина

مني نوژنه.....ليتروف بينزينه.

Мне нужно вымыть  
машину

مني نوژنه وي ميت ماشينو

У вас есть моторное  
масло?

وواس يست موتورنى ماسله؟

Прошу вас заправить  
машину

پرشو واس خپرا ويت ماشينو.

Где можно  
отремонтировать  
машину?

گدي موژنه ات ريمانثيره وات  
ماشينو؟

вход  
ؤخود  
выход  
وى خود

زه .....ته په همدى لاره  
صحیح روان يم؟

za.....ta pa hamde lara  
sahih rawan em?

موتر اسناد مي دادی.  
moter asnad me dade.

دلته نردى دتيلو پمپ چيرته  
دى؟

dalta negde da telo  
pump cherta de?

يو ليتر پترول په څو دي؟  
yew liter petrol pa so  
de?

زما .....ليتره تيل په کار  
دي.

zma .....litara tel pa  
kar de.

زه مي بايد موتر ووينځم.

za me baed moter  
wawenzam.

تاسي موبلاين لری؟  
tase moblin lrai?

زما موترته خو موبلاين  
ورواچوه.

zma moter ta kho  
moblain warwachawa.

موتري مي چيرته جور کرم؟  
moter me cherta jor  
kram?

ننوتل  
nanawatal  
وتل  
watal

өзіңе	к себе	خپل ځان ته
وُزه ني	که سيبی	khpal zan ta
сыртқа	от себя	دخپل ځانه
سرتقه	ات سيبيا	da khpal za na
жабық	закрыто	بند دي
ژابق	خُكړيته	band de
кіруге рұқсат жоқ	вход воспрещен	ننوتل منع دي
كروگي روقست ژوق	وخود وسپريشين	nanawatal mana de
жол жабық	проезд закрыт	لاره بنده ده
ژول ژابق	پره يزد خُكړيت	lara banda da
айналма жол	объезд	موټر تاويدو ځای
اينالما ژول	اب پيزد	moter tawedo zai
автомобильден	берегитесь автомобиля	موټرنه ځان وساتي
سактаныңыз	بيريگينييس افته مټيليا	moter n azan wa satai
افته مټيل دين ساقتاز	осторожно	احتياط كوه
абайлаңыз	استروژنه	ehtyat kawa
ابايلانز	опасно	خطرناك
қауіпті	اپاسنه	khatar nak
قاوپته	стоянка	پارکينگ
тұрақ	ستيانکه	parking
توراق	Стоянка запрещена	پارکينگ منع دي
тұруға рұқсат жоқ	ستيانکه خپريشينه	parking mana de
توروغه روقست ژوق	Остановка автобуса	بس تمځای
автобус аялдамасы	استتوفکه افتبوسه	bus tamzai
افتبوس ايالدامه سه	Справочное бюро	لارښود (معلومات ورکولو دفتر)
анықтама бюросы	سپراوچنوی بيوروه	larkhod
انقتامه بيوروسه	Курить запрещено	دسگرت ځکولو منع دي
Темекі шегуге рұқсат жоқ	کوريت خپريشينه	segrat sakawal mana de
تيميک شيگوگي روقست ژوق	Место для курения	سگرت ځکولو ځای
Темекі шегетін орын	ميسته دليا کورنيا	da segrat sakawalo zai
تيميکه شيگيتن اورن	туалет	تشناب
дәретхана	تواليت	toshnab
داريتخانه	-для женщин	زنانه يي
әйелдер	دليا ژينشيني	zanana ee
اييلدير	-для мужчин	نارينه يي
ерлер	دليا موژشينه	narina ee
يرلير	Застегните ремни	ملابند وتری
Белдіктерінді	خُستينگيني تي ريمي	mala bandona watarai
тағыңыздар		
بيلدک تيرنده تاغه نذر.		

қосалқы есік  
қосалқы есік

бағдаршам  
бағдаршам  
Бекет  
Бекет

Автобекет  
Автобекет  
билет кассасы  
билет кассасы

жолаушы  
жолаушы  
жүк  
жүк

қол жүгі  
қол жүгі  
әуежай  
әуежай

ауыс  
ауыс  
әуе серігі  
әуе серігі

... кестесі  
... кестесі

автобус  
автобус  
пойыз  
пойыз  
сактау камерасы  
сактау камерасы

күту залы  
күту залы  
тура, түзу  
тура, түзу  
оңға  
оңға

Запасной выход  
Запасной выход

светофор  
светофор  
вокзал  
вокзал

автовокзал  
автовокзал  
билетная касса  
билетная касса

пассажир  
пассажир  
багаж  
багаж

ручная кладь  
ручная кладь  
аэропорт  
аэропорт

проводник  
проводник  
стюардесса  
стюардесса

расписание  
расписание

автобус  
автобус  
поезд  
поезд  
камера хранения  
камера хранения

зал ожидания  
зал ожидания  
прямо  
прямо  
направо  
направо

وتلو لپاره احتیاطی دروازه  
وتلو لپاره احتیاطی دروازه  
watalo lapara ehtyaty  
darwaza

ترافیکی ایشاره  
ترافیکی ایشاره  
trafike eshara  
اورگادی تمخای  
اورگادی تمخای

da orgady tamzai  
دموترو تمخای  
دموترو تمخای  
da motaro tamzai

دتیکت خرخولوخای  
دتیکت خرخولوخای  
da tekot kharsawalo zai  
مسافر  
مسافر

musafer  
بیگ  
بیگ  
bek

لاسی گنده  
لاسی گنده  
lase ganda  
هوایی دیگر  
هوایی دیگر

hawae dagar  
دواگون مامور  
دواگون مامور  
da wagon mamor  
په الوتکه کی دمسا فرو  
په الوتکه کی دمسا فرو

خدمتگاه  
خدمتگاه  
pa alotaka ke da  
musafero khedmatgara  
مهالویش (تقسیم اوقات)  
مهالویش (تقسیم اوقات)

mahalwesh  
بس  
بس  
bus  
اورگادی  
اورگادی

orgady  
سیکیورتی کمره (ساتونکی)  
سیکیورتی کمره (ساتونکی)  
kmerh  
sekiorete karma  
انتظار صالون  
انتظار صالون

entizar salon  
سیده  
سیده  
seda  
بنی لاس ته  
بنی لاس ته  
khe las ta

солға	налево	چپ لاس ته
سول غه	نه ليوه	chap las ta
жиекжол	тротуар	پياده رو
ژبيک ژول	ترو توار	pyada raw
тас жол	шоссе	تېگينه لار(دتيگو جوړه لار)
تاس ژول	شوسي	tegena lar
кеден	таможня	گمرک
کيدين	تموژنه	gomrak
декларация	декларация	گمرک پاڼه(خومره مصرف
ديکله راڅپه	ديکله راڅپه	په مال شوی ،خومره دلاري
		مصرف یعنی ټوله خرچه يی
		په کي ليکل کيږی)
		gomrak pana
купелі вагон	купейный вагон	کوټو والا واگون(دی واگون
کوپی له واگون	کوپینی واگون	کی کوټی وی او په هره کوټه
		کي بي څلور کټه وي خپله
		دروازه لری)
		koto wala wagon
плацкартты вагон	плацкартный вагон	کوټونو والا واگون (دا واگون
پلاخ کارته واگون	پلاخ کارتنی واگون	خاص کوټونه لری او عمومي
		دهليز!
		( يعني کوټی نلری )
		katono wala wagon
жалпы вагон	общий вагон	عمومي واگون(چي دبار لپاره
ژاپه واگون	اوبشی واگون	وي)
		amome wagon
ұшқыш	летчик	پيلوټ
وُشُقش	ليټچيک	pilot
көлік жуу	автомойка	ورکشاپ(موټر وينځلو ځای)
کولیک ژوو	افته مويکه	warakshap



**Кеден**  
**Таможня**  
**گمرک**

Кедендік рәсімдеу  
кайда жүргізіледі?  
Кид یندک رسمدیو قیده ژورگزه  
لیده؟

Мынау – менің  
төлқұжат пен визам  
مناو مینن تول قوژات پین ویزم  
Мен Ауғанстанның  
азаматымын  
مین او غانستانن ازمتنه من  
Мынау сіздің  
заттарыңыз ба?  
مناو سیزدن زانتاره ننز به؟

Иә, менің заттарым  
یه,مینن زانتарم  
Мынаның бәрі – менің  
жүктерім  
مینانن باره مینن ژوک تیرم  
Өзіммен бірге ... алуға  
рұқсат етіле ме?  
أوزم مین برکي .....الوغه  
روقتست اینئه لي مه؟  
Қандай заттар алымсыз  
тасылады?  
قندای زانتار الم سز تاسه لاده؟

Мына заттарға алым  
салына ма?  
منا زانتارغه الم ساله نامه؟  
Менің шеттен әкелуге  
(шетке шығаруға)  
лицензиям бар  
مینن شیتтин اکیلوگي (شیتکي  
شغاروغه)لیخینхам бар.

Где производится  
таможенное  
оформление?  
گدي پره یخو دیتسیا تموژنوی  
افرملینیه؟

Вот мой паспорт и виза  
ؤت موی پاسپورت یи ویزه.

Я гражданин ( -ка)  
Афганистана  
یا گراژدانین(که)افغانستانه  
Все это ваши вещи?  
فسیو اینئه واشي ویشي؟

Да, это мои вещи  
دا،اینئه موی ویشی  
Весь этот багаж мой  
ویس ایئتت بگاژ موی

Разрешается ли ... взять  
с собой?  
راز ریشایتسه لی.....فزیات سه  
سیوی؟  
Какие вещи провозятся  
беспошлинно?  
ککي ویشی پره وخیاتسیا بیس  
پشлінه؟

Взимается ли с этих  
вещей пошлина?  
فزیمایتسیа لی ایئتخ ویشی پشлінه؟  
У меня есть лицензия  
на ввоз (вывоз)  
ؤمینیا ыст لیخінхیا نه فه  
(ؤوی وز)

گمرکي تشریفات چیرته  
کیری?  
gomrake tshrifat  
cherta kige?

زما پاسپورت او ویزه دا ده.  
zma passport au visa  
da da.  
زه افغان تابعيته یم.  
za afghan tabyata em .

داتول شیان ستا دي؟  
da tol shayan sta de?

هو، زما شیان دی  
ho,da zma shayan de  
داتولي دزما گندی دی.  
da tole da zama gande  
de.

.....خان سره دورلو اجازه  
شته؟  
..... zan sara da  
wralo ejaza shta ?  
هغه کوم شیان دي چی  
گمرک پری نه راخي؟  
hagha kom shayan de  
che gomrak pre na  
raze?

په دي شیانو گمرک راخي؟  
pa de shayano gomrak  
raze?  
ماسره بهرته دشیانو دلیرد او  
رالیرد جواز شته.  
ma sara bahar tad a  
shayano da ligd au ra  
ligd jawaz shta.

Міне – менің  
декларациям  
مني مينن ديكله راخيّم

Төлкүжат, виза және өз  
заттарыңызға  
күжаттарыңызды  
көрсетіңіз  
тол қоўрат, вйзе 7ани аузе  
з аттарә нз ғә қоўраттарә нздә  
қорсетинз.

Мына шабаданды ашып  
көрсетіңіз  
мана шәбәдәнде ашп қорсетинз

Сіз алымды кассаға  
төлеңіз  
сиз әл дә қасәсә ғә толйнз

Мен алымды төледім  
мен әл дә толйдем.  
Міне – квитанцияңыз  
مني- қоўтанәханз

Тексеру аяқталды  
тйкәсирә аяқталдә.

Мен мұнда бірнеше күн  
боламын  
мен мондә бр нйшә қон боләмн

Мен мұнда  
коммерциялық  
шаруамен жүрмін  
мен мондә қомйрәхәләлқ шаруәмйн  
7орйм.

Мен тек жолай соқтым  
мен тйк 7олау соқтм

Вот моя декларация

7ут мйә дйкәлә рәхйә

Предъявите  
пожалуйста, паспорт,  
визу и  
документы на ваши  
вещи

прйдыәуйтй 7ә ләстә,  
пәспәрт, вйзу бй дәқомйнтй нә  
ләшә вйшә.

Откройте пожалуйста,  
этот чемодан  
әтқроу тй 7ә ләстә әйтәт  
чймәдән.

Вы должны уплатить  
пошлину в кассу  
уу дол7нә уәләтйт пшәлйну фә  
қәссә.

Я уплатил пошлину  
я уәләтйл пшәлйну.

Вот, пожалуйста,  
квитанция  
7ут, 7ә ләстә, қоўтанәхйә

Досмотр окончен  
дәсмәтә әкнәчйн

Я пробуду здесь  
несколько дней  
я прә будә хдйс нй сәқәлқә  
днй.

Я здесь по  
коммерческим делам  
я хдйс пә қомйрәчйскйм дйләм.

Я только проездом  
я толқә прә йздм

з мә мсрәф пәнә дәдә  
(қмрәк пәнә)

zma masraf parra da  
da(gomrak parra)  
пәспәрт, вйзе әу дәсәмән  
әләтә әснәд мә рә әнәәәәст.  
passport, visa au da  
sama alato asnad mo  
ra wakhayast.

дәбәкс хләс қрә.  
da baks khlas kra.

тә бәйд қмрәк тәхәйл қрй.  
ta baed gomrak tawel  
kre

мә қмрәк тәхәйл қр  
ma gomrak tawel kar  
мәһрәбәнә, рәсйд мә әхлә.  
mahrabane, rased mo  
wakhlai

ләтәнә хтәмә шәуә  
latawana khatma shwa  
зә дләтә дйә хә урхә ләрә  
йм.

za dalta da yew so  
wrazo lapara em.  
зә дләтә дтәжәрт ләрә рәғлә  
йм.

za dalta da tejarat  
lapara raghale em

зә лә дй әйәдә ххә хәс  
тйрйәнқә йм.

za la de hiwada sakha  
khas teredonke em.

Бұл карточка  
Қазақстаннан  
шыққанша сақталынуы  
тиіс  
بول کار تیچکه قز اخستانان  
شق قانشه ساقتاله نُوه تییس  
шекара  
شیکاره  
азамат  
ازَمَت  
азаматтық  
ازَمَتَتَق

валюта  
والیوَتَه  
шетелдік валюта  
شیتیلدک والوته  
кедендік алымдар  
کیدіндік المдр  
кеден инспекторы  
کیدін іспікнотуре

кедендік ережелер  
کیدіндік ірізілір.  
Кедендік шектеулер  
کیدіндік шікнтіولیр

кедендік декларация  
کیدіндік дікеле рaxیه

кедендік тариф  
کیدіндік тариф  
құжат  
қоұат  
туристік құжаттар  
нор істк қоұ аттар

алым  
الم

Эта карточка должна  
быть сохранена до  
выезда из Казахстана  
аіте кар тоҗке длз не ыіт  
سخره نینه ده وی خدا  
بز قز اخستانه.

граница  
گرانخه  
гражданин (подданный)  
граژданин  
гражданство,  
подданство  
граژданоһе, ые данстоһе

валюта  
والیوَتَه  
иностранная валюта  
یَنستر انніе والوته  
таможенные пошлины  
تموژینی یشліні  
инспектор таможни  
іспікнотур تموژні

таможенные правила  
تموژینی ыраویلө  
таможенные  
ограничения  
تموіژні اورگانіچініа  
таможенная декларация  
تموژніа дікеле рaxیه

таможенный тариф  
تموژینی тариф  
документ  
дакومنт  
туристические  
документы  
нор істічісікі дакومنті

пошлина  
ышліне

دغه کارت دقز اقستان نه  
تروتلو پوری باید وساتي.

Dagha kart da  
Kazakhstan na tar  
watalo pore baed  
wasate  
پوله  
pola  
تبعه  
taba  
تابعیت  
tabyat

پیسө  
paisa  
بهرنی پیسی  
bahranai paise  
گمرکی تحویلات  
gomrake tahwelat  
گمرک کونکی مامور  
gomrak kawonke  
mamor

گمرکی قوانین  
gomrake qawanen  
گمرکی محدودیتونه  
gomrake  
mahdodyatona  
مصرف پانه (گمرک پانه)  
masraf parra(gomrak  
parra)

گمرکی محصول  
gomrake masol  
اسناد  
asnad  
توریستی اسناد.  
toriste asnad

محصول  
mahsol

кедендік алым төлеу  
کیدиндік الم توليو

алымсыз

الم سز

шетке шығару

(экспорттау)

شیتکي شغارو (ایکسپورتتاو)

экспорттық тауарлар

ایکسپورتتىق ئوارلر

шеттен әкелу

(импорттау)

شیتتین اکیلو (بیمورتتاو)

импорттық тауарлар

بیمورتتىق ئوار لر

төлқұжат

تول قوژات

төлқұжаттық бақылау

تول قوژاتتىق باقه لاولو

сапар мақсаты

سپر مقصته

штамп, мөр

شتامپ، مور

мекендеу

میکنیدیو

келіп-кету мерзімі

کیلیپ کیتو میرز مه

сапар

سپر

іссапар

ایس سپر

туристік сапар

توریستک سپر

виза

ویزه

шығу визасы

شغو ویزه سه

кіру визасы

کرو ویزه سه

платить таможенную

пошлину

پلاتیت تموژینو یو پشلینو

беспошлинный

بیزیشліны

вывозить

(экспортировать)

وی وزیت (ایکسپرتیره وات)

экспортные товары

ایکسپورتتىق ئوار ی

ввозить

(импортировать)

فه وزیت

(بیمپرتیره وات)

импортные товары

بیمپورتتىق ئوار ی

паспорт

پاسپورت

паспортный контроль

پاسپورتتى کنترول

цель поездки

خیل په پردکی

штамп, печать

شتامپ، پیچات

пребывания

پریبی وانیه

срок пребывания

سروک پریبی وانیه

поездка

په بیزدکه

командировка

کماندیروفکه

туристическая поездка

توریستیچیسیکیه په بیзде

виза

ویزه

въездная виза

فه یزدنیа ویزه

выездная виза

وی یزد ویزه

گمرکي محصول وړکول

gomrake mahsol

warkawal

بی گمرکه (بی محصوله)

be masola

صادرول

saderawal

صادراتي شيان

saderate shayan

واردول

waredawal

واردي شيان

warede shayan

پاسپورت

passport

پاسپورت لیندنه (چیкіنگ)

passport

lidana(chiking)

سفر هدف

das afar hadaf

مهر

muhar

اقامت

eqamat

د اقامت وخت

da eqmat wakht

مسافري

musafare

معموریت

mamoryat

توریستی سفر

toriste safar

ویزه

visa

دوتلو ویزه

da watalo visa

ننوتلو ویزه

dakhelido visa

транзитті виза  
транзиттە визە  
визаны ұзарту  
визە نہ ұزارتو  
шетелдік төлкұжат  
нөмірі және берілген  
уақыты  
شیتیلدک ئول قوژات نومیره  
ژانی بیرلگین واقئتە  
пункт, белгіленген  
орын  
پونکت، بیلگه لنگین أورن

транзитная виза  
транзитتیە визە  
продление визы  
پره دلینی ویزی  
номер заграничного  
паспорта и дата выдачи  
نومیر ځه گرانیچنه وو پاسپورته  
بی داته وی داچی.  
пункт, место  
назначения  
پونکت، میسته نځنه چینیه.

транзитти виза  
tranzete visa  
دویزی تمدید  
da vise tamded  
پاسپورت نمبر او دورکری  
وخت بی  
da passport number au  
da warkre wakht ee  
دپاسپورت دورکری مشخص  
ځای.  
da paspor da warkre  
mushakhas zai

**Қала**  
**Город**  
**مەكەنжайى ژاى ميكن ژاى ادرس . ادرس**  
**بنار... khar ، ادرس adres**

Қазақстанның астанасы  
қай қала?  
қзақстанан استاناسه قى قلا؟

Астана қаласы  
Астана қласе  
Орталық көше қайсы?  
Орталық қошы қى سه؟

Орталық көше –Абай  
даңғылы  
Орталық қошы абай данғле.

Оған қалай баруға  
болады?  
Оған қлаы бароғе болاده.  
...қалай баруға болады?  
...қлаы бароғе болاده؟

– театрға  
- театрге  
– мұражайға  
- муорژаиге  
– көрмеге  
- куормигги,

Жақын маңдағы метро  
станциясы қайда  
орналасқан?  
Жақн маңдағе митро станҗа қида  
Орналасқн?

Жаяу жүргіншілер жолы  
қайда?  
Жауу жүргншлелер жолу қида?

Какой город является  
столицей  
Қазақстана?  
Ққуы куорд яваллаитса  
станлҗе қзақстанан?  
Город Астана  
куорд Астана  
Какая улица  
центральная?  
Ққайа уллҗе җнтр аллҗе?

Центральная улица –  
проспект Абая  
җнтр аллҗе уллҗе – прспект  
абайе.

Как туда добраться?  
Ққ нуде дбр атсия?

Как пройти ...?  
...Ққ прити?

-в театр  
- фе театрге  
-в музей  
- фе муорж  
-на выставку  
- не вистафку

Где находится  
ближайшая станция  
метро?  
Қди нходитса  
бллжаша станҗа митро?

Где переход?  
Қди прлхуд?

қзақстанан плаз мине куом бенар  
ди?

Da Kazakhstan  
plazmena kom khar  
de?

астананл бенар  
Astane khar  
меркзи куҗе бй куоме бие  
де ?

Markaze kosa ee koma  
yewa da?

меркзи куҗе бй абайе де.  
Markaze kosa ee Abaia  
da.

һлте җнҗе тлалы шм?  
Halta sanga tlalai  
sham?

...җнҗе оршм?  
...sanga warsham?

- театрге,  
- Tyater ta,  
муоржм те,  
Musim ta,

ндартон те,  
Nandarton ta,

митро нрди темҗай қири  
ди?

metro negde tamzai  
chere de?

плу лар қири де ?  
palu lar chere da?

Жақын маңдағы  
...аялдмасы қайда?  
ژاقн маңдағе .... айалдамасе  
қида?

– автобус

ақтубос

– троллейбус

- тралейбус

Мен жолды білмеймін

мін жолде блмеймін.

Мен адасып қалдым

мін адасып қалдым.

Мен... көшесін іздеп

жүрмін

мін... көшисін издеп жормін

№... үйді

нумер ... үй де.

..... Мекенжайды жазып

берінізші

микін жайде жазып бире нрше

– қонақүй

- қонқ үй

– Жанитово Асел дүкені

жнитово асил дукине

«Президент бағын»

- презид бнт бағн

– Республик алаңы

республике алаңе

Ол алыс па? (жақын)

ол алыс па? (жақн)

Айтып жіберіңізші... қалай жетуге болады?

айтып жибире нрше... қалай жетуге

болладе?

Где находится

ближайшая

...остановка

гди нходитсия блйж айтшайа...

астановка?

Автобуса

ақтубоса.

- троллейбуса

- тралейбуса

Я не знаю дорогу

я нй жнайо дрогу.

Я заблудился(лась)

я жлоудилсия(лас)

Я ищу улицу...

я ишо улйшо.....

дом №

дом нумер.....

..... Напишите,

пожалуйста, адрес

нпшиситй, жр алыс

-отеля

- атилйа

-магазин «Жанитово

Асел»

мгжын жнитово асил

Президентского

парка

- президитнтсккуо парк

Площади

Республики»

плшд республике

Это далеко (близко)

айте длыко(блызке)?

Скажите,

пожалуйста, как

дохать до...?

скажйтй, жр алыс, кк де

йхт да.....?

..... нрди тмхай жпйрй

дй?

..... negde tamzai

chere de?

- бс,

bus

- брқы бс,

- Barqy bus,

мате лйар не де мعلومе.

Mata lar na da

maloma.

ма лар глше крй.

Ma lara ghalata kare.

же д..... крхй пе лте кй

йм.

Za da ...kose pa lata

ke em .

..... нмбр кур.

..... number kor.

..... адрс рате улыке.

Adras rata walika.

милмстон

Milamsatoon

жнитово асил дукан

zhanitova Asel dukan

шахй парк

Shahe park

азадй дгр

Azadai dagar

еге лйрй дй аоке (нрди)?

Hagha lere de au ka

?(negde)

мهربанй окре рате вویه жй

..... те хнске оршм?

Mehrabane wakra rata

wawaya che .....ta

zan sangha warasawom.

– қала орталығына дейін  
 قلا اورتالغنه ديين  
 – қонақүйге дейін  
 قونق وى گى ديين  
 Жақын маңдағы такси  
 тұрағы қайда?  
 ژاقن مانداغه تكسى توراغه قيدە؟

Мені... жеткізіп  
 салыңызшы  
 مينه... ژيتكزب ساله نزشه

Менен қанша  
 مينين قنشە؟  
 Қалаңыз үлкен бе?  
 قلانز ولكين بي؟  
 Иә, өте үлкен  
 يە، وئي ولكين  
 Жоқ, онша үлкен емес,  
 бірақ өте әсем  
 ژوق، اونشه ولكين ايميس، براق  
 وئي اسيم.  
 Қазақстанда тағы қандай  
 қалалар бар?  
 قزاقستاندا تاغه قنداى قلا لر بار؟

Қазақстанда мынадай  
 қалалар бар:  
 قزاقستانده مناداى قلا لر بار:

Тараз  
 تراز  
 Шымкент  
 شيمكينت  
 Қарағанды  
 قراغنده  
 Ақтау  
 اقتاу  
 Атырау  
 اتراу

-центра города  
 خينترا گورده  
 -гостиницы  
 گسته نيخي  
 Где ближайшая  
 стоянка такси?  
 گدي بليژ ايشايا ستيانكه  
 تكسى؟

Пожалуйста,  
 отвезите меня в ...  
 پژالوسته، اتويريتى مينيا فه  
 ...

Сколько с меня?  
 سگولکه سه مينيه؟  
 Ваш город большой?  
 واش گورد بلشوى؟  
 Да, очень большой  
 دا، وچين بلشوى  
 Нет, не очень, но  
 Нет, не очень, но  
 очень красивый  
 نيет، نى وچين، نو وچين  
 كزسيوى  
 Какие еще города  
 есть в Казахстане?  
 ككيي ايشيو گوردا ييست و  
 قزاقستاني؟

В Казахстане есть  
 такие города как:  
 فه قزاقستاني ييست تكىي  
 گورده كك:

Тараз  
 تراز  
 Шымкент  
 شيمكينت  
 Караганда  
 कराگنده  
 Ақтау  
 اکتا و  
 Атырау  
 اتراو

- ынар манх  
 shar manz  
 - милестон  
 Milamsatoone  
 دتكسى نردى تمخاى چيرى  
 دي؟  
 Da taksi negde tamzai  
 chere de?

مهربانى وكره ما تر  
 .....پوري ورسوه.  
 Mehrabane wakra ma  
 tar .....pore wa  
 rasawa.

زه خو دركرم؟  
 Za so darkram?  
 ايا ستاسي ынар لوى دي؟  
 Aya stase shar loi de?  
 هو دير لوى دى.  
 Ho der loi de.  
 نه، دومره لوى نه دي مگر  
 دير بنكلى دى.  
 Na domra lwai na de  
 magari der shkole de.  
 دقزاقستان نور ынар ونه كوم  
 دى ؟

Da kazakistan nor  
 sharona kom de?  
 دقزاقستان لوى ынар ونه  
 عبارت دى له :  
 Da Kazakhstan loi  
 sharona ebarat de la:

تراز  
 Taraz  
 شيمكينت  
 Shimkint  
 कराگنده  
 Karaginda  
 اقتاу  
 Aktau  
 اترا و  
 Atrau



Қостанай  
قوستناي  
Сіз қайда тұрасыз?  
سىز قىده توراسыз?  
Мен Алматыда тұрамын  
مين آلماته دا тура من

М. Әуезов көшесінде  
م. اۋيزوف كوشى سندندي.

Мекенжайыңызды айтып  
жіберіңізші  
مىكىن ژايه نزده آيتىپ ژىبىره نزشه.

Өзіңіздің телефон  
нөміріңізді жазып  
беріңізші  
أوزه نزدن تىلفون نومير نزشه  
ژازىپ بىره نزشه.  
-үй телефоны  
ۋى تىلفونه  
-жұмыс телефоны  
ژومس تىلفونه

-ұялы телефон  
ۋىاله تىلفون  
Сіздің үйіңіз орталықтан  
алыс па?  
سىزدن ۋيه نز اورتالقتان السىس па?

Сіздің фирмаңыз алыс  
па?  
سىزدن فىрма نز آلسىس па?  
Біздің фирмамыз ...  
орналасқан  
بىزدنگ فىрма مىز ..... اورنالاسقان.

Қостанай  
كوستناي  
Где вы живете?  
گدى ۋى ژىۋو يۋتى؟  
Я живу в Алматы  
يا ژىۋو فه آلماته

На улице М.Ауэзова  
نا ۋلىخه م. اۋيزوزه

Скажите,  
пожалуйста, свой  
адрес  
سكاژىتى، پڑالوسته، سوى  
ادريس.

Запишите,  
пожалуйста, свой  
номер телефона  
زايىشىتى، پڑالوسته، سوى  
نومير تىلفونا.  
-дом. Телефон  
دوم تىلفون  
-раб. телефон  
رېوچى تىلفون

-сотовый  
سوۋۋۋى  
Ваш дом находится  
далеко от центра?  
واش دوم نخودىتسىيا دلىكو ات  
خىنترا؟

Ваша фирма далеко?  
واشه فىرме دلىكو؟

Наша фирма  
находится ...  
ناشه فىرме نخودىتسىيا ....

قوستناي  
Kostanai  
تاسى چىرى اوسىرى؟  
tase chere osegai?  
زه په الماته كى ژوند كوم .  
za pa Almaty ke  
zhwand kawom.  
م. اۋيزوف په كوڅه كى ژوند  
كوم .

M.Auezof pa kosa ke  
zhwand kawom.  
مهربانى وكره خپل ادرس  
راته ووايه.  
Mehrabani wakra  
khpal adras rata  
wawaya.

مهربانى وكرى خپل تليفون  
شميره راته وليكى.  
Mehrabane wakrai  
khpal tliphone shmera  
rata walikai.  
كورد تليفون شميره  
Kor da tliphon shmera  
دندى د تليفون شميره  
dande da tliphon  
shmera  
گرزنده شميره

Gerzanda shmera  
ايا ستاسى كورد مركز نه  
لىرى دى؟  
Aya stase kor da  
markaz na lere de?  
ايا ستاسى شركت لىرى دى؟  
Aya stase sherkat lere  
de?

زمونىر شركت په .....كى  
موقيعت لرى.  
Zmong sherkat pa.....  
ke maukeyat lare.

دوكان دي. دۇكەندە.  
**В магазине**  
 دوكان كي، مغازه كي  
**dukan ke , maghaza ke**

Әмбебап дүкен қайда  
 орналасқан?  
 امبيباب دوکين قیده اورنالاسقن؟

-кітап дүкені  
 کتاب دوکينه

-кондитер дүкені  
 کونديتير دوکينه

– азық-түлік дүкені  
 آق-تولک دوکينه

Сізде... бар ма?  
 سيزدي... بارمه؟

Маған ... керек еді  
 ماغان... کيريك ايدمه

...қайдан сатып алуға  
 болады?

...қидан сатпап الوغه بولاده?  
 Мен... алайын деп  
 едім

мін...الايين ديپ ايدم

Маған ... беріңізші  
 ماغان... بيره نزشه

... көрсетіңізші  
 ...کورسيته نزشه

... қанша тұрады?  
 ...قنشه توراده?

Қайда төлеуге болады?  
 قیده توليوگي بولاده?

Сізде ... бар ма?  
 سيزدي... بارمه؟

Где находится  
 универсальный  
 магазин?  
 گدي نخوديتسيا ونيويرسالني  
 مگزين

-книжный  
 کنيزني

-кондитерский  
 کنديتيرسکی

-продуктовый  
 پردوکتو وئ

Есть ли у вас ...?  
 يست لي و واس...؟

Мне нужно...  
 مني نوژنه...

Где можно  
 купить...?  
 گدي موژنه کوپит...؟

Я хочу купить ...  
 يا خچو کوپит...

Дайте,  
 пожалуйста...  
 дайتي، پژ الوسته...

Покажите,  
 пожалуйста ...  
 يکاژيتي، پژ الوسته

Сколько стоит ...?  
 سکولکه ستويت...؟

Где можно  
 заплатить?  
 گدي موژنه خپلاتيت?

У вас есть ...?  
 و واس يست...؟

عمده توکو پلورنخي چيري دي؟  
 aumda tuku ploranzi chere  
 de?

کتابتون  
 Kitbton

شيرين باپ پلورنخي  
 Sheren bap ploranzai

خوراكي توکو پلورنخي  
 Khwaraki tuku ploranzai

تاسي ... لري؟  
 Tase.....larai?

زما...پکارده  
 Zma.....pakar da

.....چيرته يي واخلم؟  
 .....cherta ee wakhlam?

زه .....اخستل غوارم.  
 Za.....akhistal ghwaram.

مهرباني وکره.....را يي که.  
 Mehrabani wakra...ra ee  
 kra.

لطفاً ... را بشکاره يي کره.  
 Lutfan.....rakhkara ee kra.

...په خو دي؟  
 ...pa so de?

پيسي چاته وکرگرم؟  
 Paise chata warkram?

..... درسره شته؟  
 .....dar sara shta?

- кофе  
كوفى  
- шай  
شای  
- минералды су  
مینرالده سو  
- ет  
بييت  
- сүт  
سوت  
- сыр  
سير  
- май  
مای  
- шұжық  
شورق  
- қант  
قنت  
Ұлттық тағамдарды  
қайдан сатып алуға  
болады?  
ۇلتق тағамдарде قيدان ساتп  
Алуға боларда?  
Біздің дүкеннің мына  
бөлімінен немесе  
«Ұлттық тағамдар»  
дүкенінен  
بزدن دوکين نن منا بولمنين  
нимисі (ұлтқ тағамдар) докин  
нин  
Костюмдер қай  
қабатта сатылады?  
кстيوم دير قى قباتتا ستاده?  
Бұның өлшемі қандай?  
بۇنن ۇلشيمه قنداى?  
Мынаны киіп көруге  
бола ма?  
منانه كييب كوروگى بولامه?

- кофе  
كوفى  
- Чай  
چای  
- мин. вода  
مين. وادا  
-мясо  
مياسه  
-молоко  
ملكو  
-сыр  
سير  
-масло  
ماسله  
-колбаса  
كلبسه  
-сахар  
سخر  
Где можно купить  
блюда  
национальной  
кухни?  
گدى موژنه كوبيت بلوده  
نخنالنى كوخبى?  
В том отделе  
нашего магазина  
или в магазине  
«Ұлттық тағамдар»  
فه تام اتديلي ناثيبو مکزينا  
يلى ومکزيني (ۇلتق  
тағамдар)  
На каком этаже  
продаются  
костюмы?  
نه ككوم اينازي پردايوتسيا  
кстيومى ?  
Какой это размер?  
گگوی اينه راز مير?  
Можно примерить?  
موژنه پريميرит?

- قهوه  
\_ qahwa  
- چای  
\_ chai  
- معدني اوبه  
\_ madani auba  
- غوبسه  
\_ ghwakha  
- شيدى  
\_ shede  
- پنير  
\_ paner  
- غوري  
\_ ghware  
- کلبسه  
Kalbas  
- بوره  
Bora  
ملى غذا په كوم خاى كى واخلم?  
Mele ghiza pa kom zai ke  
wakhlem?  
زمونر د دوکان ددي برخي خنى  
، او ياهم د(ملى غذاگانو)د دوکان نه  
zmong da dukan ddade  
barkhe zane,aw ya ham  
da(mele ghizagano)da  
dukan na.  
درويشيانى په كوم پور كى  
خرخيزي?  
Darwishyani pa kom por ke  
kharsige?  
داخونمبره دي?  
Da so numbera de?  
دا اغوستلى شم?  
Da aghostali sham?

Бұл маған шақ екен  
بول مغان شق ايکين

Мен мұны сатып  
аламын

مين مونه ساتاپ الامن

Мына иісу қанша  
тұрады?

منا ایسو قنشه توراده؟

Иісу 5 мың теңге  
тұрады

ایسو بیس منگ تينگی توراده

Гүлді қайдан сатып  
алуға болады?

گل ده قیدان ساتاپ الوغه  
بولاده؟

Гүлдің жеті талын  
беріңізші

گل دن ژيته تالين بيره نزشه

Газетті қайдан сатып  
алуға болады?

گزيته قیدان ساتاپ الوغه  
بولاده؟

Әйелдер аяккімі  
бөлімі қайда?

ایلدیر ایاق کیم بولمه قیدا؟

Маған 38-өлшемді  
аяккім беріңізші

مغان اوتر سيگز ولشيمده ایاق  
کييم بيره نزشه

Бері келіп, мына  
жерден өзіңіз қараныз

بيره كيلپ، منا ژيردين اوزه نز  
قرانز

Өлшеп көріңіз  
үлшіп күре нз

Это мне подходит  
ایته منی پدخودیت

Я куплю это  
یا کوپلو ایته

Сколько стоит эти  
духи?

سکولکه سنویت ایتی  
دوخي؟

Духи стоят 5 тысяч  
теңге

دوخي سنویت 5 تيسیچ  
تينگی

Где можно купить  
цветы?

گدي موژنه کوپیت خویتی؟

Дайте, пожалуйста,  
семь штук цветов

دایتی، پژ الوسته، سیم  
شتوک خویتوف

Где я могу купить  
газету?

گدي یا مگو کوپیت گزیتو؟

Где отдел женской  
обуви?

گدي اتدیل ژینسکوی  
وَبوفي؟

Дайте мне туфли 38-  
го размера

دایتی منی توفلی تربتحات  
وسموی وُ راز میره

Пожалуйста,  
проходите сюда,

сами посмотрите

پژ الوسته، پره خدیتی سوده،  
سامی پسمتریتی

Примерьте,  
пожалуйста

پریمیرتی، پژ الوسته

دا زما په وجود کي جور دي.

Da zma pa wajod ke jor de.

زه دا اخلم

Za da akhlam.

دا عطر په خو دي؟

Da ater pa so de?

دا عطر په پنخه زره تنگی دي.

Da ater pa penza zara tenge  
de.

گلونه چیرته خرخیری؟

Golona cherta kharsege?

مهرباني وکړه ۷ ځانگي گلونه راکه

mehrabani waakra wa(7).

sange golona raka.

ورځپاڼي چیرته خرخوي؟

Wrazpane cherta kharsege?

بنځینه بوتان چیرته خرخیری؟

khazena botan chereta

kharsege?

ماته ۳۸نمبر بوتان راکه .

Ma ta ata dersh(38) number

botan raka.

دلته راشه او خپله بي وگوره.

Dalta rasha au khpala ee

wagora.

اندازه بي وگوره.

Andaza ee wagora.

Аяғыма шақ  
اياغمه شق  
Аяғымды қысып тұр  
اياغمده قىسىپ تور  
Әшекейлерден не бар?  
اشيكييليردين ني بار?

Әшекейлер бізде өте  
көп  
اشيكييلير بزدي وتي كوپ  
Сізге не керек еді?  
سىزگي ني كريك ايده?

Маған... керек еді  
مغان... كريك ايده  
– жүзік  
ژوزك  
– білезік  
بليزك  
– алқа  
القه  
– мына алтын (күміс)  
القا قانشа тұрады?  
منالئن(كومس) القه قنشه  
توراده?

Қазақстаннан әйеліме  
(күйеуіме,  
балаларыма) сыйлық  
алайын деп едім,  
көмектесіп жіберіңізші  
قزاقستاننان ايپيلمى (كيومى، بالا  
لارمه) سېلىق الابين ديپ ايديم،  
كوميك تيسپ ژبيره نزشه

Быть по ноге  
بيت په نكي  
Мне жмут  
مني ژموت  
Что у вас есть из  
женских  
украшений?  
شتو و واس يست ايز  
ژينских ўкрашений?

Их у нас очень  
много  
ايخ و ناس وچين منوگه  
Что вы хотите  
купить?  
شتو وي خنتي كوپيت?

Я хочу купить...  
يا خچو كوپيت...  
-кольцо  
-кольцо  
-браслет  
-براسليت  
-кулон  
-кулون  
Кольцо  
Кольцо  
Сколько стоит эта  
золотая  
(серебряная)  
цепочка?  
سكولكه ستويت ايته  
زولتايه(سيربيير يائيه)  
خېپوچكه?

Хочу купить  
подарок жене  
(мужу, детям) из  
Казахстана,  
помогите,  
пожалуйста,  
выбрать  
хорошо купить подарок  
ژيني(موژو، دينيم) يز  
قزاقستاننه، پمگيتي،  
پژالوسته، وي برات.

خپه كي مي جور دي.  
Khpa ke me jor de.  
خپه كي مي تنگ دي.  
Khpa ke me tang de.  
کيرانه سامان(بنخو دسينگار  
سامان) خخه خه شي لري؟  
Kerana saman sakha sa she  
larai?

هغه له مونږه سره ډير زيات دي.  
Hagha la monga sara der  
zyat de  
خه شي اخلي؟  
sa she akhlai?

زه .....اخلم  
za.....akhlam  
گوتمه (گوته)  
gotma(gwata)  
لاس بند.  
las band  
غارې خنخیر  
ghare zanzer  
دا د سرو زرو(میسو)خنخیر په خو  
دي؟  
da da srozaro (miso) zanzer  
pa so de?

غوارم قزاقستان نه مي  
بنخي(ميره، زوي)ته دالي واخلم په  
انتخاب كولو كي يي راسره مرسته  
وكړه.  
ghwaram Kazakhstan na  
me khaze(mera,zoe)ta dalai  
waxhlam pa entikhab  
kawalo ke ee rasara mrasta  
wakara.

Жакын жерде банк бар ма?  
ژاقн ژирدي بانک بارمه؟

Мен долларды теңгеге айырбастайын деп едім

مین دولرده تینگی گی  
اڤرباستاین دیپ ایدم

Доллардың курсы қаншадан?

دولردن کورسه قنشه دان؟

1 доллар 150 теңге  
بر دولر جوزاילו تینگی

Бөлім

بولم

Сатып алынған зат

ساتپ אלغان ذات

Касса

کاسه

Кассир

کاسیر

Сатушы

ساتوشه

Өлшеу

ؤلشیو

Өлшем

ؤلشیم

Тауар

توار

Модель

مودیل

Сапа

سپا

жаппай сатылым

ژاپпай ساتе لم

Сұрып

سورپ

Где находится самый ближайший банк?

گدی نخودیتهسه سامی  
بلیژایشیی بانک؟

Я хочу обменять доллары на теңге  
یا خجو ایمینیات دولر نه  
تینگی

Какой курс доллара?

گگوی کورس دولره؟

1 доллар - 150 теңге

۱- دولر = ۱۵۰- تنگی

Отдел

اتدیل

Покупка

پگویکه

Касса

کاسه

Кассир

کاسیر

Продавец

پره دا ویخ

Примерять

پریمیریات

Размер

رازمیر

Товар

توار

Модель

مودیل

Качество

каچیسته

Распродажа

راسپره داژه

Сорт

سورت

دلته نردي بانک شته ؟  
dalta negde bank shtha?

دالر په تنگو بدلول غوارم  
doller pa tengo badlol  
ghwaram

د دلارو نرخ په خو دي؟  
da dollar narkh pa so de?

1 دلار = 150 تنگی  
1 doller = 150 tenge

بخش(خانه)

bakhsh(sanga)

اخشتل شوي جنس

akhista shawe jens

خزانه

khazana

خزانه چی

khazana che

خرخونکی

kharsawonke

اندازه کول

andaza kawal

اندازه

andaza

جنس

jens

مادل

madel

کیفیت

kaifyat

لیلام

lilam

نوعه

nawa

Шот	Счет	حساب
شوت	شوت (ليكل كيزى سچوت)	hisab
Баға	Цена	قیمت
بَعا	خېنه	qimat
Қымбат	Дорогой	قیمته
قیمت	دَرگوي	qimata
Арзан	Дешевый	ارزان
ارزان	ديشيوي	arzan
Дайын	Готовый	آماده
دايېن	گتو وي	amada
Сәнді	Нарядный	شيك (بنايسته)
سانده	ناريادنى	shek(khayesta)
Синтетикалық	Синтетический	پلاستيكى
سينتېتيكالىق	سينتېتيچيسكى	plastike
Мақтадан жасалған	Хлопчатобумажный	مصنوعى، سينتېستېك
مقته دان ژاسالغان	خَلوپچته بوماژنى	masnoee,sentestek
Тоқыма	Трикотажный	پنبه اي
توقمه	تريکوتاژنى	ponba ee
Жүннен жасалған	Шерстяной	ورين
ژونин ژاسالغان	شيرستيانوى	waren
Жібек	Шелковый	ورېشمين
ژېبېك	شيولكاوى	wrekhmen
Сатып алу	Купить	اخستل
ساتىپ آلو	كوپيت	akhistal
Сауда жасау	делать покупки	اخستل او پلورل
سودا ژاسау	ديلات پكوپكى	akhistal au plural
Таңдау	Выбирать	خوينول، لتول
تانداу	وى بيرات	khwakhawal
Чек жазу	выписывать чек	چېك ليكنه
چېك ژазу	وى يېسيوات چېك	chek likana
Айырбастау	Обменивать	تېديلول
اييرباستاу	ابميينوات	tabdelawal
Қайтару	Возвращать	واپس كول
قيتارو	وز ورا سات	wapas kawal
Тапсырыс қабылдау	принимать заказ	فرمايش قبول
تپسирس قابلداу	پرېنيماث خكاز	farmaesh qablawal
Төлеу	Уплатить	پېسى وركول
توليو	أوپلاتيت	paise war kawala

Орау	Упаковывать	تاوول
ۇراو	ۇپكۇيوات	tawawal
Электртауарлары	Электротовары	برقي سامان الات
ايلىكتر توارلره	اليكتروتوارى	baqi saman alat
Магнитофон	Магнитофон	ريكاردر (مگنيتافون)
مگنيتافون	مگنيتافون	recorder(magnitafon)
Материал	Материал	جنس
متيريال	متيريال	jens
Қиық	Отрез	غوڭخه ول
قييق	اتريز	ghwasa wal
Шыт	Ситец	كاتن توتي ته چى كرنبى ولري
шт	سينтич	katon
Сәтен	Сатин	ساتين رخت
ساتين	ساتين	sateen rakht
Атлас	Атлас	اطلس
اتلس	اطلس	atlas
Баркыт	Бархат	مخمل
بارقت	بارخط	makhmal
Қолшатыр	Зонтик	چترى
قولشاتر	زونتيك	chatrai
Тіс пастасы	зубная паста	غابنوكرم
ئس پاستاسه	زوبنايا پاسته	ghakho kreem
Тіс щеткасы	зубная щетка	غابنو برس
ئس شيتكاسه	زوبنايا شيتكه	ghakho bors
Сабын	Мыло	صابون
صابن	ميله	saboon
Көзлдірік	Очки	چشمي
كوزلدرک	اچكى	chishme
Галстук	Галстук	نيكتايي
گالستوك	گالستوك	niktaee
Баскиім	головной убор	خولى
باس كييم	كلونوى وُبر	khwalai
Әйелдер сөмкесі	сумка дамская	لاس بكسه
اييلدير سومكيسه	سومكه دامسكايه	las baksa
Жол сөмкесі	сумка дорожная	سفرى بكسه
ژول سومكيسه	سومكه دروژنيه	safari baksa



**بازارده بازاردا**  
**نه بازاري بازار**  
**په بازار کی**  
**Pa bazaar ke**

Қалаңызда қанша базар бар?  
قلانزدا قنشه بازار بار؟

Үлкен бес базар,  
бірнеше шағын базар бар  
ولکين بیس بازار، برنیشي شغین بازار بار.

Базарға баратын жолды көрсетіп жіберіңізші  
بازارغه بارائن ژولده كورسیتپ ژبیره نزشه

Мына аялдамадан №16 автобуска отырсаңыз,  
Көкбазарға барады  
منا ایلدامه دان نومیر ۱۶  
اقتوبوس قه اوترسانز. كوك بازارغه باراده

Алманың килосы қаншадан?  
آلمانن كيلوسه قنشه دان؟

Алманың килосы 350 тенге  
آلمانن كيلوسه 350 تينگی

Жарты кило тартыңышы  
ژاراته كيلو تارتنژشه

Сколько рынков у вас в городе?  
سكولكه رينكوف وُ واس فه گوردی

У нас в городе пять больших, и несколько мелких рынков.  
وُ ناس فه گوردی پيات بلشیش، بی نی سکولکه میلکیح رينكوف

Покажите, пожалуйста дорогу на рынок?  
پکاژیتي، پڑالوسته دروگو نه رينک؟

Если сядите на шести десятый автобус, то он едет на Зеленный базар.  
ایسلی سدياتي نه شیبستی دیسیاتی اقتوبوس، تو اُون ایدیوت نه زیلیونی بازار.

Сколько стоит килограмм яблок?  
سكولكه سنویت كيلوگرام يیلک؟

Килограмм яблок стоит 350 тенге  
كيلوگرام يیلک ستو پت 350 تنگی

Взвесьте полкило, пожалуйста  
وڑویستی پول كيلو، پڑالوسته

په ینار کی مو خو بازارونه دي؟  
pa khar ke mo so bazarona de?

پنخه لوی بازارونه، او یو خو بازارگی دی  
penza loi bazarona aw yew so bazarge de

بازارته دنگ لار را ویشایی؟  
bazaar tad a tag lar ra wakhaee?

که له دی تمخای خخه په ۱۶ بس کی کنبینی نو کوک (شین) بازارته خي.  
ka la de tamzai sakha pa shparasam bus ke kene no kok bazaar ta zee

مني كيلو په خو دي؟  
marre kilo pa so de?

مني كيلو په ۳۵۰ تنگی دی.  
marre kilo pa dre sawa panzos tenge de.

نیمه كيلو راته وتله.  
nema kilo rata watala

Қанша төлейін?  
қанше төлейін?

Жарты килосы 175  
тенге  
зарте килосе جوز ژینتیس بیس  
تنگی

Бізге тағы 2-3 кило  
шабдалы (шие, алша,  
алмұрт) беріңіз  
بزگی ۲-۳ كيلو  
شبداله(شيبي،السه،المورت)بیره  
نز

Өрік, мейізді қай  
қатарда сатады?  
وړك، مبيزه ده قی قطارده ستاده؟

Базарда қазір  
кептірілген жеміс-  
жидектер бар ма?  
بازاردا قزر كپيتزلگين ژيميس-  
ژيديكتير بارما؟

Базардың соңында,  
бесінші қатарда  
базардан сонинде, биістше  
قطارده.

Сізде қара және қызыл  
бұрыш бар ма?  
سيزدی قره ژنی قزل بۇرش  
بارما؟

Иә, бар  
يه، بار

Бірнеше кило картоп  
(қызылша,  
орамжапырақ, сәбіз)  
беріңіші  
برنيشي كيلو  
كرتوپ(قزلسا، ورمژ ايرق، سابيز)  
بیره نزشه

Сколько с меня?  
Сколько мне  
заплатить?  
سكولکه سمینیا؟  
منی خیلنیت؟

За полкило 175  
тенге  
خه پول كيلو 175 تنگی

Дайте нам 2-3 кг.  
Персииков  
(черешни, вишни,  
груш)  
دايتي نام ۲-۳ كيلو گرام  
بيرسیکوف  
(چيريشين، ويشني، گروش)

В каком ряду  
продают курагу,  
изюм (кишмиш)?  
فه ككوم ريادو پرداوت  
گوراگو، ايزيوم(كيشميش)  
Есть ли сейчас на  
рынке сушеные  
фрукты?  
بيست لی سيچس نه رينکی  
سوشینی فروکتی؟

Да, в пятом ряду, в  
конце базара  
да، فه پياتم ريادو، فه  
کنخي بازاري

У вас есть красный  
и черный перец?  
و واس پيست کراسنی بی  
چورنی پيريچ؟

Да, есть  
да، پييست

Дайте несколько  
килограммов  
картофеля (свеклы,  
капусты, моркови)  
даити ни سکولکه  
киلوگراموف  
کرتوفيليا(سويکلی)  
،کپوستی، مارکو وي

خو روپی کيري؟  
so ropai kege?

نیمه کیلویه ۱۷۵ تنگی ده.  
nema kilo pa yew sal  
penza away tenge da.

مونبر ته ۲-۳ كيلو  
شفتالو(الوبالو، الیجه، امروت)راکره  
mong ta 2-3 kilo  
shaftalo(alobalo,alicha,  
amrot)rakra.

میمز او زردالو په کوم قطارکی  
خرخیزی؟  
mamez aw zardalo pa  
koma kosa ke kharsege?

اوس په بازار کی وچي میوي شته  
؟  
os pa bazaar ke wache  
miwe shta?

هو، دبازار اخر په پنخم قطار کی  
ho,da bazaar akher pa  
penzam qatar ke.

تور او سور مرچک لری؟  
tor aw sor marchak larai?

هو لرو بی  
ho laro ee.  
یو خو کیلو الوکان(چغندر، کرم گل  
،گازری)راکره  
yew so kilo  
alogan(cheghander,karam  
gul,gazare)rakra

Менің пияз (аскөк)  
сатып алуым керек  
مینن пияз (اسكوك) ساتیب الوم  
کیریک

Қазақстанның ең дәмді  
алмаларынан таңдап  
алыңыз  
Қзақстан нн اینг دامده المالنن  
تانداپ آله نر

Қазақстанның барлық  
алмалары тәтті  
Қзақстан нн بارلق المالاره تته

Ең жақсысын, дәмдісін  
таңдаңыз  
اینг جقسه نین، دامده سه نین  
تاندانز

Өрік  
ورک  
Ананас  
اناناس  
Апельсин  
اپلسین  
Жүзім  
ژوزیم  
Шие  
شیه  
Анар  
انار  
Алмұрт  
المورت  
Қауын  
قاون  
Қарбыз  
قربز  
Лимон  
لیمون

Мне надо купить  
лука (укропа)  
منى ناده کوپیت  
لوکه (أوکروپه)

Пожалуйста,  
выберите самые  
сладкие яблоки  
Казахстана  
پژ الوسته، وى بیریتی  
سامی سلادکی ییلکی  
کز اخستانه  
Все яблоки  
Казахстана сладкие  
فسیو ییلکی کز اخستانه  
سلادکی

Выберите, самые  
лучшие,  
пожалуйста  
وى بیریتی، سامی  
لوچشی، پژ الوسته

Абрикос  
ابریکوس  
Ананас  
اناناس  
Апельсин  
اپلسین  
Виноград  
وینه گراد  
Вишня  
ویشنیا  
Гранат  
گرانات  
Груша  
گروشه  
Дыня  
دینیا  
Арбуз  
اربوز  
Лимон  
لیمون

زه باید پیاز (دنیا ته ورته یوشی  
دی چی وکروپ ورته وای) واخلم  
za baed pyaz au danya ta  
warta (wokrop)wakhlem

دقزاقستان دیری خوری او تازه  
منی واخلی.  
da Kazakhstan dere  
khwage aw taza marre  
wakhlai

دقزاقستان تولی منی خوری دی.  
da Kazakhstan tolra marre  
khwage de

دیری خوری او بنی (منی) یی  
ولتوه  
dere khwage aw she  
(marre) ee walatawa

زردآلو  
zardallo  
Ананас  
ananas  
Мальти  
maltte  
Ангур  
angor  
Алоало  
alobalo  
Анар  
anar  
Амурот  
amrot  
Харбуза  
kharboza  
Хиндуара  
hindwarra  
Лимо  
limo

Шабдалы	Персик	شفتالو
شېدالە	پېرسېك	shaftallo
Жидектер	Ягоды	خۇمكىنى لاندې مېۋە
شېدېكتېر	بېگودى	zmakane lande miwa
Алхоры, қарала	Слива	آليچه
الخوره، قراله	سليوه	alicha
Пияз	Лук	پياز
پياز	لوك	pyaz
Қияр	Огурец	بادرنگ
قيار	اگوريخ	badreng
Қызанақ	Помидоры	روميان
قزه نق	پمپدورى	romyan
Орамжапырақ	Капуста	كرم ته ورته
اورمژپرق	كپوسته	karam ta warta
Баклажан	Баклажаны	بانجان
بكلژن	بكلژانى	banjan
Қызылша	Свекла	ليلبو
قز لشا	سويكله	lablabo
Банан	Банан	كيله
بنان	بنان	kila
Мандарин	Мандарин	مالتى
مندرين	مندرين	malti
Құрма	Финики	خرما
قورما	فينيكى	khorma
Сарымсақ	Чеснок	اوره
سرمسق	چيسنوك	awga
Картоп	Картофель	الوگان (پتاتي)
كرتوپ	كرتوفيل	alogan(ptate)
Сәбіз	Морковь	گازري
سابز	ماركوف	gazare
Редиска	Редиска	ملى سرخك
رېديسكە	رېديسكە	mole sorkhak
Пісте, шекілдеуік	Фисташки	پيسته
پستى، شېكېلدەۋىك	فېستاشكى	pista
грек жаңғағы	орех (грецкий)	غو زان (زنى)
گرېك ژانغاغه	ارېخ (گرېخكى)	ghozan(zarre)

**Спорт. بوس وقت ته اوقتتا بوس**  
**Спорт. بوسوقت دوسوگ**  
**لوبي (ورزش).وزگار وخت**

Сіз спортты жақсы көресіз бе?  
 سيز سپورتنه ژقسه كوريسزبا؟  
 Спорттың қай түрімен шұғылданаңыз?  
 سپورتنن قى توره مين شوغلداناسز؟  
 Мен теннис ойнаймын  
 مين تينيس وى نابينم

Мен спортсмен емеспін, бірақ спортты жақсы көремін  
 مين سپورت مين اميسين، براق سپورتنه ژقسه كوريمين

Сіздің мемлекетіңіз де қандай спорт түрі кең тараған?  
 سيزدن ميمليكنتيزدى قنداى سپورت توره كييين تراغان؟  
 Бокс  
 بؤكس

Бүгін футболдан матч қай стадионда болады?  
 بوگن فوتبالدان ميچ قى ستاديон да بولاده  
 Орталық стадионда  
 ورتالق ستاديон دا

Стадионға қалай баруға болады?  
 ستاديон غه قلى باروغه بولاده؟

Орталық стадион қалай аталады?  
 ورتالق ستاديون قلى اتالاده؟

Вы любите спорт?  
 وى لوبيتى سپورت؟  
 Каким видом спорта вы занимаетесь?  
 ككيم ويدم سپورته وى خنيمايتيس؟  
 Я играю в теннис  
 يا يگار ابو فه تينيس

Я не спортсмен, но люблю спорт  
 يا ني سپورتنس مين نو لوبلو سپورت

Какой вид спорта распространен в вашей стране  
 ككوى ويد سپورته راسپرسترانين فه واشي страни  
 Бокс  
 بوكس

На каком стадионе проходит сегодня матч по футболу?  
 نه ككوم ستاديوني پر خوديت سيؤدنيا ميچ په فوتبالو  
 На центральном стадионе  
 نه خنترالنм ستاديوني

Как проехать на стадион?  
 كك پره پيخت نه ستاديون؟

Как называется центральный стадион?  
 كك نخه وايئسه خنترالنى ستاديон؟

تاسي دلوبو سره مينه لرى؟  
 tase da lobo sara mena larai?  
 كومه لوبه كوي؟  
 koma loba kawe?

زه د تينيس لوبه كوم.  
 za da tines loba kawom.

زه لوبغار ي نه يم مگر لوبو سره مينه لرم.  
 za lobghare na em magar lobo sara mena laram

ستاسي په هيواد كي كومه لوبه دييره خپره شوى؟  
 stase pa hiwad ke koma loba dera khpara shawe?  
 بوكس  
 boks

نن دفوتبال ميچ په كوم لوبغالي(ستاديون) كي كيږي؟  
 nan da football mich pa kom lobghale(stadion) ke kige?  
 په مركزي لوبغالي كي  
 pa markaze lobghale ke

لوبغالي ته څنگه ورسم؟  
 loghale ta sanga warsham?

مركزي لوبغالي دڅه په نوم ياديږي؟  
 markazse lobghale das a pa nom yadege?

Балуан Шолақ атында  
Балуан Шлық аттанде

Қанша көрерменге  
арналған?  
қнтше қорирминғы арналған?

Менің киноға барғым  
келеді  
минн кинуге барғм киліде  
Бүгін қандай кино  
болады?  
боқн қндай кино болاده?

Кино нешеде  
басалады?  
кинo нншіді басталаде?  
Билет қанша тұрады?  
билит қнтше тураде?  
800 теңге  
800 جوز تينگی  
Маған екі билет  
беріңізші  
مغان ايکه بيليت بيره نزشه  
Мына орын бос па?  
мана орын бос пе?

Иә, бос  
ие, бос  
Сізге мына кино  
ұнады ма?  
сизгі мана кинo ұнаде ма?  
Иә, өте ұнады  
ие, ұты ұнаде  
Сіз бос уақытыңызды  
қалай өткізесіз?  
сиз бос уқте нзде қлаы  
ұтке зисн?

Имени Балуана Шолака  
имине Балуан Шлық

На сколько зрителей он  
рассчитан?  
не сқолке құритілі ан  
расқитан?

Я хочу пойти в кино  
иа құо пі ти фе кинo  
Какой фильм идет  
сегодня?  
ққоы филм идит сиюднیا?

Во сколько начинается  
фильм?  
фе сқолке нқинайтсе филм?  
Сколько стоит билет?  
сқолке стo пт билит?  
800 теңге  
ұсисмот ттқи  
Дайте мне 2 билета,  
пожалуйста  
дайти мні дое билитсе, пұлосте  
Это место свободно?  
аитсе мистсе стoе бoднe?

Да, свободно  
да, сoе бoднe  
Вам понравился этот  
фильм?  
оам пнрауилсия аитт филм?  
Да, очень  
да, ұқин  
Как вы проводите свой  
досуг?(свое свободное  
время)  
ққ оі пره идиіті соы  
досoқ?(соуіо стoе бoднoы  
оримия?

Дѳлуан Шлық пе ном  
da balwan shelik pa  
nom

дқомре уқролпारे қай лри ?  
da somra wagaro lapar  
zai lare?

оарм синма те олар شم.  
ghwaram sinema ta  
walar shem  
нн қoм филм убнایی?  
nan kom film wakhaee?

флм пе құобжо шрoу кирі ?  
film pa so bajo shoro  
kege  
тiқт пе құо ди?  
tekat pa so de?  
800 ттқи  
pa ata sawa(800)  
мате дое тiқтoне раке  
mata dwa tikatona raka

аиа дақай қалы ди?  
aya da zai khale de  
оо, қалы ди  
ho, khale de  
флм ди құоин шо?  
film de khwakh sho

оо, дир зият  
ho der zyat  
озқар уқтoне құнқе тире ои  
?  
wazgar wakhtona sanga  
terawe?

Сіз неге қызығасыз?  
Сиз نيگى قزه غاسن؟

Мен музыкаға  
қызығамын  
مين موزيكا غا قزه غامن  
Сіз музыканы  
ұнатасыз ба?  
Сиз موزيكانه ұнатасыз ба?

Мен пианинода  
ойнаймын  
مين پيانوده ؤى نايمن  
Сіздің сүйікті ісіңіз?  
Сизدن سۆيكتنه ايسه ناز?

Мен саяхатқа  
шыққанды жақсы  
көремін  
مين سياخت قا شق قانده ژقسه  
كورمين

Теннис ойнайтын жер  
қайда?  
تينيس ؤى نايتن ژير قيدا?  
Теңізге қалай баруға  
болады?  
تينيزگي قلاى باروغه بولاده?

Мұражай жайлы  
мағлұматты қайдан  
алуға болады?  
موراژاى ژايله معلوماته قيدان  
الوغه بولاده?

Мен мұражайға барып  
көрейін деп едім  
مين موراژايغه барп كورين  
ديپ ايدم

Қалада сурет  
галереясы бар ма?  
قلا دا سورييت گاليرياسه بارما?

Чем вы увлекаетесь?  
چيم وى ؤفليكايتيس؟

Я увлекаюсь музыкой  
يا ؤفليكاюس موزيكوى

Вы любите музыку?  
وى لوبيتي موزيكو؟

Я играю на пианино  
يا يگرايو نه پيانو

Какое ваше любимое  
занятие?  
گگوى واشي لوبيتى خنياي؟

Я люблю  
путешествовать  
يا لوبلو پوتيشيستؤوات

Где здесь теннисный  
корт?  
گدي زديس تينيسنى كورت?  
Как пройти к морю?  
كك پره یتى كه موريو؟

Где можно купить  
путеводитель по  
музеям?  
گدي موژنه كوپیيت پوتيو دينيل په  
موزيام؟

Я хотел бы посмотреть  
музей  
يا ختيل بى پستمريت موزى

В городе есть картиная  
галерея?  
فه گوردي پست کارتينييا گاليريا؟

دخه شي سره شوق لري؟  
da sa she sara shawq  
lare?

زه دموزيك سره شوق لرم.  
za da music sara shawq  
laram

ته موزيك خوښوي؟  
ta music khwakhawe?

زه پيانو غره وم  
za piano ghagawoom

ستاسي دخوښى كارخه شي  
دى؟  
stase da khwakhe kar sa  
she de?

زه دچكرو سره مينه لرم.  
za da chakaro sara mena  
laram

تينس دلته چيرته كيږي؟  
tines dalta cherta kige?

سيند ته ځنگه ورتلاى شو؟  
send ta sanga wlar sho?

دموزيم لارښود دكوم خاى نه  
را واخلم؟  
da musim larkhod da  
kom zai na wakhlo?

غوارم موزيم وگورم.  
ghwaram musim  
wagoram

په ښار كى مو دانخورونو  
گاليرى شته؟

pa khar ke mo da  
anzorono gallery shta?

تاريخي موزيم tarekhe musim كوم نندارتون خلاص دي؟ kom nandarton khlas de?	تاريخي موزيم تاریخی موراڙای قازیر کاندای کۆرمەلەر жүріп жатыр? قۆر قنداى کورمیلیر ژورپ ژاتر؟	музей-исторический موزى – پستریچیسکی Какие сейчас открыты выставки? ککی سیچس اتکریتی ویستفکی؟
زه د انخورونو نندارتون ته تال غوارم za da anzorono nandarton ta tlal ghwram دکتابونو نندارتون da kitabono nandarton مونږ ته دپښتو ژبپوه توریست په کار دي. mong ta da Pashto zhab poh torist pa kar de.	Я хочу посетить фотовыставку یا خچو په سیئیت فوته ویستفکو	-книжную выставку -کڼیزنو یو ویستفکو Нам нужен экскурсовод, говорящий на- Пашту نام نوژین اکسکورسه وُد، گوریاشی - پشنتو
دا نندارتون مي خوښ شو da nanadarton me khwakh sho هنر honar هنري موزيم honare musim انخور anzor نقاش naqash دولتي موزيم daulati musim نندارتون nandarton بن(پارک) bann(park) ژوبن zho bann غیري ghige	Маған бұл көрме өте ұнады مغان بول كورمى وتى وُناده Өнер وُنیر Өнер мұражайы وُنیر موراڙای Картина کار تینه Суретші سوریتشه Мемлекеттік мұражай میملیکیئتیک موراڙای Көрме کورمى Саябақ سیاباق Хайуанаттар саябағы خیوانات تر سیابغه Күрес کوريس	Мне нравится эта выставка منى نراویتسیه ایته ویستفکه Искусство یسگوستوه музей искусств موزى ایسگوستوه Картина کار تینه Художник خودوزنیک государственный музей گسودارستوینی موزی Выставка ویستفکه Парк پارک Зоопарк زو پارک Борьба بوربه



Валейбол	Волейбол	واليبال
واليبول	واليبال	valiball
Баскетбол	Баскетбол	باسكيتبال
باسكيتبول	باسكيتبال	basketball
Шаңғы	Лыжи	سكي (په واوره كي چي په
شانغه	لى ژي	امساوو گرځي)
		sky
Коньки	Коньки	كنكي
كنكي	كنكي	konke
Стадион	Стадион	لوبغالي (ستاديون)
ستاديون	ستاديون	lobghale
Спортзал	Спортзал	دلوبوخال (سپورت ځاى)
سپورتځال	سپورت ځال	sport zal
Бассейн	Бассейн	حوض (دلاملبو ځاى)
بسين	بسين	hawz
Чемпионат	чемпионат	مسابقه
(жарыс)	(соревнование)	musabeqa
چيمپيونات (ژارس)	چيمپيونات (سرفتوانتي)	
Кўрама команда	сборная команда	غبنتلتي تيم
قورامه كمانده	سيورنيا كمانده	ghakhtale tem
Бірінші тайм	первый тайм	اول وخت
برنشه تايم	پيروى تايم	awal wakht
Бірінші орын	первое место	لومرى مقام
برنشه اورن	پيروى ميسته	lomre muqam
Қарсылас	соперник (противник)	رقيب
قارسه لاس	سپيرنيك (پروتيفنيك)	raqeb
Кубок	Кубок	جام
كوبك	كوبك	jam
Ұпай	Очко	امتياز
ۇپاي	اچكو	emtyaz
Нәтиже кестесі	таблица результатов	دنتايجو جدول
نتيزى كيستيسه	تابلېځه ريزولتاتوف	da nataejo jadwal
Табыс	успех (достижение)	پيشرفت
تابس	ۇسپيخ (دستيز ښيه)	peshraft

**قونق ۇى قوناكۇي**  
**گىستە نىخە**  
**Гостиница**  
**مىلمستون milamsatoon**

Біз қай қонақүйге  
тоқтаймыз?  
بىز قى قونق ۇى گى توقتايىمىز؟

«Қазақстан» қонақүйі  
қайда орналасқан?  
«قىزاقتان» قونق ۇى قيدا  
اورنالسىقن ؟

Маған орталыққа  
жақын қонақүй керек  
مغان اورتالق قە ژاقن قونق  
ۇى كىرىك

Маған нөмір  
қалдырып  
қойыңызшы  
مغان نومىر قالدрыپ قويە  
نزشە

Маған нөмір  
қалдырылған  
болатын  
مغان نومىر قالدрыلغان بولاتىن

Маған нөмір керек:  
مغان نومىر كىرىك:

- бір кісілік  
برىكسه لك

- екі кісілік  
ايكه كسه لك

Паспортыңызды  
(төлқұжатыңызды)  
беріңізші

паспорتنىزده (толқоў اتنىزده)  
بىر نزشە

Мына бланкіні  
Толтырыңыз

منا بلانكه نه تولتره نز

В какой гостинице  
мы остановимся?  
فه گكوى گىسته نىخي مى  
استنويمسىه؟

Где находится  
гостиница  
«Казakhstan»?  
گدى نخودىتسه گىسته نىخه  
«كز اخستانه»؟

Мне нужна  
гостиница недалеко  
от центра  
منى نوژنه گىسته نىخه نى  
دلىكو ات خىنتره  
Забронируйте,  
пожалуйста, номер  
خبره نيره وى تي،  
بىز الوسته، نومىر

Для меня  
забронирован номер  
دلنيا مینيا خبره نيره وان  
نومىر

Мне нужен номер:

منى نوژىن نومىر:  
-одноместный  
ادنومىستىنى

-двухместный  
دوخ مىستىنى

Разрешите  
посмотреть ваш  
паспорт

رازرىشيتى پىسمترىت واش  
پاسپورت.

Заполните этот  
бланк

خه پلىنتى ايتت بلانك.

مونىر په كوم مىلمستون كى پاتى  
كىرو؟

mong pa kom milamsatoon  
ke pate kigo?

\*قىزاقتان\* مىلمستون چىرى دى؟  
\*Kazakhstan\* milamsatoon  
chere de?

زه مركز ته نىردى مىلمستون ته  
ضرورت لرم.

za markaz ta negde  
milamsatoon  
ta zarorat laram.

ماته يوكونه كور ونىسه  
mata yew kota kor wanisa

ماته بى كور نىولى دى.

mata ee kor niwali de

زما.....كونه پكارده

zma.....kota pa kar da  
يو نفرى  
yew nafare

دوه نفرى

dwa nafare

دىاسپورت لىدلو اجازە راکرى  
da passport lidalo ejaza  
rakrai.

دا فورم دك كه.

da form dak ka

Мына бланкіні қалай  
толтырамын?  
мана бланкне қалай толтраман?

Нөмір тәулігіне  
қанша тұрады?  
нөмір тәулікке не қанша тұрады?

Менің нөмірім қай  
қабатта?  
менің нөмірім қай қабатта?

Нөміріңіздің кілтін  
алыңыз  
нөміріңіздің кілтін алыңыз  
Ақшаны қазір төлеу  
керек пе әлде кетерде  
ме?  
ақшаны қазір төлеу керек пе әлде кетерде ме?  
алде кетерде ме?

Сіз қанша уақытқа  
тоқтадыңыз?  
сиз қанша уақытқа тоқтадыңыз?

Мен.....  
мен.....

-үш күнге  
үш күнге  
-бір аптаға  
бір аптаға  
-бір айға  
бір айға

Қонақүйде ... бар  
қонақүйде ... бар  
-мейрамхана  
мейрамхана  
-пошта  
пошта

Как мне заполнить  
этот бланк?  
как мне заполнить  
этот бланк?  
бланк?

Сколько стоит  
номер в сутки?  
сколькостойт  
номер в сутки?  
сқолкестойт нөмір  
фә сүткі?  
сүткі?

На каком этаже мой  
номер?  
не кқом айтәзі мұы  
нөмір?  
нөмір?

Возьмите ключ от  
номера  
взмиңкі кқоҗ ат нөміре  
Оплата вперед или  
при отъезде?  
ауылате фә пйрід білі пұры  
аитізді?

На какое время вы у  
нас остановитесь?  
не кқоы урймйа уы у нас  
астнәуитіс?

Я думаю  
остановиться на...  
йе дүме йо астнәуитісә  
не....

-три дня  
трй днйа  
Неделю  
неділію  
-Месяц  
месісх

В гостинице есть  
ү гстінхйі пст?  
-ресторан  
ресторан  
-почта  
пост

да форм ханкге дк крм?  
da form sanga dak kram

көтә д урхйі йе ху дө?  
kota da wraze pa so da?

зма көтә йе хом пор кй дө?  
zma kota pa som por ke da?

дкөтйі клі дй ахлө  
da kote kele de wakhla

пйсі аос дркрм ао кә не чй клө  
тлм?  
paise au darkram au ka n  
ache kala talam ?

дхөмрө хөт лйарө йе тасй длтө  
уы?  
da somra wakht lapara ba  
tase dalta wai?

зө д... лйарө патй кйрм  
za da... lapara pati kigam

дрй урхйі  
dre wraze

йө аонй  
yewa aunai

йө мйашт  
yewa myasht

пә мйлмстон кй.....штө?  
pa milmaston ke..... shta

рсторан  
rastoran

пст  
post

-телефон	-телефон	تلیفون
تیلیفون	تیلیفون	telephone
-интернет	-интернет	اینترنت
انترنت	اینترنت	internet
Конақүйде қалалық телефон бар	Телефон в гостинице городской	میلماستون کی بناری تلیفون هم شته
فونق وى دى قلا لق تیلیفون بار	تیلیفون فه گسته نیچی گوردسکوی	milmaston ke khare telephon ham shta
Мен кілтіді нөмірде ұмыттым	Я забыл ключ в номере	له مانه کیلی په کوته کی هیره شوی ده
مین کلتمده نومیردی و متتم	یا خئیل کوچ فه نومیری.	la ma na kile pa kota ke hera shawe da
Маған ... бар ма?	Нет ли для меня...	ماته .....نه دي راغلي؟
مغان .....بارمه؟	نیت لی دلیا مینیا....	mata.....na de raghale?
-хат	-Письмо	خط
خط	- پیسمو	khat
-хабар	-записко	پیغام
خبر	خه پیسکه	paigham
Кешірініз, осы жерден телефон соғуға бола ма?	Извините, смогу ли я отсюда позвонить в ...?	وبخینه، له دي خایه .....زنګ و هلي شم؟
кешірінз, аусе ژірдин тилифон соғоғе боламе?	ایزوینیتی، سمګو لی یا اتسوده پژونیت فه...؟	wabakhsha, la de zaya.....zang wahalai sham?
-қалаға	-город	بنارته
قلا غه	ګورڈ	khar ta
-Кабұлға	-Кабул	کابل ته
کابل غه	کابل	Kabul ta
-Астанаға	-Астану	استاني ته
استانه غه	استانو	Astani ta
-Дубайға	-Дубай	دوبی ته
دوبی غه	دوبی	dubai ta
Мені сұраған жоқ па?	Меня не спрашивали?	زماپوینتنه خو چانه ده کری؟
مینе сораған зوق په؟	مینیا نی سپрашівали؟	zma pokhtana kho cha na da kare?
Маған біреу келуі керек еді	Ко мне должны прийти	یو څوک باید ماپسی راغلی وای.
مغان بریو کیلوه کیریګ ایده	که منی دولژنی پریتی.	yew sok baed ma pase raghalai wai.
Мен қазір келемін	Я скоро вернусь	زه اوس راحم.
مین قرر کیлімін	یا سکوره ویرنوس.	za os razam

Егер мені сұраса,  
мен...  
... айгер мийне сурасе, мин ...

-мейрамханадамын  
Мирамхане да мин  
-бөлмедемін  
بولمیدی من

Men сағат ...  
боламын  
مین ساعت ... بولامین  
... мырза қай бөлмеде  
тұрады?  
... مرزا қы بولمیدی توراده?

Тұрғаным үшін ақша  
алыңызшы  
торғанам ұшн ақше ала нзше

Егер мен бөгеліп  
қалсам, тұру мерзімін  
ұзартуыма болады  
ма?  
айгер мин بوگیлپ قالسام,  
торо میرزه من ұزارтомه  
بولاده ما?

Кезекші  
администратормен  
сөйлесіңізші  
кізیکше администратормин  
سوיליםینزشه  
Автобус..... қашан  
жүреді?  
ақтубос... қшн ژوریده?

-аэропортқа дейін  
аирпортге дийин  
-теміржол бекетіне  
дейін  
тімерژол бииктні дийин

Если меня будут  
спрашивать, я ...  
айсылы мийна боўот  
сипра ашюат, я .....

- в ресторане  
қе ристе рани.  
- в номере  
қе номери  
Буду после... часов  
будо посылы... чсиф

В каком номере  
живет господин...?  
қе ккорм номери ژبوўот  
қсидин...?  
Пожалуйста,  
примите деньги за  
проживание  
пژ алоسته, примити динги  
хе пре ژиوانие

Если я задержусь,  
как можно продлить  
срок пребывания?  
айсылы я хе дйрژос, кк  
моژне пре длит سروк  
прйиوانие?

Обратитесь к  
дежурному  
администратору  
аир атинис кх дйрژорномо  
администраторо.  
Когда отходит  
автобус до...?  
қгдх аћудит ақтубос дх  
...?

- аэропорта  
аирпортге  
-железнодорожного  
вокзала  
ژлизнх д'оўоўо аказале

ке чирте ча дзма побнстне окре зе  
пх..... یم

ka cherta cha da zma  
pokhtana wakra za  
pa.....em

милмстон қи  
milmastoon ke  
копте қи  
kota ke  
оросте д..... бжо бе یم.  
wrosta da..... bajo ba em

محترم..... یمه کومه کوته қи  
اوسیری?  
muhtaram..... pa koma  
kota ke osege?  
داوسیدو کرابه واخلی.  
da osedo qraya wakhlai.

ке оғорам қи аоосм хңке колای  
шм қи хпел охт темдид қрм  
ka waghwaram che wa osem  
sanga kawalai sham che  
khpal wakht tamded kram

нокрйоал мдйр соре хбре окре.  
nawkaryewal muder sara  
khabara wakra

..... بس хе охт حرکت қои?  
..... bus sa wakht  
harakat kawe ?

- هوایی دگرته  
hawae dagar ta  
- اورگادی تمخای ته  
orgady tamzai ta

Мен бүгін (ертен)

сағат ... жүремін

مین بوگن (یرتین) ساغت

.....ژوریمین

Директор

دیریکتور

Әкімшілік

اکیمشه لک

Бөлме, нөмір

بولمی-نومیر

Қонақүйден бөлме

алу

قونق وۇ دین بولمی الو

Душ

دوش

Ванна

وانا

Туалет

توالیت

Тоңазытқыш

тонахтқш

Теледидар

тіліدیدар

Үстел

үстел

Орындық

орндқ

Төсек

тосік

Жамылғы

жамлғе

Жастық

жастқ

Сүлгі

сולғе

Дәліз

даліз

Я уезжаю сегодня

завтра) в ... часов

یا وُ یی ژایو سیؤدنیا(زفترا)

و ...چسوف

Директор

دیریکتور

Администратор

адміністратор

комната, номер

комнате- нумір

снимать номер в

отеле

снимат нумір фе атділі

Душ

дوش

Ванна

وانا

Туалет

توالیت

Холодильник

хле ділнік

Телевизор

тіловізор

Стол

стол

Стулья

столія

Кровать

кروات

Одеяло

адяле

Подушки

пдושкі

Полотенца

платінхе

Коридор

корідор

زه نن(سبا) په ...بجو خم

za nan(saba) pa ... bajo zam

مدیر

moder

رئیس

raees

کوته

kota

په میلместون کی کوته کرایه کول

pa milamsatoon ke kota

graya kawal

حمام

دایونو عه دلمبا خای دی چی دیر

گر میری او دگر موالی له وجی دی

خوله او په خپله خوله دی پاک کری

(وانه)

wanna

تشناب

tushnab

یخچال

yakhchal

تلویزیون

talvezon

میز

mez

چوکی

chawkai

کت

kat

پتو – کمبله

pato – kambala

بالینت

balakht

خان پاک

zan pak

دهلیز

dahlez

Жеделсаты	Лифт	لیفت
ژیدیلساته	لیفت	left
конақүй қызметшісі	Горничная	میلیمستون شاگرد
قوناق وى قزمیت شه سه	گور نیچنیا	milamsatoon shagerd
төсек жабдығы	постельное белье	روجايي
توسیک ژ ابدغه	پستیلنوی بیلوی	rojaee
Турист	Турист	توریست
توریست	توریست	torist
Пансионат	Пансион	پانسیون
پانسیونات	پنسیون	pansion
конақүй кіреберісі	холл отеля	دیلیمستون سالون
قونق وى کر بییر سه	خول اتیلیا	da milamsatoon salon
1-сыныпты қонақүй	первоклассный	اول نمبر میلیمستون
برنشه سنپته قونق وى	отель	awal number milamsatoon
	پیر وه کلاسنی اتیل	
конақүйге кіру	вход в отель	دخول
قونق وى گى گرو	و خود و اتیل	dakhol
конақүй швейцары	швейцар гостиницы	دشوېخار میلیمستون
قونق وى شوېخاره	شوېخار گسته نیچه	shwesar milamsatoon
конаққаға тоқтау	остановиться на	شېپي پاتي کيدل
قونالقاغه توقتاو	ночь	shpe pate kidal
	أستانویتسیه نه نوچ	

**تمقتانو (ميرامخانه، توی خانه) (ميرامخانه، توی خانه)**  
**Еда.Пища (ресторан, кафе)(کافی، رستوران)**  
**غذا او خوراک (په رستوران، کافی کی)**  
**Gheza au khwarak pa restoran ke**

Кайдан тез тамактануға болады? قىدان تيز تمقتانو غه بولاده؟	Где можно быстро перекусить? گدي موژنه بيستره پيريکوسيت؟	بودی چيرته وخورم؟ dodai cherta wakhoram?
...Кайда орналысқан? ...قىده اورنالسقن? -Тойхана ئويخانه -кафе کافی	Где находится ...? گدي نخوديتسه...? -ресторан ريستوران -кафе کافی	.....چيرته موقعت لري .....cherta mawqeyat lare? -رستوران rastoran کافی kafai
Қандай мейрамханада ұлттық тамақтар дайындайды? قندای میرامخانه دا ولتتق تمقتار دايندايده؟	В каком ресторане готовят национальные блюдо? فه ککوم ريستوراني گتو ويت نخنالنی بلوده؟	په کوم ميلمستون کی ملي خوراکونه تياروي؟ pa kom milamsatoon ke mele khwarakona tayarawe?
... мейрамханасында .....ميرامخانه سنده Бірге барайық برگی باراییق Шын пейілмен شن پيله مين Ас мәзірін беріңізші اس مازирن بيرنزше Сіз не ұсынар едіңіз? سیز نی وُسнар айдынз?	В ресторане... فه ريستوراني... Пойдемте вместе په یدمتي فمисти С удовольствием سه ودولستويم Меню, пожалуйста مينو، پڑالوسته Что вы можете по рекомендовать? شتو وی موژيتي په ريکه ميندوات؟	په .....ميلمستون کی pa.....milamsatoon ke. يو خای به ولارشو yew zai ba wlar sho دزره نه da zra na دخوراکونو لیست راکره da khwarakona list raka دخه شي فرمايش راکوی؟ da sa she farmaesh ra kawai?
Мына ас мәзірінен не ұсынар едіңіз? منا اس مازيرنين نی وُسнар ایдынز білмеймін, біздің тағамдарымыздың бәрі дәмді بلميمن، بزدن طعامداره مزدن باره دامده	Какое из этих блюд вы рекомендуете? گگوی ایز ای تیخ بلود وی ریکه میندو وایتی؟ Я не знаю, все наши блюда вкусные یا نی خنایو، فسینو ناشی بلوده فکوسنی	ته کوم خوراک راته انتخابوي؟ ta kom khwarak rata entikhabawe? نه پوهییرم، خو زمونر تول خوراکونه خواره دي. na pohegam kho zmong tol khwarakona khwaga de.



Сіздердің фирмалық  
(ұлттық)  
тағамдарыңыз қандай?  
сизديردن  
فيرمالق(ۇلتق)طغامدرنز  
قنداى؟  
... алып келіңізші  
....الپ كيلنيزشه

-бесбармақ  
بيش پرمق  
-куырдақ  
قوردق  
-кымыз  
قه مز  
-шұбат  
شوبات  
Апельсин шырыны  
اپيلسين شرنه  
-минералды су  
مينيرالده سو  
-қара шай  
قره شای  
-сүтпен  
سوتپين  
-лимонмен  
ليمون مين  
-кофе  
كوفى  
Өте дәмді болды  
وتى دامده بولده  
Есепті беріңізші  
ايسپته بيره نزشه  
Күте тұрыңызшы  
كوتى تورنزشه

Рақмет  
رخميت

Какие у вас  
фирменные  
(национальные)  
блюда?  
گکيى و واس فيرمينى  
(تخبانالى) بلوده؟  
Принесите,  
пожалуйста ...  
پرينيسيتى، پڑالوسته.....  
-бешбармақ  
بيشپرمق  
-Куырдақ  
كورداق  
-кумыс  
كومس  
-шубат  
شوبات  
-апельсиновый сок  
اپيلسينو وى سوك  
- мин. воду  
مين. و دو  
- чай черный  
چاى چيورنى  
- с молоком  
سه ملكوم  
- с лимоном  
سه ليمونم  
- кофе  
كوفى  
Было очень вкусно  
بى له وچين فكوسنه  
Счет, пожалуйста  
اجوت، پڑالوسته  
Минуточку,  
подождите,  
пожалуйста  
مينوتچكو، پڊڊيتى،  
پڑالوسته  
Спасибо  
سپسيبه

ملى خوراكونه مو كوم دي؟  
mele khwarakona mo kom  
de?

.....مهربانى وكره!رايى وره.  
.....mehrabani wakra!ra  
ee wra  
بيشپرمق(دقزاقانو مى غدا ده)  
beshparmaq  
ورينه  
writa  
د اس شيدي  
Da as shede  
داوين شيدي  
da aukh shede  
دمالتي اوبه  
da malte auba  
معدني اوبه  
madane auba  
تورچاي  
tor chai  
شيدو چاي  
shido chai  
ليمو چاي  
limo chai  
كوفى  
kofe  
دير خور و  
der khog wo  
خو دركرم؟  
so dark ram  
لرصبر وكره.  
lag sabr wakra.

مننه  
manana

Ас болсын. Келіп тұрыңыз اس بولسن. كيلىپ تورنз	На здоровье. Приходите еще نه خُدروي پريخه ديتى ايشو	بنه اشتها. هركله راشى kha eshtya, har kala rashai
Рақмет. Міндетті түрде келемін رحميت. منديتته توردى كيليمن	Спасибо, обязательно придем سپسيبه، ابيز اتيلنه پري ديم	منندوى مويم حتماً به راحم manandoe mo em hatman
Сау болыңыз ساو بوله نز	До свидания دسونيدانيا	په مخه مو بنه pa makha mo kha
Аман болыңыз امان بوله نز	Будьте здоровы, بودتى خُدروي	سلامت اوسى salamat ose
Қой еті кәуабы قوى پيته گوايه	шашлык из баранины شاشلك ايز بارا نينى	ديسه غويني كباب da pasa ghwakhe kabab
Балапан еті кәуабы بالاپان پيته گوايه	шашлык из цыпленка شاشلك ايز خيپلينكه	چرگ كباب charg kabab
Кауап كواب	кэбаб (шашлык) كباب (شاشلك)	كباب kabab
Кауапшы كواپشه	Шашлычник شاشليچنيك	سيخ كباب اشپز sikh kabab ash paz
Тұз توز	Соль سول	مالگه malga
Бұрыш بورش	Перец پيريخ	مرچك marchak
Дәмдеуіш دامديوشه	Приправа پريپراوه	مساله masala
Сарымай ساره ماى	сливочное масло سليوچنوى ماسله	كوچ Koch
Нан نان	Хлеб خليب	دودى dodai
Салат سلات	Салат سلات	سلات salat
Күріш كورش	Рис ريس	وريجي wrije
Сүзбе سوزبى	Творог تورگ	پيروى perawe
Жұмыртқа ژومرتقه	Яйцо ياپيخه	هگى hagai
Балық بالق	Рыба ريبه	ماهي mahe

Ет  
 یت  
 Қой еті  
 قوی بیته  
 Сыйр еті  
 سیر بیته  
 Тауық еті  
 تارق بیته  
 Шұжық  
 شورق  
 Сосиски  
 ساسیسکی  
 Жеңсік ас  
 ژینسک اس  
 Балмұздақ  
 بالمۇزدق  
 Таңғы ас  
 تانغه اس  
 Түскі ас  
 توسکه اس  
 Сәскелік ас  
 ساسکیلک اس  
 Кешкі ас  
 کیشکه اس  
 Қасық  
 قاسق  
 Шанышқы  
 شانیشقه  
 Пышақ  
 پشق  
 Стакан  
 ستکان  
 Тәрелке  
 تریلکی  
 Ас мәзірі  
 اس مزیره  
 Сүрткіш  
 سورتکش  
 Мейрамхана  
 директоры  
 میرامخانه دیریکتوره

Мясо  
 میاسه  
 Баранина  
 بارانینه  
 Говядина  
 گھیادینه  
 куриное мясо  
 کورینوی میاسه  
 Колбаса  
 کلбسه  
 Сосиски  
 ساسیسکی  
 Десерт  
 دیسیرت  
 Мороженое  
 مروژنی  
 Завтрак  
 خفتزک  
 Обед  
 ایبد  
 Полдник  
 پولدنیک  
 Ужин  
 وژин  
 Ложка  
 لوژکه  
 Вилки  
 ویلکی  
 Нож  
 نوژ  
 Стакан  
 ستکان  
 Тарелки  
 تریلکی  
 Меню  
 مینو  
 Салфетки  
 سالفیتیکی  
 директор ресторана  
 دیریکتور ریستورانе

غوینه  
 ghwakha  
 دیسه غوینه  
 da pasa ghwakha  
 دغو اغوینه  
 da ghwa ghwakha  
 دچرگی غوینه  
 da chrg ghwakha  
 کلбسه  
 kalbasa  
 سوسیس  
 soses  
 شیرینی  
 sherene  
 ایسکریم  
 aiskrem  
 سمناړي  
 sammare  
 دغر می بودی  
 da gharme dodai  
 دماز یگری ناشته  
 da mazegare nashta  
 دمانبامی بودی  
 da makhame dodai  
 قاشوغه  
 kashogha  
 کاشوغ پنжі  
 kashogh panjai  
 چاکو  
 chako  
 گیلас  
 gilas  
 کاب (غاب)  
 kab  
 دغذا لیست  
 da gheza list  
 کاغذی لاسی دسمال  
 kaghaze lase dosmal  
 دمیلмستون مشر  
 da milamsatoon masher

Зал меңгерушісі	заведующий залом	حال مشر (دیو حال ترتیب کونکی او مشر ته وایی)
زال مینگیروشه سه	خه ویدوشی خالم	hal masher
Бас аспаз	шеф-повар	سر آشپز (دانشیزانو مشر)
باس اسپاز	شیف-پوار	sar ashpaz
Даяшы	Официант	گارسون (میلستمونچی)
دایاشه	افیخانت	garson(milamsatoonche)
Дәмді	Вкусно	خور
دامده	فکوسنه	khug
Тұзды	Соленый	مالگین
توزده	سالیونی	malgen
Өртүрлі	Разнообразный	مختلف
ارتورله	رازنه برازنی	mukhtalef
Тағам	Блюдо	غذا، طعام
طعام	بلوده	gheza, tagham
Тұзы көп	Пересоленный	تروش
توزه کوپ	پیری سالیونی	trosh
Тамақ	Пицца	غذا
تمق	پیشه	gheza
Тұздалған балық	Селедка	مالگین ماهي
توزدالغان بالیق	سیلبودکه	malgen mahe
Сорпа	Суп	سوپ
سورپه	سوپ	sop
Айран	Кефир	مستی
ایرن	کیفیر	maste
Зайтүн дәні	Маслины	زیتون
زیتون دانه	ماسلینی	zaiton
лшекү	Печенье	بیسکویت (کلچی)
کولشی	پیچینی	beskat(kolche)
Қант	Сахар	بوره
قنت	سخر	bora
Кілегей	Сливки	پره وي
کیلیگی	سلیفکی	perawe
Қаймақ	Сметана	قیماق
قیماق	سمیتانه	qaimaq
ірімшік	Сыр	پنیر
یرمشیک	سیر	paner
Торт	Торт	کیک
تورت	تورت	kek

Жемістер

ژیمстیر

Шоколад

شکلاڊ

Темекі

тیمіке

Шыныаяқ

شنه اياق

Фрукты

فروکتی

Шоколад

شکلاڊ

Сигареты

سیگاریتی

Чашка

چашکه

میوه جات

miwa jat

شکلات

shakalat

سگریت

segret

پيالہ

pyala

**ژیکتیو ایسمده ګه Жіктеу есімдігі**  
**لیچنی میسته یمینییه Личные местоимения**  
**ملکي ضمیرونه**  
**Malki zamirona**

Мен	Я	زه
مین	یا	za
Менің	Мой	زما
مینن	مۇی	zama
Маған	Мне	ماته
مغان	مَنِي	mata
Мені	Меня	ما
مینہ	مینیا	ma
Менде	У меня	ماسره
میندی	وُ مینیا	ma sara
Менен	От меня	له ماخنی
مین نین	ات مینیا	la ma zani
Менімен	Со мной	ماسره
مینہ مین	سه مَنوی	ma sara
Сен	Ты	ته
سین	تی	ta
Сенің	Твой	ستا
سیننگ	تویی	sta
Саған	Тебе	تاته(تاسی ته)
سغان	تیبی	ta ta(tasi ta)
Сені	Тебя	تا(تاسی)
سینه	تیبیا	ta
Сенде	У тебя	تاسره
سیندی	وُ تیبیا	ta sara
Сенен	От тебя	له تانه
سین نین	ات تیبیا	la tana
Сенімен	С тобой	له تاسره
سینه مین	سه تئوی	la tasra
Сіз	Вы	تاسی
سиз	(ед.ч.,уваж.форма)	Tasi
	وی	
Сіздің	Ваш	ستاسی
سиздің	واش	stasi
Сізге	Вам	تاسی ته
سизګи	وام	tasi ta

Сізді	Вас	تاسی لره (تاسی)
سیز ده	واس	tasi lara
Сізде	У вас	تاسی سره
سیز دی	وُ واس	tasi sara
Сізден	От вас	له تاسی نه
سیز دین	ات واس	la tsi na
Сізбен	С вами	له تاسی سره
سیز بین	سه وامي	la tasi sara
Ол	Он/а	هغه
أول	اون، انا	hagha
Оның	Его/ее	دهغه، هغي
أوننگ	ايو، يو	da hagha, hagi
Оған	Ему/ей	هغه ته، هغي ته
أوغان	ايئو، اي	hagha ta, haghe ta
Оны	Его/ее	هغه لره
أونه	ايئو، يئو	hagha lara
Онда	У него/нее	هغه سره، هغي سره
أون ده	وُ نيئو، وُ ني	hagha sara, haghe sara
Онан	От него/нее	له هغه، له هغي
أونان	ات نيئو، ات ني	la hagha, la haghe
Онымен	С ним/ней	له هغه سره، له هغي سره
أونه مين	سه نيم، سه ني	la hahasara, la haghe sara
Біз	Мы	مونر
بز	می	mong
Біздің	Наш	ز مونر
بز دنگ	ناش	zmong
Бізге	Нам	مونر ته
بزگی	نام	mong ta
Бізді	Нас	مونر لره
بز ده	ناس	mong lara
Бізде	У нас	مونر سره
بز دي	وُ ناس	mong sara
Бізден	От нас	له مونر نه
بز دین	ات ناس	la mong na
Бізбен	С нами	له مونر سره
بز بين	سه نامي	la mong sara
Сендер	Вы (мн. число)	تاسی (جمع)
سيندير	وی	tasi (jama)
Сендердің	Ваш	تاسی
سيندير دنگ	واش	tasi
Сендерге	Вам	تاسی ته
سينديرگي	وام	tasi ta

Сендерді سيندیرده	Вас وام	تاسی لره tasi lara
Сендерде سيندیردي	У вас ؤ واس	تاسی هم tasi ham
Сендерден سيندیردين	От вас ات واس	له تاسی نه la tasi na
Сендермен سيندیرمين	С вами سه وامي	له تاسی سره la tasi sara
Сіздер سيندیر	Вы (мн.ч.уваж.форма)	تاسي(ادبی) tasi (adabi)
Сіздердің سيندیردينگ	Ваш واش	ستاسي stasi
Сіздерге سيندیرگي	Вам وام	تاسی ته tasi ta
Сіздерді سيندیرده	Вас واس	ستاسی لره tasi lara
Сіздерде سيندیردي	У вас ؤ واس	تاسی سره tasi sara
Сіздерден سيندیردين	От вас ات واس	له تاسی نه la tasi na
Сіздермен سيندیرمين	С вами سه وامي	له تاسی سره la tsi sara
Олар اولار	Они اني	هغو hagho
Олардың اولردينگ	Их ايخ	دهغوی da haghoi
Оларға اولرغه	Им يم	هغوی ته hghoi ta
Оларды اولرده	Их يخ	هغو لره hagho lara
Оларда اولرده	У них ؤنيخ	هغو سره hgho sara
Олардан اولردان	От них ات نيخ	له هغو نه la hgho na
Олармен اولرمين	С ними سه نيمي	هغو سره hgho sara



**Жңи қолданылатын  
үстеулер**  
ژی قولدانالاتن ۇستيو لير

Бiрге  
برگي  
Анда, онда, сол жаққа  
انده، اوندە، سول ژاققه  
Мұнда, берi қарай  
мунде бире қрай  
Алға  
الغه  
Артқа  
ارتقه  
Оңға  
اونغه  
Солға  
سول غه  
Мұнда, осында  
موندە، اوسنده  
Анда, онда  
انده، اوندە  
Жақын  
ژاقن  
Алыс  
الس  
Қасында  
قاسنده  
Оң жақтан, оң жақта  
اون ژاقتан، اون ژаقتە  
Алдан  
الدان  
Арттан  
ارتان  
Жоғарыда  
ژоғарه ده  
Төменде  
توميندى  
Ішінде  
ايشندي  
Сыртынан  
سرته نان

**Употребительные  
наречия**  
ۇ پتريبитилنيه نريچيه

Вместе  
فميسني  
туда  
تودە  
сюда  
سوده  
вперёд  
فه پير يود  
назад  
نخاد  
направа  
نه پراوه  
налево  
نه ليوه  
сьзде  
خديس  
там  
تام  
близко  
بليزكه  
далеко  
دليكو  
рядом  
ريادم  
аварсп  
سه پراوه  
спереди  
سه پير يدي  
Сзади  
سه خادي  
наверху  
نه وير خو  
внизу  
فنيخو  
внутри  
فنونري  
снаружи  
سناروژی

**عمومي قيدونه**  
amomi qaidona

يوخاي  
ew zai  
هلته، دلته، هغه طرف ته  
halta, dalta, hagma taraf ta.  
دلته ،ديخواته  
dalta, dikhwa  
مخكي  
makhke  
شاتە  
shata  
بني اړخ ته  
khi arkh ta  
چپ اړخ ته  
chap arkh ta  
دلته  
dalta  
هلته  
halta  
نړدي  
negde  
ليړی  
lire  
خواکي  
khwaki  
بنی خواته  
khi khwata  
مخ نه  
makh na  
شانه  
shana  
پاس يا لور  
pas ya lwarr  
لاندى  
lande  
منځ كي  
manz ke  
له باندي  
la bande

Ылғи, әрқашан

الغى، ارقشن

Уақытыңда

وقتتده

Бір күні

بر كونه

Күні-түні

كونه - تونه

Жылдам, тез, шапшаң

ژلدام، تيز، شاپشان

Жай, ақырын

ژاى، اقрын

всегда

فسيگده

вовремя

فه وريميا

однажды

ادناژدى

днем и ночью

دنيوم يي نوچيو

быстро

بېيستره

медленно

ميدلينه

هميشه، دايم

hamisha, daem

په خپل وخت كى

pa khpal wakht ke

يوه ورخ

ewa wraz

شپه - ورخ

shpa-wraz

تيز، چابك

tez, chabak

قراره

qarara

Сұрау есімдігі

سوراو ايسمذگه

Кім?

كم

Не?

ني؟

Қандай?

قنداى؟

Қанша? Неше?

قنشه؟ نيشي؟

Қайдан?

فيدان؟

Қайда?

قيده؟

Қайда?

قيده؟

Қалай?

قلاى؟

Қашан?

قشن؟

Қай? Қайсысы?

قى؟ قيسيسيه؟

Неліктен? Неге?

ني لكتين؟ نيكي؟

Неге?

نيكي؟

Вопросительные

местоимение

واپرسيتيلنى ميسته ايمينييه

Кто?

كتو

Что?

شئو؟

Какой?

گكوى؟

Сколько?

سكولكه؟

Откуда?

اتكوده؟

Куда?

گوده؟

Где?

گدي؟

Как?

كك؟

Когда?

كگده؟

Который?

گنورى؟

Почему?

پچيمو؟

Зачем?

خه چيم؟

سواليه ضميرونه

Swalya zamirona

خوك؟

sok ?

خه؟

sa?

خه رقم، خرنگه؟

sa raqam?

خو؟

so?

كوم خاى نه؟

kom zai na?

چيرته؟

cherta?

چيرته؟

cherta

خنگه؟ خه رقم؟

sanga? sa raqam?

خه وخت؟

sa wakht?

كوم يو؟

kom ew

ولي؟

wali?

ولي؟ خله؟

wali, sala?

**Сілтеу есімдігі**  
سَلْتِيُو ايسمده كه

Бұл, осы, мына (y)  
بول، اوسه، منا (و)  
Сол, ол, ана (y)  
سول، اول، ана (و)

**Болымсыздық**  
**есімдіктері**

بولمسزدق ايسمدكتير  
Ешкім  
ايش كم  
Ешнәрсе, ештеме  
ايش نارسي، ايشتيمي  
Ешбір, ешқандай  
ايش بر، ايشقنداي  
Ешқайда  
ايشقىده  
Ешқашан  
ايشقشن  
Еш, ешбір  
ايش، ايش بر

**Анықтауыш**  
**есімдіктер**

انقتاوش ايسمدكتير  
Барлық, бәрі, бүкіл  
بارلق، باره، بۇكل  
Әрбір, әркім,  
ارکايىسى  
ار بر، ارکم، ارقيسىسه

**Белгісіздік есімдігі**  
بيلگه سزدق ايسمدگه

Біреу, әлдекім  
بريو، الدى كم  
Біраз  
براز  
Кейбіреулер  
كبريولير

**Указательные**  
**местоимения**

وگزارتيلنى ميسته يمينيّه  
Это, этот, эта  
اينته، اينتت، اينتا  
Тот, то, та  
توت، تو، تا

**Отрицательные**  
**местоимения**

اتريخاتيلنى ميسته يمينيّه  
Никто  
نى كتو  
Ничто  
نى شتو  
Никакой  
نى گكوي  
Никуда  
نى كوده  
Никогда  
نى گكده  
Никак  
نى گك

**Определительные**  
**местоимения**

اپريديليتيلنى ميسته يمينيّه  
Весь, все, вся  
ويس، فسبو، فسبيا  
Каждый, любой  
كاژدى، لۇبوي

**Неопределенные**  
**местоимения**

نى اپريديليني ميسته يمينيّه  
Кто-то  
كتو - ته  
Некоторый  
نى كئورئ  
Некоторые  
نى كئورئى

**ايشاره وي ضميرونه**  
**Esharawe zamirona**

دا، همدا، دغه  
da, hamda, dagha  
هو غه، دغه، هغه  
hogha, dagha, hagma

**نامعلوم ضميرونه**  
**Na malom zamirona**

هيخوك  
hisok  
هيخ  
his  
هيخ يو، يو هم نه  
his ew, ew ham na  
هيخ چيرته  
his cherta  
هيخكله  
hiskala  
په هيخ صورت سره  
pa his sorat sara

**معلوم ضميرونه**  
**malom zamirona**

تول  
tol  
هر يو  
har ew

**نامعلوم ضميرونه**  
**na malom zamirona**

يوخوك  
ew sok  
يوخه  
ew sa  
يوخه  
ew sa

Кейбіреулер  
Кіріюлер  
Бірдеме  
Бір дими  
Біреу  
Бірію  
Бір жерге  
Бір жерге

Кое-кто  
Ке ыи - ктү  
Кое-что  
Ке ыи - штү  
Кто-нибудь  
Ктү - ни бүд  
Куда-то, куда-  
нибудь  
күде - те, күде - ни бүд

یوخوک  
ew sok  
یوخه  
ew sa  
یوخوک  
ew sok  
یوخای ته  
ew zai ta

**Өздік есімдіктер**  
**ۆزدک ایسمدکتیر**

Өз  
ۆзе  
Өзім  
ۆзм  
Өзің  
ۆзін  
Өзіңіз  
ۆзеңіз  
Өзі  
ۆзе  
Өзіміз  
ۆземіз  
Өздерің  
ۆздерің  
Өздеріңіз  
ۆздеріңіз  
Өздері  
ۆздері

**Возвратные**  
**местоимения**  
**ۆزۆзатті میسته یمینیе**  
Сам, сама  
сам, самә  
Я сам/а  
یا сам(ә)  
Ты сам/а  
ті сам(ә)  
Вы сами  
وی самі  
Он/а сам/а  
аун(ана)сам(ә)  
Мы сами  
мі самі  
Вы сами  
وی самі  
Вы сами  
وی самі  
Они сами  
ани самі

**شخصي ضمیرونه**  
**shakhsi zamirona**

په خپله  
pa khpala  
زه په خپله  
za pa khpala  
ته په خپله  
ta pa khpala  
تاسی په خپله  
tasi pa khpla  
هغه په خپله  
hagha pa khpala  
مونږ په خپله  
mong pa khpala  
تاسی په خپله  
tasi pa khpala  
تاسی په خپله (ادبی)  
tasi pa khpala(adabi)  
هغوی په خپله  
haghoi pa khpala

## مازمۇنى فھرست

3	.....	Алғы сөз	سرليک
5	.....	Кездесу. Сәлемдесу Встреча. Приветствие	ليدنه ،كتته
13	.....	Жас шамасы. Отбасы Возрост. Семья	عمر (سن) ،كورہ نى
16	.....	Айналысатын кәсібі Род занятий	كار (دنده)
22	.....	Сұрақтар Вопросы	سوالات
40	.....	Пошта Почта. Телефон	پوسته ،تليفون
43	.....	Саяхат. Путешествие (теміржол, ұшак, көлік) (железная дорога, самолет, автомобиль)	سياخت چكر (اورگادي ، الوتكه ، موټر)
49	.....	Кеден Таможня	گمرک
54	.....	Қала Город Адрес Мекенжай.	بشار ادرس
58	.....	Дүкенде. В магазине	دوكان كى ، مغازه كى

65	.....	БазардаНабазар	په بازار کې
69	.....	Бос уақытта	لويي (ورزش).وزگار وخت
74	.....	Қонакүй	میلستون
80	.....	Тамақтану. (мейрамхана, тойхана)	غذا او خوراك (په رستوران، کافی کې)
86	.....	Жіктеу есімдігі	ملكي ضميرونه
		Личные местоимения	

*Оқу басылымы*

Тастемірова Гүлмира Алпысбайқызы  
Молдағалиева Жазира Тұманбайқызы  
Хугияни Рахимулла

**ҚАЗАҚША-ОРЫСША-ПУШТУША  
ТІЛДЕСКІШ**

*Оқу-әдістемелік құралы*

Компьютерде беттеген *Тұраш Сапарова*  
Мұқабасын көркемдеген *Ринат Скаков*

**ИБ № 6535**

Басуға 14.06.2013 жылы қол қойылды. Пішімі 60x84 1/16. Көлемі 6,00 б.т.  
Офсетті қағаз. Сандық басылыс. Тапсырыс № 776. Таралымы 100 дана. Бағасы келісімді.  
Әл-Фараби атындағы Қазақ ұлттық университетінің «Қазақ университеті» баспасы.  
050040, Алматы қаласы, әл-Фараби даңғылы, 71.

«Қазақ университеті» баспаханасында басылды